

N. 21

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

15 SEPTEMBRE 2006

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2005-2006

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2005-2006

15 SEPTEMBER 2006

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Gewone zitting 2005-2006

SOMMAIRE

INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement	25	Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	27	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente	31	Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics	32	Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau	41	Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid
Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme	51	Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw
Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles	55	Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel
Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites	56	Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 102 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 102 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propreté publique et
de la Coopération au développement**

Question n° 58 de M. René Coppins du 17 décembre 2004
(N.) :

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de
contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

Question n° 137 de Mme Dominique Braeckman du 25 mai
2005 (Fr.) :

Risque de détaxation des antennes GSM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 3.

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 58 van de heer René Coppins d.d. 17 december 2004
(N.) :

*Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-
toezicht in de gemeente van Schaerbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

Vraag nr. 137 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 mei
2005 (Fr.) :

Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 3.

Question n° 187 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 13.

Question n° 240 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs au sein du BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 4.

Question n° 268 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

Question n° 276 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

Question n° 296 de Mme Audrey Rorive du 22 novembre 2005 (Fr.) :

Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 4.

Question n° 305 de M. Jacques Simonet du 28 novembre 2005 (Fr.) :

La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 5.

Vraag nr. 187 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 13.

Vraag nr. 240 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij het BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 4.

Vraag nr. 268 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

Vraag nr. 276 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

Vraag nr. 296 van mevr. Audrey Rorive d.d. 22 november 2005 (Fr.) :

Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 4.

Vraag nr. 305 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 november 2005 (Fr.) :

Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 5.

Question n° 314 de M. Jacques Simonet du 30 novembre 2005 (Fr.) :

L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 6.

Question n° 320 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Question n° 321 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Question n° 322 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Question n° 323 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein de Sibelgaz.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

Question n° 324 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

Vraag nr. 314 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 november 2005 (Fr.) :

Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 6.

Vraag nr. 320 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Node.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

Vraag nr. 321 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

Vraag nr. 322 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregieën.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

Vraag nr. 323 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Sibelgaz.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

Vraag nr. 324 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Elektriciteit (BIE).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

Question n° 325 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

Question n° 326 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

Question n° 327 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Question n° 328 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Question n° 329 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

Vraag nr. 325 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politie-school (GIP).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

Vraag nr. 326 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

Vraag nr. 327 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (IBG).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Vraag nr. 328 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Vraag nr. 329 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

Question n° 331 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein de Sibelga.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

Question n° 332 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein d'Interfin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

Question n° 373 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2006 (Fr.) :

Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 8.

Question n° 397 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

Les accents particuliers du dispositif d'accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 9.

Question n° 402 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :

Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 10.

Question n°407 de Mme Brigitte De Pauw du 13 mars 2006 (N.) :

Enseignement communal.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 8.

Vraag nr. 331 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Sibelga.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

Vraag nr. 332 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Interfin.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

Vraag nr. 373 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :

Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 8.

Vraag nr. 397 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :

Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 9.

Vraag nr. 402 van de heer Jacques Simonet 9 maart 2006 (Fr.) :

Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleidingen te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 10.

Vraag nr. 407 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 13 maart 2006 (N.) :

Gemeentelijk onderwijs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 8.

Question n° 409 de M. Jacques Simonet du 13 mars 2006 (Fr.) :

La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

Question n° 417 de M. Jacques Simonet du 27 mars 2006 (Fr.) :

L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

Question n° 437 de M. Joël Riguelle du 25 avril 2006 (Fr.) :

Conséquences financières pour les communes des propositions de contrats portant sur les droits des éditeurs de musique adressées par la SEMU (Société des Editeurs de Musique).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 8.

Question n° 447 de Mme Danielle Caron du 14 juin 2006 (Fr.) :

Situation financière des 19 communes de la Région bruxelloise.

Pourriez-vous me remettre des informations concernant la situation financière des 19 communes de la Région bruxelloise sur la période de 2000 à 2006, en particulier :

- le montant des dettes de chaque commune,
- les résultats financiers : résultat de l'exercice propre et le résultat cumulé de chaque commune,
- le montant du fonds de réserve ordinaire et extraordinaire de chaque commune pour le budget 2006.

Question n° 448 de M. Didier Gosuin du 29 juin 2006 (Fr.) :

Jurisprudence européenne et mise en concurrence des filiales de la SDRB.

Je vous avais interrogé sur les conséquences de l'arrêt Stadt Halle sur la pratique de la SDRB de créer des filiales avec des partenaires privés pour réaliser son programme d'investissement

Vraag nr. 409 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 maart 2006 (Fr.) :

De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

Vraag nr. 417 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 maart 2006 (Fr.) :

Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

Vraag nr. 437 van de heer Joël Riguelle d.d. 25 april 2006 (Fr.) :

Financiële gevolgen voor de gemeenten van de voorstellen van overeenkomsten inzake muzierechten opgesteld door de SEMU (muziekuitgevers).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 8.

Vraag nr. 447 van mevr. Danielle Caron d.d. 14 juni 2006 (Fr.) :

Financiële situatie van de 19 gemeenten van het Brussels Gewest.

Kunt u me informatie verstrekken over de financiële situatie van de 19 gemeenten van het Brussels Gewest voor de periode 2000-2006, inzonderheid

- De schulden van elke gemeente,
- De financiële resultaten : resultaten van de eigen dienst en gecumuleerd resultaat van elke gemeente,
- Het bedrag van het gewoon en buitengewoon reservefonds van elke gemeente voor begrotingsjaar 2006.

Vraag nr. 448 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 juni 2006 (Fr.) :

Europese rechtspraak en onderwerping van de dochtermaatschappijen van de GOMB aan de mededinging.

Ik had u gevraagd naar de gevolgen van het arrest inzake Stadt Halle voor de praktijk van de GOMB om dochtermaatschappijen op te richten met privé-partners om haar investeringsprogramma

sans application de la législation sur les marchés publics lors de la création de ces filiales ni lors du choix du partenaire privé.

Vous m'avez répondu que Mme Diane Déom, professeur à l'UCL, analysait cette problématique sans toutefois me communiquer ses conclusions.

Depuis l'arrêt Stadt Halle, la Cour de justice a renforcé sa jurisprudence et l'a étendue.

Ainsi a-t-elle répété que l'ouverture d'une société au capital privé empêchait de considérer que la société créée était assimilable au pouvoir adjudicateur en sorte qu'une mise en concurrence des contrats passés avec cette société filiale s'imposait et elle a étendu cette obligation de mise en concurrence aux concessions de services public, même passée avec des filiales (arrêts du 21 juillet 2005, C-231/03 et arrêt du 13 octobre 2005, C-458/03).

Elle a même été plus loin en considérant que la détention à 100 % du capital imposait quand même la passation d'un marché public dès que le contractant avait une forme de société privée car le contrôle offert par le droit des sociétés à l'actionnaire majoritaire n'était pas assimilable au contrôle exercé par le pouvoir adjudicateur sur ses propres services (arrêt du 11 mai 2006, C-340/04).

Je souhaite savoir si cette jurisprudence récente est prise en compte dans l'étude de Mme Déom et quelles conclusions elle en tire pour l'activité à venir de la SDRB.

Question n° 450 de Mme Souad Razzouk du 29 juin 2006 (Fr.) :

Envoi d'une lettre aux électeurs étrangers par l'administration régionale.

Les électeurs d'origine étrangère reçoivent dans leur boîte aux lettres ces derniers jours dans une enveloppe-couleur une lettre personnalisée (en tête couleurs « élections communales 2006 ») émanant du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans cette lettre contenant un formulaire d'inscription, une très claire incitation à s'inscrire est formulée sous la formule « Voter constitue un acte citoyen fondamental dans une démocratie. En allant voter, vous prenez part aux décisions qui vous concernent ».

Or, plusieurs électeurs d'origine étrangère, non-européenne ou européenne, ont reçu cette lettre alors qu'ils se sont déjà inscrits officiellement auprès de l'administration communale, ce qui les rend inquiets quant à l'enregistrement auprès de l'administration communale, ce qui les rend inquiets quant à l'enregistrement et validation leur inscription.

Le Ministre-Président pourrait-il dès lors m'indiquer :

uit te voeren zonder de wetgeving op de overheidsopdrachten na te leven bij de oprichting van die dochtermaatschappijen en bij de keuze van de privé-partner.

U hebt geantwoord dat mevrouw Diane Déom, hoogleraar aan de UCL, dit vraagstuk onderzocht zonder me evenwel haar conclusies mee te delen.

Sinds het arrest inzake Stadt Halle heeft het Hof van Justitie zijn rechtspraak uitgebreid.

Het Hof heeft aldus herhaald dat het openstellen van een maatschappij voor privé-kapitaal belet dat de opgerichte maatschappij kan worden beschouwd als een aanbestedende overheid, zodat de contracten met die dochtermaatschappij aan de mededinging onderworpen moeten worden. Het Hof heeft deze verplichte onderwerping aan de mededinging uitgebreid tot de concessies van openbare diensten, zelfs als ze aan dochtermaatschappijen verleend worden (arrêt van 21 juli 2005, C-231/03 en arrêt van 13 oktober 2005, C-458/03).

Het Hof is zelfs van oordeel dat wanneer men 100 % van het kapitaal in handen heeft, men toch een overheidsopdracht moet uitschrijven zodra de contractant de vorm van een privé-vennootschap heeft, want de controle die de meerderheidsaandeelhouder krachtens het vennootschapsrecht kan uitoefenen, kan niet gelijkgesteld worden met de controle die de aanbestedende overheid op haar eigen diensten uitoefent (arrêt van 11 mei 2006, C-340/04).

Ik wil weten of mevrouw Déom in haar studie rekening houdt met deze recente rechtspraak en welke conclusies ze daaruit trekt voor de toekomstige activiteit van de GOMB.

Vraag nr. 450 van mevr. Souad Razzouk d.d. 29 juni 2006 (Fr.) :

Brief aan de buitenlandse kiezers van het gewestbestuur.

De buitenlandse kiezers krijgen de jongste dagen in hun bus een kleurenveloppe met een gepersonaliseerde brief (hoofding in kleur « gemeenteraadsverkiezingen 2006 ») van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In deze brief met een inschrijvingsformulier staat een zeer duidelijke aansporing tot inschrijving in de vorm van de formule « Stemmen is van fundamenteel belang in een democratie. Door te stemmen, neemt u deel aan de beslissingen die op u betrekking hebben ».

Verschillende buitenlandse kiezers, Europees en niet-Europees, hebben deze brief ontvangen hoewel ze reeds officieel ingeschreven zijn op het gemeentebestuur, wat hen bezorgd maakt over hun registratie en de geldigheid van hun inschrijving.

Kan de Minister-President mij zeggen :

1. Combien de lettres ont été envoyées par la Région ?
2. Que représente globalement le coût de l'envoi des enveloppes couleur et de la lettre de trois pages aux électeurs étrangers bruxellois ?
3. N'y avait-il pas lieu de ne pas envoyer aux 9.738 électeurs déjà inscrits à la date du 6 mai (http://www.regstrenational.fgov.be/rrn_fr/statelecpotentiels/statistiques/zsc612_06mai2006c14.pdf) cette lettre afin de ne pas créer de confusion et réaliser une économie financière sur les frais totaux de l'opération ?
4. Quelles concertations avec les 19 communes ont été entreprises par rapport au message diffusé aux étrangers à l'occasion de ces élections ? J'apprends en effet que parallèlement à l'envoi du Ministère des communes ont pris le soin de contacter elles-mêmes leurs ressortissants étrangers. N'y a-t-il pas là un manque de concertation de la part de la Région et des communes bruxelloises et une dépense inutile ?

Question n° 451 de Mme Brigitte De Pauw du 3 juillet 2006 (N.) :

Enseignement communal.

En 1997, le ministre-président avait donné un aperçu de la situation de l'enseignement communal. Je souhaiterais que le Ministre-Président me communique, par commune, au 1er octobre 2005 :

1. le nombre de classes francophones et néerlandophones dans :
 - l'enseignement fondamental,
 - l'enseignement spécial,
 - l'enseignement secondaire,
 - l'enseignement artistique,
 - l'enseignement de promotion sociale;
2. le nombre d'élèves francophones et néerlandophones inscrits dans chacune des catégories mentionnées au point 1;
3. les dépenses d'enseignement inscrites au dernier compte communal approuvé par l'autorité régionale de tutelle.

Question n° 452 de M. Hervé Doyen du 4 juillet 2006 (Fr.) :

Circulaire du 18 avril 1990 imposant aux communes d'établir un inventaire de leurs biens immobiliers relevant du domaine privé.

Monsieur le Ministre-Président pourrait-il m'indiquer si cette obligation est toujours en vigueur et dans l'affirmative, me faire connaître, par commune, le dernier état de cet inventaire ?

1. Hoeveel brieven er door het Gewest verstuurd zijn ?
2. Hoeveel heeft de verzending van de kleurenveloppen en de brief van drie bladzijden aan de Brusselse buitenlandse kiezers gekost ?
3. Was het niet beter om aan de 9.738 kiezers die op 6 mei ingeschreven waren (http://www.registrenational.fgov.be/rrn_nl/statpotentielekiezers/statistieken/zsc612_06mei2006_c14.pdf) deze brief niet meer te sturen om geen verwarring te stichten en om de totale kosten van deze operatie te drukken ?
4. Welk overleg is er gepleegd met de 19 gemeenten met betrekking tot de boodschap die aan de buitenlanders bezorgd is ter gelegenheid van deze verkiezingen ? Ik verneem inderdaad dat parallel met de verzending van het ministerie, de gemeenten ervoor gezorgd hebben zelf contact op te nemen met de buitenlandse onderdanen. Is er geen gebrek aan overleg vanwege het Gewest en de Brusselse gemeenten en is dat geen nutteloze uitgave ?

Vraag nr. 451 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 3 juli 2006 (N.) :

Gemeentelijk onderwijs.

In 1997 heeft het ambt van de Minister-President een stand van zaken gegeven met betrekking tot de situatie van het gemeentelijk onderwijs. Bij deze wordt de Minister-President verzocht een overzicht te geven, per gemeente, op 1 oktober 2005 over :

1. het aantal Nederlandstalige, respectievelijk Franstalige klassen in :
 - het basisonderwijs,
 - het buitengewoon onderwijs,
 - het secundair onderwijs,
 - het kunstonderwijs,
 - sociale promotie;
2. het aantal Nederlandstalige, respectievelijk Franstalige leerlingen in de onder 1 genoemde categorieën;
3. de onderwijsuitgaven zoals ingeschreven in de laatste gemeenterekening goedgekeurd door de gewestelijke toezichhoudende overheid.

Vraag nr. 452 van de heer Hervé Doyen d.d. 4 juli 2006 (Fr.) :

De circulaire van 18 april 1990 verplichtte de gemeenten een inventaris op te stellen van hun onroerende goederen die tot het privé-domein behoren.

Is deze verplichting nog altijd van kracht. Zo ja, graag de jongste staat van de inventaris per gemeente.

Question n° 453 de M. Didier Gosuin du 5 juillet 2006 (Fr.) :

Exécution de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois.

Conformément aux dispositions transitoires de l'article 10 de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois, les décisions générales visées à l'article 4 (décision générale afin d'arrêter le montant des rémunérations, avantages de toute nature, frais de représentation, outils de travail dont bénéficient les mandataires publics) et la déclaration des mandats visée à l'article 8 (déclaration des mandats exercées par les bourgmestres, échevins, conseillers communaux) doivent se faire dans le mois qui suit l'entrée en vigueur de l'ordonnance, en d'autres termes au plus tard le 11 mars 2006.

Vu les procédures de convocation des conseils, ces dispositions transitoires doivent, selon vous, être lues comme suit « ... lors de la première réunion après le mois suivant l'entrée en vigueur ... ». En d'autres termes, au plus tard à la première réunion du conseil communal ou de police qui se tient après le 11 mars 2006.

Le même délai est applicable pour la déclaration des mandataires.

Il me serait agréable de connaître quels conseils communaux et/ou conseils de police et quels mandataires sont, actuellement, en défaut de respecter l'ordonnance et quelles mesures vous avez engagées à l'égard de tout ou partie des mandataires de ces conseils ou collèges.

Question n° 455 de M. Yaron Pesztat du 12 juillet 2006 (Fr.) :

Mise en œuvre de l'article 118 de la loi communale.

La loi communale prévoit en son article 118 que : « Les délibérations sont précédées d'une information toutes les fois que le gouvernement le juge convenable ou lorsqu'elle est prescrite par les règlements ».

Ce texte légal a été complété par une circulaire du ministre de la Justice du 18 août 1858 (!) qui n'a d'ailleurs jamais été rapportée. C'est semble-t-il cette circulaire qui imposerait l'organisation d'une enquête publique dans le processus d'adoption des règlements communaux ou lorsque la commune souhaite aliéner un de ses biens.

Il semble que dans la pratique, les choses ne sont pas aussi claires et que certaines communes n'organisent pas systématiquement d'enquête publique, avec l'accord au moins implicite de la tutelle.

Vraag nr. 453 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 juli 2006 (Fr.) :

Uitvoering van de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en de voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen.

Overeenkomstig de overgangsbepalingen van artikel 10 van de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en de voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen, dienen de algemene beslissingen bedoeld in artikel 4 (algemene beslissing om het bedrag van de bezoldigingen, de voordelen van alle aard, de representatiekosten, de werkinstrumenten waar de openbare mandatarissen recht op hebben, vast te leggen) en de aangifte van de mandaten bedoeld in artikel 8 (aangifte van de mandaten uitgeoefend door de burgemeesters, schepenen, gemeenteraadsleden) genomen te worden binnen de maand na de inwerkingtreding van de ordonnantie, met andere woorden uiterlijk op 11 maart 2006.

Gelet op de procedures voor de bijeenroeping van de raden, moeten de overgangsbepalingen volgens u als volgt gelezen worden : « ... tijdens de eerste vergadering na de maand volgend op de inwerkingtreding... » Met andere woorden, uiterlijk op de eerste vergadering van de gemeenteraad of politieraad die na 11 maart plaatsvindt.

Dezelfde termijn is van toepassing voor de aangifte van de mandatarissen.

Het zou mij plezieren te vernemen welke gemeente- en/of politieraden en welke mandatarissen thans niet in orde zijn met de ordonnantie en welke maatregelen u genomen hebt ten aanzien van het geheel of een gedeelte van deze raden of colleges.

Vraag nr. 455 van de heer Yaron Pesztat d.d. 12 juli 2006 (Fr.) :

De toepassing van artikel 118 van de gemeentewet.

Luidens artikel 118 van de gemeentewet worden de beraadslagingen door een onderzoek voorafgegaan telkens als de regering het geraden acht of wanneer de reglementen het voorschrijven.

Die wettekst is aangevuld met een circulaire van de minister van Justitie van 18-08-1858 die overigens nooit is ingetrokken. Volgens die circulaire diende er een openbaar onderzoek te worden gehouden in het kader van de goedkeuring van de gemeentelijke verordeningen of wanneer de gemeente een van haar goederen wenst te verkopen.

In de praktijk lijken de zaken niet zo duidelijk en sommige gemeenten organiseren niet systematisch een openbaar onderzoek met het ten minste impliciet akkoord van het toezicht.

Il faut se rendre compte que ces enquêtes publiques retardent la mise en œuvre des règlements et des aliénations. De plus, elles ont une utilité assez théorique : basées sur le seul affichage aux panneaux officiels d'affichage, elles ne provoquent dans l'immense généralité des cas aucune réaction.

Afin d'éclaircir la situation, le ministre pourrait-il me dire si cette circulaire est toujours en vigueur et s'il pourrait m'en procurer une copie ? Peut-il me préciser quelles décisions communales sont actuellement visées par l'article 118 de la loi communale ? Le cas échéant, compte-t-il clarifier la situation via une nouvelle circulaire ?

Question n° 456 de M. Yaron Pesztat du 12 juillet 2006 (Fr.) :

Opérations immobilières de la Régie foncière régionale.

Dans l'Accord de gouvernement, la Régie foncière se voit attribuer un rôle central dans la Politique du logement. Il y est notamment prévu, parmi les priorités de cette législature, de lui confier comme mission de réaliser un « cadastre de toutes les propriétés publiques et, dans un second temps, (de mettre) ... ces informations à la disposition du secteur public et, le cas échéant, du secteur privé ».

Le financement de la Régie foncière se fait en partie par des ressources propres grâce notamment aux aliénations et aux revenus locatifs.

On peut donc supposer que la Régie dispose dans son patrimoine de logements qu'elle met en location.

C'est pourquoi je souhaiterais que vous me communiquiez le plus précisément possible une ventilation par commune et types de biens des biens immobiliers mis en location à destination de logement et qui sont propriétés de la Régie foncière ou gérés par celle-ci pour le compte de la région.

Pourriez-vous en outre m'informer des critères d'attribution des logements mis en location par la Régie foncière ?

Enfin, à défaut de disposer d'un rapport des activités de la Régie, serait-il néanmoins possible de prendre connaissance des opérations immobilières (lieu, montant, nature du bien) de vente et achat de biens destinés au logement effectuées par la Régie depuis ces cinq dernières années ?

Men moet beseffen dat die openbare onderzoeken de tenuitvoerlegging van de verordeningen en verkopen vertragen. Bovendien hebben ze een nogal theoretisch nut. Ze worden alleen door middel van officiële aanplakborden bekendgemaakt en in het merendeel der gevallen komt er geen enkele reactie op.

Zou de minister duidelijkheidshalve kunnen zeggen of die circulaire nog altijd van kracht is en of hij mij daarvan een kopie zou kunnen bezorgen ? Kan hij preciseren welke gemeentelijke beslissingen op dit ogenblik nog onder de toepassing vallen van artikel 118 van de gemeentewet ? Is hij eventueel van plan om klaarheid te brengen door middel van een nieuwe circulaire ?

Vraag nr. 456 van de heer Yaron Pesztat d.d. 12 juli 2006 (Fr.) :

De vastgoedverrichtingen van de Grondregie.

In het regeerakkoord wordt aan de Grondregie een centrale rol toegekend in het huisvestingsbeleid. Daarin staat onder meer als prioriteit voor deze zittingsperiode dat als opdracht wordt gegeven een kadaster op te stellen van alle openbare eigendommen en nadien die informatie ter beschikking te stellen van de openbare sector en eventueel van de privésector .

De Grondregie wordt ten dele gefinancierd met eigen middelen onder meer door vervreemdingen en huurinkomsten.

Men kan dus veronderstellen dat de Grondregie over woningen beschikt die ze verhuurt.

Daarom zou ik per gemeente en volgens het soort goed een zo duidelijk mogelijk overzicht willen krijgen van de onroerende goederen die als woning worden verhuurd en die eigendom zijn van de Grondregie of door de Grondregie worden beheerd voor rekening van het Gewest.

Kunt U mij bovendien zeggen welke criteria de Grondregie hanteert bij de toekenning van huurwoningen ?

Aangezien er geen activiteitenverslag van de Grondregie voorhanden is zou ik toch kennis willen nemen van de vastgoedverrichtingen (plaats, bedrag, aard van het goed) die de Grondregie de laatste vijf jaar heeft gedaan in het kader van de verkoop of aankoop van goederen voor huisvesting.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de la Recherche scientifique et
de la Lutte contre l'Incendie et
l'Aide médicale urgente**

Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004
(Fr.) :

Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

Question n° 76 de M. Alain Daems du 1^{er} février 2005 (Fr.) :

Mesures de sécurité dans les logements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005
(N.) :

Route aérienne Bruxelles-Pékin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 5.

Question n° 119 de Mme Danielle Caron du 25 avril 2005
(Fr.) :

Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 6.

Question n° 240 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005
(Fr.) :

Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004
(Fr.) :

Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselslaars.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005
(Fr.) :

Veiligheidsmaatregelen in de woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart
2005 (N.) :

Vliegroute Brussel-Peking.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 5.

Vraag nr. 119 van mevr. Danielle Caron d.d. 25 april 2005
(Fr.) :

Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 6.

Vraag nr. 240 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober
2005 (Fr.) :

De grote handelskernen in Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Question n° 242 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

La diversité de l'offre commerciale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Question n° 280 de M. Jacques Simonet du 17 novembre 2005 (Fr.) :

La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

Question n° 288 de Mme Audrey Rorive du 24 novembre 2005 (Fr.) :

Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 437 de Mme Céline Delforge du 2 juin 2006 (Fr.) :

Apposition de publicités autocollantes sur les vitres des trams et bus de la STIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 10.

Vraag nr. 242 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Verscheidenheid van het handelsaanbod.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De kinderopvang in de grote handelskernen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 280 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

Vraag nr. 288 van mevr. Audrey Rorive d.d. 24 november 2005 (Fr.) :

Netwerk van de bedrijventra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 437 van mevr. Céline Delforge d.d. 2 juni 2006 (Fr.) :

Reclame op de vensters van de trams en bussen van de MIVB.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 10.

Question n° 444 de Mme Carla Dejonghe du 10 juillet 2006 (N.) :

État de l'avenue de Broqueville.

L'avenue de Broqueville, sur les communes de Woluwe-St-Lambert et Woluwe-St-Pierre, qui relie le boulevard de la Woluwe et le rond-point Montgomery, est une voirie régionale particulièrement encombrée en journée, surtout aux heures de pointe. Ce qui n'est pas sans conséquence pour le revêtement. L'avenue présente des crevasses et des trous sur toute sa longueur. La brigade motorisée de la zone de police Montgomery a entre-temps aussi fait ce constat.

C'est en effet très dangereux pour les cyclistes et les motards. Je vous l'ai déjà signalé dans le passé. Vous l'avez aussi appris à vos dépens. Un réaménagement s'impose d'urgence.

Les aménagements pour les cyclistes sont d'ailleurs quasi inexistants, surtout dans la partie supérieure en direction du rond-point Montgomery. L'asbl Fietsersbond considère d'ailleurs l'avenue de Broqueville comme dangereuse en cinq endroits dans son relevé des points les plus dangereux en Région bruxelloise.

1. Y a-t-il des projets de réaménagement de l'avenue de Broqueville ? Dans l'affirmative, quand ?
2. De quelle manière veillera-t-on à améliorer la sécurité des cyclistes avenue de Broqueville et à aménager (convenablement) la voirie pour les cyclistes ?

Question n° 446 de M. Serge de Patoul du 27 juillet 2006 (Fr.) :

Sécurité des cyclistes entre le parc Royal et la Petite Ceinture.

A l'heure actuelle, la zone prévue spécifiquement pour les cyclistes se trouve dans les deux sens, sur la rue de la Loi.

Si la zone prévue pour les cyclistes se rendant de la Petite Ceinture vers le parc Royal présente une certaine sécurité, force est de constater que dans le sens inverse aucun sentiment de sécurité n'existe et il paraît téméraire pour un cycliste d'utiliser ce tronçon.

Assez logiquement, nombreux sont les cyclistes qui préfèrent opter pour ce tronçon place Royale-Petite Ceinture, pour rouler soit sur le trottoir rue de la Loi, soit emprunter le début de la rue Belliard.

Ceux qui utilisent la rue Belliard pour se rendre sur la Petite Ceinture vont récupérer la piste cyclable rue de la Loi en utilisant la bande latérale de la Petite Ceinture.

Cet itinéraire est plus sécurisant pour le tronçon reliant le parc Royal à la Petite Ceinture. Par contre la traversée de la Petite Ceinture, à hauteur de la rue Belliard, s'avère être périlleuse.

Autrement dit, pour les cyclistes qui se rendent du parc Royal vers la Petite Ceinture côté extérieur, aucun itinéraire vraiment sécurisé n'existe.

Vraag nr. 444 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 10 juli 2006 (N.) :

Staat van de de Broquevillelaan.

De de Broquevillelaan, die over Sint-Lambrechts- en Sint-Pieters-Woluwe loopt en die de Woluwelaan met het Montgomerykruispunt verbindt is, vooral tijdens de dagelijkse spitsuren, een zeer druk bereden gewestweg. Dat heeft uiteraard gevolgen voor de staat van het wegdek. Over de volledige lengte van de laan zitten er scheuren en putten in. De vaststelling daarvan is intussen ook al gedaan door de motorbrigade van de politiezone Montgomery.

Voor fietsers en motorfietsers is dat uiteraard zeer gevaarlijk. Ik heb u daar in het verleden ook al op gewezen. U heeft het zelf ook aan den lijve ondervonden. Een heraanleg dringt zich op.

De voorzieningen voor fietsers zijn overigens; vooral op het bovenste stuk, in de richting van het Montgomerykruispunt, zo goed als onbestaande. De fietsersbond heeft in haar overzicht van de gevaarlijkste punten in het Brussels gewest de Broquevillelaan op vijf punten aangegeven als gevaarlijk.

1. Bestaan er plannen om de de Broquevillelaan opnieuw aan te leggen ? Zo ja, wanneer ?
2. Op welke manier zal ervoor gezorgd worden dat de veiligheid voor fietsers verhoogd wordt op de de Broquevillelaan en dat er (goede) voorzieningen voor fietsers komen ?

Vraag nr. 446 van de heer Serge de Patoul d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :

Veiligheid van de fietsers tussen het Koninklijk Park en de kleine ring.

In de Wetstraat is er thans een fietsstrook voor fietsverkeer in beide richtingen.

De zone voor de fietsers die van de kleine ring naar het Koninklijk Park rijden is tamelijk veilig, maar in de omgekeerd richting niet. Een fietser moet veel durf hebben om dit stuk te gebruiken.

Tal van fietsers kiezen dus dit stuk Koningsplein-kleine ring, om ofwel op het trottoir van de Wetstraat te rijden ofwel via het begin van de Beliardstraat.

Wie langs de Beliardstraat rijdt naar de kleine ring, gebruikt het fietspad van de Wetstraat door gebruik te maken van de kant van de weg van de kleine ring.

Dit traject is veiliger voor het gedeelte tussen het Koninklijk Park en de kleine ring. De oversteek van de kleine ring, ter hoogte van de Beliardstraat, is gevaarlijker.

Met andere woorden er bestaat geen veilige weg voor de fietsers die van het Koninklijk Park naar de kleine ring rijden.

Or, on peut aisément concevoir le prolongement de l'aménagement de la piste cyclable rue de la Loi jusqu'au parc Royal, en particulier pour la direction parc Royal – Cinquantenaire.

- Le ministre peut-il préciser si pareil aménagement est programmé ?
- Si tel est le cas, y-a-t-il des délais qui sont fixés ?

Question n° 448 de M. Serge de Patoul du 27 juillet 2006 (Fr.) :

L'indication « Woluwe » sur le ring de Bruxelles.

Le ring de Bruxelles se situe pour une bonne partie sur le territoire de la Région flamande. Il s'agit là d'une des anomalies qui démontre combien les limites institutionnelles de la Région bruxelloise ne correspondent pas aux réelles limites de la région.

Une conséquence de cette situation anormale est le fait que les indications sur le ring de Bruxelles ne sont pas de la responsabilité du gouvernement de la Région bruxelloise. Il n'empêche que le gouvernement de la Région bruxelloise peut stimuler le gouvernement de la Région flamande dans les indications à mettre sur le ring.

Ainsi, quand les automobilistes viennent du viaduc de Vilvoorde et se rendent vers les Quatre-Bras, ils n'ont aucune indication leur permettant d'accéder sur le boulevard de la Woluwe. C'est effectivement sur base de panneaux de signalisation indiquant la direction d'Evere ou Zaventem que les conducteurs peuvent trouver le boulevard de la Woluwe. La seule indication « Woluwe » est mise juste avant le boulevard et à un moment où les voitures sur la bande centrale ne peuvent plus y accéder.

Dès lors la questions suivante se pose :

- Y a-t-il eu une demande explicite du gouvernement bruxellois de corriger cette anomalie en plaçant sur la bande centrale, à la hauteur de panneaux indiquant la direction Evere – Zaventem la direction de Woluwe ?

**Ministre chargée de l'Environnement,
de l'Energie et de la Politique de l'eau**

Question n° 347 de Mme Dominique Braeckman du 10 juillet 2006 (Fr.) :

Etude élaborée dans le cadre du projet de PPAS 28ter (Uccle).

Dans le cadre de l'élaboration du projet de PPAS n° 28 TER de la Commune d'Uccle, un Rapport d'Incidences Environnementales

Er bestaat echter een mogelijkheid om het fietspad van de Wetstraat tot aan het Koninklijk Park door te trekken, in het bijzonder voor de richting Koninklijk Park-Jubelpark.

- Is een dergelijke aanleg gepland ?
- Zo ja, zijn er termijnen vastgesteld ?

Vraag nr. 448 van de heer Serge de Patoul d.d 27 juli 2006 (Fr.) :

Aanduiding Woluwe op de ring van Brussel.

De ring van Brussel bevindt zich voor een groot deel op het grondgebied van het Vlaamse Gewest. Dat is een van de anomalieën die aantonen in welke mate de institutionele grenzen van het Brussels Gewest niet overeenstemmen met de werkelijke grenzen van het Gewest.

Een gevolg van deze abnormale situatie is het feit dat de aanduidingen op de ring van Brussel niet tot de bevoegdheid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering behoren. De regering kan natuurlijk wel de Vlaamse regering aansporen om bepaalde aanduidingen langs de ring aan te brengen.

Wanneer de automobilisten van het viaduct van Vilvoorde komen en naar het Vierarmenkruispunt rijden, zien zij geen enkele aanduiding naar de Woluwelaan. Het is enkel aan de hand van de wegwijzers naar Evere of Zaventem dat de automobilisten de Woluwelaan kunnen vinden. De aanduiding Woluwe vindt men wel terug juist voor de laan, op een ogenblik dat de wagens op de middenstrook niet meer van richting kunnen veranderen.

- Heeft de Brusselse regering uitdrukkelijk gevraagd om deze anomalie recht te zetten door op de middenstrook, ter hoogte van de borden met de aanduiding van Evere en Zaventem, de richting Woluwe aan te geven?

**Minister belast met Leefmilieu,
Energie en Waterbeleid**

Vraag nr. 347 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 juli 2006 (Fr.) :

Studie in het kader van het ontwerp van BBP 28ter (Ukkel).

In het kader van het ontwerp van BBP 28 TER van Ukkel, heeft het bureau BOA een milieueffectenrapport opgesteld. Een voor-

a été établi par le bureau BOA. Une ancienne décharge communale se trouvant au milieu du périmètre concerné par le PPAS a été analysée.

Il me revient que, dans le rapport, les conséquences pour la sécurité et la santé seraient qualifiées de : « sans objet ». « La décharge ne pose pas de problèmes à conditions de respecter les recommandations reprises dans le point le sol, le sous-sol, les eaux usées, de surface et souterraines ».

Puis-je comprendre que, tant que l'on ne modifie pas la structure du sol, la décharge ne poserait pas de problème de santé publique ?

Par ailleurs, les résultats précis des analyses successives qui ont été réalisées sur le lieu de la décharge seraient-ils accessibles ?

Dans le cadre du futur assainissement des sites pollués de Bruxelles, ce type de décharge ne serait-elle pas, à moyen terme, obligatoirement assainie par l'IBGE ou le pouvoir communal ?

Question n° 348 de M. André du Bus du 12 juillet 2006 (Fr.) :

Mesures de prévention à l'égard des gaz d'échappement des engins de terrassement.

Depuis le début du mois de juin, la région a entamé les travaux de renouvellement du collecteur de la chaussée Saint-Pierre à Etterbeek. Ce renouvellement impose des travaux de grande envergure caractérisés par le creusement de puits de grande profondeur à certains endroits de la chaussée. La durée de ce chantier est estimée à plus d'une année.

Actuellement et depuis plus d'un mois, le chantier est limité au creusement du puits situé au carrefour de la chaussée Saint-Pierre, la rue Doyen Boone et la rue des Boers. Outre le fait que les travaux se déroulent 6 jours sur 7, commencent à 6h00 du matin et se terminent parfois au-delà de 22h00 (en l'occurrence le samedi 24 juin) et provoquent de ce fait des nuisances sonores importantes, c'est surtout à propos des pollutions dues aux gaz d'échappement des engins de terrassement que le voisinage manifeste aujourd'hui son inquiétude.

Ce voisinage est composé d'une série de maisons unifamiliales et d'une crèche, la crèche Sainte Gertrude, comptant une cinquantaine d'enfants et de nourrissons. La moitié des fenêtres de cette crèche donne directement sur le chantier. En raison des émanations des gaz d'échappement et des odeurs, la crèche ne peut plus ouvrir ses fenêtres de ce côté du bâtiment. Il en va de même pour les maisons unifamiliales. Ce qui, en cette période de fortes chaleurs, pose de réels problèmes.

Le constat formulé par les habitants et le personnel de la crèche va au-delà de cette mesure indispensable de précaution qu'ils prennent. Ils remarquent en effet que malgré la fermeture systématique de leurs fenêtres, les odeurs dues aux gaz d'échappement sont de plus en plus fréquentes à l'intérieur même des habitations.

malig gemeentelijk stort in het midden van de zone in kwestie is onderzocht.

Ik verneem dat volgens het verslag de gevolgen voor de veiligheid en de gezondheid als « zonder voorwerp » beschouwd worden. Het stort vormt geen probleem op voorwaarde dat de aanbevelingen onder het punt « bodem, ondergrond, afvalwater, oppervlakte- en grondwater » nageleefd worden.

Mag ik daaruit afleiden dat het stort geen probleem vormt voor de volksgezondheid zolang de bodemstructuur niet gewijzigd wordt ?

Zijn de precieze resultaten van de opeenvolgende analyses op de plaats van het stort raadpleegbaar ?

Moet in het kader van de toekomstige sanering van de verontreinigde bodems in Brussel dit soort stort op middellange termijn niet gesaneerd worden door het BIM of de gemeente ?

Vraag nr. 348 van de heer André du Bus d.d. 12 juli 2006 (Fr.) :

De preventieve maatregelen tegen uitlaatgassen van graafwerk machines.

Sedert begin juni is het Gewest begonnen met de werken voor de vervanging van de collector aan de Sint-Pieterssteenweg te Etterbeek. Dit vergt grote werken waarbij diepe putten moeten worden gegraven op bepaalde plaatsen van de weg. De werken zullen meer dan een jaar duren.

Op dit ogenblik wordt sedert een maand wordt alleen de put gegraven op het kruispunt van de Sint-Pieterssteenweg, de Deken Boonestraat en de Boersstraat. Afgezien van het feit dat er zes dagen op zeven wordt gewerkt, de werken beginnen om 6 uur 's morgens en soms na 22 uur eindigen (zoals op zaterdag 24 juni) en grote lawaaihinder veroorzaken wordt in de buurt op dit ogenblik vooral geklaagd over de verontreiniging door uitlaatgassen van de graafmachines.

In de buurt staan een aantal eengezinswoningen en een crèche, namelijk de Sint-Gertrudiscrèche met een vijftigtal kinderen en zuigelingen. De helft van de ramen van die crèche geeft uit op de bouwplaats. Wegens de gasuitwasemingen en de geur kan de crèche de ramen niet meer openen aan die kant van het gebouw. Hetzelfde geldt voor de eengezinswoningen. In die warme periode zijn er reële problemen.

De buurtbewoners en het personeel van de crèche zeggen dat er meer nodig is dan de noodzakelijke voorzorgsmaatregelen. Zij merken immers op dat men de geur van de uitlaatgassen ondanks het feit dat de ramen systematisch gesloten blijven steeds vaker gewaar is binnen in de woningen. Dit zou volgens hen te wijten

Ce serait dû, selon eux, aux longues heures durant lesquelles tournent les moteurs des engins de terrassement. Certains constatent même des traces d'hydrocarbures sur leur terrasse et le bord de leurs fenêtres.

Face à ce constat établi par les riverains et vu la proximité de la crèche, mes questions sont les suivantes :

- Toutes les mesures de prévention ont-elles été prises par le gestionnaire du chantier pour limiter ces phénomènes de pollution ?
- Des normes de pollution (sur les types de polluants atmosphériques, leur quantité et la durée de production) existent-elles pour des chantiers de ce type et sont-elles respectées ? Qui est chargé de vérifier le respect de ces normes ?
- L'IBGE est-il en mesure de procéder à des analyses de l'air ambiant à proximité du chantier et, le cas échéant, à l'intérieur des maisons et de la crèche ?
- Quels sont les moyens dont vous disposez pour limiter ces pollutions et le cas échéant, pouvez-vous les activer ?

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 188 de Mme Caroline Persoons du 25 janvier 2006 (Fr.) :

Composition de la Commission régionale de développement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

Question n° 194 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2006 (Fr.) :

Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

Question n° 206 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 16.

zijn aan het feit dat de motoren vele uren draaien. Sommigen stellen zelfs sporen van koolwaterstoffen vast op hun terras of op hun vensterbanken.

Rekening houdend met die vaststelling van de buurtbewoners en gezien de nabijheid van de crèche zou ik de volgende vragen willen stellen :

- Heeft de beheerder van de werken alle voorzorgsmaatregelen genomen om die verontreiniging te beperken,
- Bestaan er verontreinigingsnormen (inzake soorten stoffen die de lucht verontreinigen, hun hoeveelheid en door van verontreiniging) voor dergelijke werken en worden ze in acht genomen ? Wie moet toezicht uitoefenen op de naleving van die normen ?
- Is het BIM in staat om de omgevingslucht in de buurt van de werken te onderzoeken en eventueel binnen in de huizen en in de crèche ?
- Over welke middelen beschikt U om die vervuiling te beperken en kunt U ze aanwenden ?

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 188 van mevr. Caroline Persoons d.d. 25 januari 2006 (Fr.) :

Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

Vraag nr. 194 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :

Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

Vraag nr. 206 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :

Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 16.

Question n° 229 de Mme Carla Dejonghe du 12 juillet 2006 (N.) :

Services de médiation de dettes dans les logements sociaux.

Les budgets des équipements de quartier ont récemment été revalorisés de 3 %. Ces services doivent aider les personnes confrontées à des problèmes dans les logements sociaux. L'augmentation des budgets doit couvrir l'indexation des salaires des travailleurs.

Concrètement, il s'agit des structures suivantes : la cohésion sociale (1.602.000 EUR), le service de médiation de dettes (2.459.000 EUR) et l'insertion par le logement (1.957.000 EUR). J'aimerais vous poser les questions suivantes en ce qui concerne le service de médiation de dettes du Service d'accompagnement social aux locataires sociaux :

1. Combien de dossiers le service de médiation de dettes a-t-il traités depuis sa création ?
2. Dans quelle mesure la dette des locataires des logements sociaux à l'égard des différentes sociétés de logements sociaux a-t-elle diminué depuis la création du service de médiation de dettes ? Pouvez-vous me fournir les chiffres par SISP ?
3. Combien de débiteurs les différentes SISP comptent-elles pour l'instant ? De quelle manière ces derniers sont-ils dirigés vers le service de médiation de dettes en cas de constat d'arriérés de loyer ?

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Propreté publique et
des Monuments et Sites**

Question n° 112 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :

Nombre de Bruxellois à l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

Question n° 116 de M. Bertin Mampaka du 6 juillet 2005 (Fr.) :

Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

Vraag nr. 229 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 12 juli 2006 (N.) :

Schuldbemiddelingsdiensten in de sociale huisvesting.

De budgetten voor de sociale buurtvoorzieningen werden recent met 3 % opgetrokken. Deze diensten moeten personen bijstaan die te kampen hebben met problemen in de sociale huisvesting. De stijging van de budgetten moet de indexering van de lonen van de werknemers dekken.

Concreet gaat het om de volgende voorzieningen : de sociale cohesie (1.602.000 EUR), de schuldbemiddelingsdienst (2.459.000 EUR) en de integratie via de huisvesting (1.957.000 EUR). Wat betreft de schuldbemiddelingsdienst van de Dienst voor de Maatschappelijke Begeleiding van de Sociale Huurders zou ik u graag volgende vragen willen stellen.

1. Hoeveel dossiers heeft de dienst Schuldbemiddeling sinds haar oprichting behandeld ?
2. Met hoeveel is de schuld van huurders van sociale woningen ten overstaan van de verschillende openbare huisvestingsmaatschappijen afgenomen sinds de oprichting van de dienst Schuldbemiddeling ? Kan u ons de cijfers geven per Openbare Vastgoedmaatschappij ?
3. Hoeveel schuldenaars tellen de verschillende Openbare Vastgoedmaatschappijen momenteel ? Op welke manier worden dezen doorverwezen naar de dienst Schuldbemiddeling bij vaststelling van achterstallige huurbedragen ?

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbare Netheid en Monumenten
en Landschappen**

Vraag nr. 112 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Aantal Brusselaars bij het GAN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

Vraag nr. 116 van de heer Bertin Mampaka d.d. 6 juli 2005 (Fr.) :

Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

Question n° 151 de Mme Céline Frémault du 3 novembre 2005 (Fr.) :

Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 17.

Question n° 168 de M. Didier Gosuin du 2 décembre 2005 (Fr.) :

Enlèvement de véhicules hors d'usage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 14.

Question n° 173 de M. Jacques Simonet du 29 décembre 2005 (Fr.) :

La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 14.

Question n° 201 de M. Jacques Simonet du 6 février 2006 (Fr.) :

Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

Question n° 202 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 février 2006 (N.) :

Dépôts clandestins de déchets d'abattage issus de la fête du sacrifice islamique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

Vraag nr. 151 van mevr. Céline Frémault d.d. 3 november 2005 (Fr.) :

Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

De bijdrage van het Gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 17.

Vraag nr. 168 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 december 2005 (Fr.) :

Verwijdering van afgedankte voertuigen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 14.

Vraag nr. 173 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 december 2005 (Fr.) :

Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)tewerkstelling van jongeren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 14.

Vraag nr. 201 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 februari 2006 (Fr.) :

Opleidingsplan Net-Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

Vraag nr. 202 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 februari 2006 (N.) :

Het sluikstorten van slachtafval, afkomstig van het islamitische offerfeest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

Question n° 216 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006 (N.) :

Mise en décharge des déchets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 13.

Question n° 219 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006 (N.) :

Vespasiennes et urinoirs sauvages.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 15.

Question n° 220 de Mme Carla Dejonghe du 2 juin 2006 (N.) :

La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 15.

Question n° 224 de M. Denis Grimberghs du 27 juillet 2006 (Fr.) :

Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.

Je voudrais vous interroger sur la manière dont la Région organise l'entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.

Je voudrais savoir combien de passages de ce type sont dénombrés et vous interroger en particulier sur l'état de saleté innommable dans lequel se trouve le passage souterrain sous le boulevard Botanique à quelques dizaines de mètres de votre cabinet ministériel.

Pouvez-vous m'indiquer quels sont les services qui sont compétents pour assurer l'entretien, le nettoyage, l'éclairage et l'équipement de cet espace réservé aux piétons ?

Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les mesures que vous comptez prendre pour assurer la rénovation de cet espace et les mesures d'urgences pour assurer la désinfection des lieux ?

Vraag nr. 216 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006 (N.) :

Het storten van afval.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 13.

Vraag nr. 219 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006 (N.) :

De openbare urinoirs en het wildplassen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 15.

Vraag nr. 220 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 2 juni 2006 (N.) :

De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 15.

Vraag nr. 224 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juli 2006 (Fr.) :

Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen.

Hoe organiseert het Gewest het onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen ?

Hoeveel dergelijke doorgangen zijn er geteld ? De ondergrondse doorgang onder de Kruidtuinlaan op enkele tientallen meter van uw ministerieel kabinet is ongelooflijk vuil.

Welke diensten zijn bevoegd voor het onderhoud, de reiniging, de verlichting en de uitrusting van deze voetgangerstunnel ?

Welke maatregelen denkt u te nemen om deze ruimte te renoveren en welke dringende maatregelen om deze ruimte te desinfecteren ?

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004
(Fr.) :

*Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois
dans les zones de police.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 3, p. 7.

Question n° 254 de Mme Els Ampe du 26 octobre 2005 (N.) :

Les études urbanistiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 13, p. 18.

Question n° 337 de M. Didier Gosuin du 13 décembre 2005
(Fr.) :

*Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés
mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact
sur la pratique de la SDRB.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 15, p. 15.

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004
(Fr.) :

*Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de
politiezones.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 3, blz. 7.

Vraag nr. 254 van mevr. Els Ampe d.d. 26 oktober 2005 (N.) :

De stedenbouwkundige studies.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 13, blz. 18.

Vraag nr. 337 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 december
2005 (Fr.) :

*Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van
gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest)
en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 15, blz. 15.

Question n° 395 de Mme Françoise Schepmans du 1^{er} mars 2006 (Fr.) :

Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 23.

Question n° 440 de Mme Marie-Paule Quix du 3 mai 2006 (N.) :

Les sanctions administratives communales.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 16.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de la Recherche scientifique et
de la Lutte contre l'Incendie et
l'Aide médicale urgente**

Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :

Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

**Ministre chargé de la Mobilité et
des Travaux publics**

Question n° 295 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :

Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 19.

Vraag nr. 395 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 maart 2006 (Fr.) :

Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 23.

Vraag nr. 440 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 3 mei 2006 (N.) :

De gemeentelijke administratieve sancties.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 16.

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :

Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

**Minister belast met Mobiliteit en
Openbare Werken**

Vraag nr. 295 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005 (Fr.) :

Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 19.

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement
 et de l'Urbanisme**

Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006
 (Fr.) :

*Avantages annexes accordés aux différents membres des
 conseils d'administration des SISP bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
 Bulletin n° 16 p. 23.

Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006
 (Fr.) :

Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
 Bulletin n° 16 p. 26.

**Secrétaire d'Etat chargé
 de la Propreté publique et
 des Monuments et Sites**

Question n° 133 de M. Jacques Simonet du 1^{er} septembre 2005
 (Fr.) :

Concertations bilatérales avec les ministres wallons.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
 Bulletin n° 12, p. 21.

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting
 en Stedenbouw**

Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari
 2006 (Fr.) :

*Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de
 Brusselse OVM's.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
 Bulletin nr. 16, blz. 23.

Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari
 2006 (Fr.) :

Presentiegeld in de Brusselse OVM's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
 Bulletin nr. 16, blz. 26.

**Staatssecretaris bevoegd voor
 Openbare Netheid en Monumenten
 en Landschappen**

Vraag nr. 133 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september
 2005 (Fr.) :

Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
 Bulletin nr. 12, blz. 21.

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

Question n° 449 de M. Didier Gosuin du 29 juin 2006 (Fr.) :

*Jurisprudence européenne récente et avenir de la Société
d'acquisition foncière.*

La Cour de justice a affirmé que l'ouverture d'une société au capital privé empêchait de considérer que la société créée était assimilable au pouvoir adjudicateur en sorte qu'une mise en concurrence des contrats passés avec cette société filiale s'imposait et elle a étendu cette obligation de mise en concurrence aux accords administratifs (arrêt du 13 janvier 2005, C-84/03, n° 37 à 39) aux concessions de services public, même passées avec des filiales (arrêts du 21 juillet 2005, C-231/03 et arrêt du 13 octobre 2005, C-458/03).

Elle a même été plus loin en considérant que la détention à 100 % du capital imposait quand même la passation d'un marché public dès que le contractant avait une forme de société privée car le contrôle offert par le droit des sociétés à l'actionnaire majoritaire n'était pas assimilable au contrôle exercé par le pouvoir adjudicateur sur ces propres services (arrêt du 11 mai 2006, C-340/04).

La Cour de justice a été encore plus loin en soutenant que la possibilité réservée pour l'avenir d'une ouverture du capital de la société aux entreprises privées impliquerait également une mise en

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 449 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 juni 2006 (Fr.) :

Recente Europese rechtspraak en toekomst van de Maatschappij voor Vastgoedverwerving.

Het Hof van Justitie heeft bevestigd dat het openstellen van een maatschappij voor privé-kapitaal belet dat de opgerichte maatschappij kan worden beschouwd als een aanbestedende overheid, zodat de contracten met die dochtermaatschappij aan de mededinging onderworpen moeten worden. Het Hof heeft die verplichte onderwerping aan de mededinging uitgebreid tot de administratieve akkoorden (arrest van 13 januari 2005, C-84/03, nr. 37 tot 39), de concessies van openbare diensten, zelfs als die aan dochtermaatschappijen verleend worden (arrest van 21 juli 2005, C-231/03 en arrest van 13.10.2005, C-458/03).

Het Hof is zelfs van oordeel dat wanneer men 100 % van het kapitaal in handen heeft, men toch een overheidsopdracht moet uitschrijven zodra de contractant de vorm van een privé-vennootschap heeft, want de controle die de meerderheidsaandeelhouder krachtens het vennootschapsrecht kan uitoefenen, kan niet worden gelijkgesteld met de controle die een aanbestedende overheid op haar eigen diensten uitoefent (arrest van 11 mei 2006, C-340/04).

Het Hof gaat nog verder en stelt dat de toekomstige mogelijkheid voor privé-bedrijven om deel te nemen in het kapitaal van een maatschappij ook zou inhouden dat dit soort overheidsop-

concurrence de type marchés publics (arrêt du 6 avril 2006, C-410/04).

Enfin, elle s'apprête, si elle suit les conclusions de l'avocat général, à affirmer que le fait pour un pouvoir adjudicateur de confier à un autre pouvoir adjudicateur une mission de développement urbain peut s'analyser comme un marché de travaux à soumettre à la législation sur les marchés publics (cfr conclusions de l'avocat général du 15 juin 2006 dans l'affaire C-220/05).

Cette jurisprudence est-elle prise en compte dans la définition des accords que pourrait conclure la région avec la SAF et dans la création par la SAF de filiales, la participation de la SAF à des sociétés privées et la participation d'entreprises privées au capital de la SAF ou de filiales de la SAF et, dans l'affirmative, cela se fera-t-il par une mise en concurrence, au besoin au niveau européen, des missions à confier à la SAF comme des tâches que la SAF pourrait concéder à ses filiales ou à des sociétés dans lesquelles elle participerait.

Réponse : Sans me prononcer relativement à la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes que vous évoquez ou quant à la pertinence de son application au cas qui nous occupe, il est évident que le gouvernement ne manquera pas d'être attentif aux règles de droits applicables ainsi qu'à la jurisprudence de la CJCE dans le cadre des accords qui pourrait être conclu entre la Région et la SAF. De même, la Région, en tant qu'actionnaire majoritaire de la SAF, y sera également attentive dans le cadre des éventuelles relations contractuelles à nouer entre la SAF et des sociétés privées ou dans la création par la SAF d'éventuelles filiales.

Question n° 454 de M. Didier Gosuin du 5 juillet 2006 (Fr.) :

Vente des terrains de la SNCB.

Il me revient qu'Eurostat n'a pas admis l'analyse faite par la Belgique de l'impact sur les comptes nationaux de la reprise de la dette de la SNCB et de la vente de son patrimoine foncier.

Je crains donc une remise en cause de cette vaste opération qui pourrait affecter les opérations d'aliénations immobilières réalisées par la SOPIMA pour compte de la SNCB.

Il me serait agréable de savoir si les actes de ventes contiennent ou non des clauses qui pourraient permettre au vendeur de résilier les dites ventes ou de revoir leur prix et, dans l'affirmative, quelles sont les hypothèses d'application de ces clauses et jusqu'à quand ces clauses pourraient être mises en œuvre.

Réponse : L'acte de vente conclu entre le Fonds de l'infrastructure ferroviaire (FIF) et la société d'acquisition foncière (SAF) ne contient aucune clause permettant au FIF de résilier la vente ou de revoir le prix dans l'hypothèse d'une éventuelle remise en cause de l'analyse faite par l'Etat belge de l'impact sur les comptes nationaux de la reprise de la dette de la SNCB et de la vente de son patrimoine foncier.

drachten aan de mededinging onderworpen zouden moeten worden (arrest van 6 april 2006, C-410/04).

Indien het Hof de conclusies van de advocaat-generaal volgt, bevestigt het ten slotte dat de opdracht inzake stadsontwikkeling die een aanbestedende overheid aan een andere aanbestedende overheid geeft, geanalyseerd kan worden als een overheidsopdracht voor de uitvoering van werken die aan de wetgeving op de overheidsopdrachten moet worden onderworpen (cf. conclusies van de advocaat-generaal van 15 juni 2006 in zaak C-220/05).

Wordt met die rechtspraak rekening gehouden bij het opstellen van de overeenkomsten die het Gewest met de MVV zou kunnen sluiten, bij de oprichting, door de MVV, van dochtermaatschappijen, bij de deelneming van de MVV in het kapitaal van privé-maatschappijen en bij de deelneming van privé-maatschappijen in het kapitaal van de MVV of haar dochtermaatschappijen ? Zo ja, worden de opdrachten waarmee de MVV wordt belast en de opdrachten die de MVV geeft aan haar dochtermaatschappijen of aan maatschappijen waarin ze een deelneming heeft, onderworpen aan de mededinging, zo nodig op Europees niveau ?

Antwoord : Ik wens mij niet uit te spreken over de jurisprudentie van het Europees Hof van Justitie waarnaar u verwijst of over de pertinentie van de toepassing hiervan op het voorliggende geval, maar het is evident dat de regering zal toezien op de geldende rechtsregels en op de jurisprudentie van het Europees Gerechtshof bij de akkoorden die tussen het Gewest en de MVV gesloten worden. Tevens zal het Gewest als meerderheidsaandeelhouder van de MVV hieraan bijzondere aandacht besteden als tussen de MVV en privé-ondernemingen eventueel nieuwe contractuele banden tot stand worden gebracht of als de MVV zou overgaan tot het oprichten van filialen.

Vraag nr. 454 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 juli 2006 (Fr.) :

Verkoop van de NMBS-terreinen.

Ik verneem dat Eurostat het niet eens is met de analyse van België van de impact van de nationale rekeningen voor de overname van de NMBS-schuld en de verkoop van haar gronden.

Ik vrees dus dat deze grote operatie op de helling wordt gezet wat gevolgen zou kunnen hebben voor de onroerende verkopen door SOPIMA voor rekening van de NMBS.

Het zou mij plezieren te weten of de verkoopakten al dan niet clausules bevatten die de verkoper in staat zouden stellen deze verkopen op te zeggen of de prijzen te herzien. Zo ja, wat zijn de mogelijke toepassingen voor deze clausules en tot wanneer kunnen die uitgevoerd worden ?

Antwoord : De verkoopakte tussen het Fonds voor Spoorweginfrastructuur (FSI) en de Maatschappij voor Vastgoedverwerving (MVV) voorziet in geen enkele clausule die het FSI in staat zou stellen de verkoop te ontbinden of de prijs te herzien in de hypothese dat de analyse, gemaakt door de Belgische Staat over de weerslag die de overname van de NMBS-schuld en de verkoop van haar grondpatrimonium zou hebben op de nationale rekeningen, in vraag zou worden gesteld.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et
des Relations extérieures**

Question n° 167 de M. Philippe Pivin du 29 juin 2006 (Fr.) :

Immunité du précompte immobilier pour le revenu cadastral des immeubles affectés à l'exercice d'un culte.

Depuis la loi du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, le précompte immobilier est devenu un impôt régional. Les régions sont donc seules habilitées à modifier le taux d'imposition et les exonérations.

En vertu des articles 12, § 1^{er} et 253, 1^o du CIR 92, est exonéré du précompte immobilier, le revenu cadastral des biens immobiliers ou des parties de biens immobiliers qu'un contribuable ou un occupant affectés sans but de lucre à l'exercice public d'un culte ou de l'assistance morale laïque.

Pouvez-vous, monsieur le ministre, me communiquer, pour les années 2004 et 2005, la liste des cultes qui sous couvert du respect des conditions, ont ouvert le droit à l'exonération du précompte immobilier susmentionnée.

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable député les éléments suivants.

Pour bénéficier de l'exonération en question, l'immeuble doit donc être affecté à l'exercice d'un culte public ou d'une assistance morale laïque.

Le culte public doit se manifester par des rites solennels et publics, digne de nous, en l'honneur de la divinité. Il convient de préciser que le culte doit être public. Si le culte n'est pas reconnu par l'autorité, cela ne l'exclut pas automatiquement du bénéfice de l'immunité. Exemples de religions qui bénéficient de l'exonération : le catholicisme, l'islam, les Témoins de Jehovah. Ne bénéficient pas de l'exonération : spiritisme, antoinisme.

L'assistance morale laïque comprend tous les services et activités philosophiques offerts, selon une éthique humaniste et laïque, par un ensemble de personnes, tant bénévoles que professionnelles. Elle est mise à la disposition de l'ensemble de la population dans des lieux identifiables. Exemples : les centres d'assistance morale, les maisons de laïcité.

Ci-joint, vous trouverez les statistiques des parcelles exonérées (par nature et par commune), transmises par les services fédéraux de la Documentation Patrimoniale (secteur Cadastre). De ces données, l'on retient que pour l'année d'imposition « 2004 », 305 parcelles ont été exonérées (dont le revenu cadastral total s'élève à 1.933.482 EUR); pour l'exercice « 2005 », il s'agit de 307 parcelles (pour un RC global de 1.974.722 EUR).

Ainsi, sur la base des taux et centimes additionnels actuels, l'on peut estimer le manque à gagner pour les trois autorités concernées (région, agglomération et communes), suite à cette exonération pour les immeubles affectés à l'exercice d'un culte public ou d'une

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 167 van de heer Philippe Pivin d.d. 29 juni 2006 (Fr.) :

Vrijstelling van de onroerende voorheffing voor het kadastraal inkomen van de gebouwen voor erediensten.

Sinds de wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, is de onroerende voorheffing een gewestebelasting geworden. Enkel de Gewesten mogen dus de belastingvoet en de vrijstellingen bepalen.

Krachtens de artikelen 12, § 1 en 253, 1^o van het WIB 1992, geldt de vrijstelling van de onroerende voorheffing voor het kadastraal inkomen van de onroerende goederen of delen van onroerende goederen die een belastingplichtige of een gebruiker bestemd heeft voor de openbare uitoefening van een eredienst of lekenmoraal, zonder winstoogmerk.

Graag de lijst van de erediensten die met naleving van de voorwaarden voor 2004 en 2005 vrijgesteld zijn van deze onroerende voorheffing.

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende meedelen.

Om te kunnen genieten van de vrijstelling moet het onroerend goed worden aangewend voor het openbaar uitoefenen van een eredienst of van de vrijzinnige morele dienstverlening.

Onder openbare eredienst wordt verstaan een dienst ter ere van een godheid die zich uit in plechtige en openbare riten en ernstig is, ons zelf waardig. Het is belangrijk hier aan te duiden dat de eredienst toegankelijk moet zijn voor het publiek. Ook al wordt een godsdienst door de overheid niet erkend, kan deze toch in aanmerking komen voor vrijstelling. Voorbeelden van in aanmerking komende godsdiensten : catholicisme, islam, getuigen van Jehova. Komen niet in aanmerking voor vrijstelling : spiritisme, antoinisme.

Onder vrijzinnige morele dienstverlening wordt verstaan alle diensten en levensbeschouwelijke activiteiten, verzorgd vanuit een humanistisch vrijzinnige levenshouding door een korps van beroepskrachten of vrijwilligers. Het moet aan iedereen worden aangeboden en dit op herkenbare plaatsen. Voorbeelden : centra voor morele bijstand, de Vrijzinnige Huizen.

In bijlage gaan de statistische gegevens van de aldus vrijgestelde percelen (per aard en per gemeente), die werden overgemaakt door de bevoegde federale diensten van de Patrimoniale Documentatie (sector Kadaster). Uit deze gegevens blijkt dat er in het aanslagjaar « 2004 » 305 percelen werden vrijgesteld (met een globaal kadastraal inkomen van 1.933.482 EUR); voor het aanslagjaar « 2005 » gaat het om 307 percelen (met een globaal KI van 1.974.722 EUR).

Grofweg kan dan ook worden gesteld dat op basis van de huidige aanslagvoeten en opcentiemen de vrijstelling van onroerende goederen die worden aangewend voor het openbaar uitoefenen van een eredienst of van de vrijzinnige morele dienstver-

assistance morale laïque approximativement à moins de 1 million EUR par an.

A titre de comparaison, pour l'ensemble de la Région de Bruxelles-Capitale, les revenus cadastraux imposables de l'exercice d'imposition « 2005 » s'élevaient à 1.362.798.416 EUR.

Cela a produit une recette totale pour les trois autorités (région, agglomération, communes) de 551 millions EUR, soit 40,4 % des revenus cadastraux imposables.

lening, een totale minderontvangst vertegenwoordigt voor de drie betrokken overheden samen (gewest, agglomeratie en gemeenten) van minder dan 1 miljoen EUR per jaar.

Ter vergelijking : in het aanslagjaar « 2005 » bedroeg het totaal belastbaar kadastraal inkomen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 1.362.798.416 EUR.

Dit resulteerde in een globale ontvangst voor de drie betrokken overheden (gewest, agglomeratie, gemeenten) van 551 miljoen EUR, of 40,4 % van het totaal belastbaar kadastraal inkomen.

Situation au 1 ^{er} janvier 2004 – Situatie op 1 januari 2004	Eglise – Kerk	Chapelle – Kapel	Couvent – Klooster	Presbytère – Pastorie	Synagogue – Synagoge	Mosquée – Moskee	Temple – Tempel	Autres bât.culte – Andere gebouwen	
	Nb. Parc. Montant RC – Aant. perc. Bedrag KI	Total – Totaal							
Anderlecht	14 64.222	3 2.339		6 10.368	1 4.541	1 2.196		2 847	27 84.513
Auderghem Oudergem	3 23.122	1 1.033		3 4.770					7 28.925
Berchem	2 6.305			1 3.130					3 9.435
Bruxelles Brussel	24 269.384	8 17.688	3 54.729	9 22.973	1 14.662	5 48.007		4 11.767	54 439.210
Etterbeek	3 25.680	1 520	2 32.981	3 6.803					9 65.984
Evere	3 7.177	1 0		2 5.742		1 1.903		1 3.440	8 18.262
Forest Vorst	8 40.601		1 10.919	1 2.317	1 3.780		1 669	2 9.030	14 67.316
Ganshoren	3 43.605			2 5.934					5 49.539
Ixelles Elsene	11 83.500		10 222.965	3 10.241				3 13.028	27 329.734
Jette	6 34.645								6 34.645
Koekelberg	2 32.850		1 8.296	1 3.438					4 44.584
Molenbeek	6 37.731		1 4.700	3 5.658		7 25.538		2 12.476	19 86.103
Saint-Gilles Sint-Gillis	6 31.752	1 2.496	4 50.011	2 6.516	1 701	1 2.469		5 23.059	20 117.004
Saint-Josse-Ten-Node Sint-Joost-Ten-Noode	1 16.115		6 70.439			1 2.535			8 89.089
Schaerbeek Schaarbeek	12 91.326	2 2.421	4 60.783	2 4.213	2 15.597	5 16.838		2 15.249	29 206.427
Uccle Ukkel	13 58.337	2 1.334	3 17.586	4 9.319	1 6.623			3 9.413	26 102.612
Watermael-Boisfort Watermaal-Bosvoorde	6 22.409		1 252	3 6.971			1 4.276		11 33.908
Woluwe-St-Lambert St-Lambrechts-Wol.	5 34.795	1 940	1 3.993	5 11.611				3 10.417	15 61.756
Woluwe-Saint-Pierre St-Pieters-Woluwe	4 43.070	4 2.631	1 5.178	2 4.392				2 9.165	13 64.436
Total/Totaal	132 966.626	24 31.402	38 542.832	52 124.396	7 45.904	21 99.486	2 4.945	29 117.891	305 1.933.482

Situation au 1 ^{er} janvier 2005 – Situatie op 1 januari 2005	Eglise – Kerk	Chapelle – Kapel	Couvent – Klooster	Presbytère – Pastorie	Synagogue – Synagoge	Mosquée – Moskee	Temple – Tempel	Autres bât.culte – Andere gebouwen	
	Nb. Parc. – Montant RC – Aant. perc. Bedrag KI	Total – Totaal							
Anderlecht	14 64.222	3 2.339		6 10.368	1 4.541	2 6.127		3 5.347	29 92.944
Auderghem Oudergem	3 23.122	1 1.033		3 4.770					7 28.925
Berchem	2 6.305			1 3.130		1 3.394			4 12.829
Bruxelles Brussel	24 269.384	8 17.688	3 54.729	9 22.973	1 14.662	5 48.007		4 11.767	54 439.210
Etterbeek	3 25.680	1 520	2 32.981	3 6.803					9 65.984
Evere	3 7.177	1 0		2 5.742		1 1.903		1 3.440	8 18.262
Forest Vorst	8 40.601		1 10.919	1 2.317	1 3.780		1 669	2 9.030	14 67.316
Ganshoren	3 43.605			2 5.934					5 49.539
Ixelles Elsene	11 83.500		10 222.965	3 10.241				3 13.028	27 329.734
Jette	6 34.645								6 34.645
Koekelberg	2 32.850		1 8.296	1 3.438					4 44.584
Molenbeek	6 37.731		1 4.700	3 5.658		6 19.335		2 12.476	18 79.900
Saint-Gilles Sint-Gillis	5 30.248	1 2.496	4 50.011	2 6.516	1 701	1 2.469		5 23.059	19 115.500
Saint-Josse-Ten-Node Sint-Joost-Ten-Noode	1 16.115		6 70.439			1 2.535			8 89.089
Schaerbeek Schaarbeek	12 91.326	2 2.421	4 60.783	2 4.213	2 15.597	5 16.838		2 15.249	29 206.427
Uccle Ukkel	13 58.337	2 1.334	3 17.586	4 9.319	1 6.623			3 9.413	26 102.612
Watermael-Boisfort Watermaal-Bosvoorde	6 22.409		1 252	3 6.971			1 4.276		11 33.908
Woluwe-St-Lambert St-Lambrechts-Wol.	5 34.795	1 940	1 3.993	5 11.611				3 10.417	15 61.756
Woluwe-St-Pierre St-Pieters-Woluwe	4 43.070	4 2.631	2 42.300	2 4.392				2 9.165	14 101.558
Total/Totaal	131 965.122	24 31.402	39 579.954	52 124.396	7 45.904	22 100.608	2 4.945	30 122.391	307 1.974.722

Question n° 168 de M. Didier Gosuin du 5 juillet 2006 (Fr.) :

Situation des engagements et ordonnancements au 30 juin 2006.

Il me serait agréable de connaître l'état, au 30 juin 2006, des engagements et ordonnancements des différents départements du ministère et des organismes dont la trésorerie est centralisée.

Réponse : Le tableau ci-dessous donne, par division, un aperçu des pourcentages d'exécution arrêtés au 30 juin 2006.

Le pourcentage moyen des engagements du budget régional 2006 a atteint 60,88 % à la fin du mois de juin tandis que le taux moyen des liquidations a atteint 52,65 %.

Vraag nr. 168 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 juli 2006 (Fr.) :

Toestand van de vastleggingen en de ordonnancements op 30 juni 2006.

Het zou mij plezieren te vernemen wat de toestand van de vastleggingen en de ordonnancements op 30 juni 2006 is in de verschillende departementen van het ministerie en de organen waarvan de schatkist gecentraliseerd is.

Antwoord : Onderstaande tabel geeft, per afdeling, een overzicht van de uitvoeringspercentages op 30 juni 2006.

Het gemiddelde vastleggingspercentage van de gewestbegroting 2006 bedraagt eind juni 60,88 % en het gemiddelde vereffeningspercentage bedraagt 52,65 %.

		Réalisation/Uitvoering	
	Divisions – Afdelingen	Engagements – Vastleggingen	Liquidations – Vereffeningen *
0-9	Conseil + Cabinets/Raad + Kabinetten	25,35 %	25,30 %
10	Dépenses générales de l'Administration/Algemene uitgaven van de Administratie	87,49 %	62,20 %
11	Développement économique/Economische Ontwikkeling	36,69 %	26,04 %
12	Equipements et déplacements/Uitrustingen en Verplaatsingen	74,02 %	67,08 %
13	Emploi/Tewerkstelling	77,03 %	77,03 %
14	Pouvoirs locaux/Lokale Besturen	63,98 %	42,29 %
15	Logement/Huisvesting	15,87 %	17,97 %
16	Aménagement du territoire/Ruimtelijke Ordening	66,95 %	8,84 %
17	Monuments et Sites/Monumenten en Landschappen	43,90 %	32,44 %
18	Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging	18,52 %	19,18 %
21	Energiebeleid/Politique de l'Energie	13,57 %	12,27 %
22	Coordination de la Politique du gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes Coördinatie van het beleid van de regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven	40,33 %	37,48 %
23	Finances, Budget et Dette régionale/Financiën, Begroting en Gewestschuld**	77,27 %	77,26 %
24	Recherche non économique/Niet-economisch Onderzoek	23,98 %	33,66 %
25	Technologie de l'information et des communications (TIC) Informatie- en communicatietechnologie (ICT)	36,13 %	32,22 %
26	Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	62,60 %	17,74 %
	Total/Totaal**	60,88 %	52,65 %

* Sans l'exécution en termes de liquidations sur les crédits reportés ra et rd.

** Sans le Fonds pour la Gestion de la Dette.

Il n'est actuellement pas possible de fournir des données relatives à l'exécution pour ce qui concerne les budgets des organismes pararégionaux d'intérêt public.

* Zonder de uitvoering in vereffeningstermen op de overgedragen kredieten ra en rd.

** Zonder Fonds Schuldbeheer.

Op dit moment is het niet mogelijk uitvoeringsgegevens te verstrekken met betrekking tot de begrotingen van de parage-westelijke instellingen van openbaar nut.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de la Recherche scientifique et
de la Lutte contre l'Incendie et
l'Aide médicale urgente**

Question n° 490 de M. Philippe Pivin du 3 juillet 2006 (Fr.) :

Possibilité d'attribution d'un poste ACS à l'asbl « Centre Pédagogique Arlequin ».

Vous ne l'ignorez pas, le « Centre Pédagogique Arlequin » est actif depuis plus de 20 ans dans le secteur socioculturel francophone non-marchand en Région de Bruxelles-Capitale et plus particulièrement dans le domaine de l'accueil de mineurs d'âge étrangers non-accompagnés.

Dans le cadre du projet 8033, cette asbl dispose actuellement de 4 postes de travail répartis entre les formules ACS, subventionnée par la Région de Bruxelles-Capitale et DAC (derde arbeid circuit) subventionnée cette fois par la Région flamande.

Ces postes de travail se ventilent en une fonction d'animateur, une de secrétaire et une d'assistant technique, toutes sous statut ACS et enfin une fonction d'animateur sous statut DAC. A l'origine, tout le personnel était engagé dans le cadre du programme TCT/DAC (troisième circuit de travail). En 1997, 3 postes TCT ont été transformés en ACS et le quatrième est resté DAC car, en raison d'accords interrégionaux, les TCT/DAC occupés par des travailleurs domiciliés en Flandre restaient à charge du budget de la Région flamande.

Depuis fin février 2006, le poste DAC est vacant. L'asbl a bien évidemment entrepris les démarches nécessaires, notamment auprès du VDAB, afin de pourvoir au remplacement. Or, à de jour, le VDAB n'a toujours pas présenté le moindre candidat. Il semblerait que cela résulte d'une volonté des autorités flamandes d'empêcher ce recrutement afin de mettre progressivement fin au mécanisme DAC qui ne comprendrait plus qu'une cinquantaine de postes tous situés en Région de Bruxelles-Capitale.

Cela est d'autant plus regrettable que l'asbl a trouvé une personne possédant toutes les qualités professionnelles requises. Elle répond de plus à toutes les conditions pour pouvoir bénéficier du système DAC, à l'exception d'une seule mais d'importance : elle n'est pas domiciliée en Flandre. Le Ministre flamand de tutelle a pourtant la possibilité de déroger à cette exigence mais s'y refuse pour l'instant obstinément. Cette situation a évidemment de graves répercussions sur le fonctionnement de l'asbl mais semble malheureusement devoir perdurer.

Dés lors, pour débloquer la situation, ne pourriez-vous pas, monsieur le Ministre, accorder un quatrième poste ACS à cette asbl qui pourrait de la sorte et dans de très brefs délais engager son candidat ? Avez-vous d'ors et déjà pris une initiative dans ce sens et si non pour quelle raison ? Il me semble que l'activité de l'asbl Arlequin mérite que l'on se penche sérieusement sur ces questions.

Réponse : En réponse à votre demande, je vous communique les informations suivantes :

– le poste 001 de l'asbl Centre Pédagogique Arlequin fait partie de l'accord politique (Art. 35 de la loi de financement du 26

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 490 van de heer Philippe Pivin d.d. 3 juli 2006 (Fr.) :

De mogelijkheid om een GECO-baan toe te wijzen aan de vzw Centre Pédagogique Arlequin.

U weet wel dat het Centre Pédagogique Arlequin al meer dan 20 jaar actief is in de Franstalige socioculturele non-profitsector in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in het bijzonder in de opvang van buitenlandse minderjarigen zonder begeleiding.

In het kader van project 8033 beschikt deze vzw thans over 4 betrekkingen, waaronder GECO-banen die gesubsidieerd worden door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en een DAC-baan (derde arbeidscircuit) die gesubsidieerd wordt door het Vlaams Gewest.

Het gaat om de functies van animator, secretaresse en technisch assistent, 3 GECO-banen en ten slotte om een animator met een DAC-statuuut. Oorspronkelijk waren alle personeelsleden aangevraagd in het kader van het TCT/DAC-programma. In 1997 werden 3 DAC-banen omgezet in GECO-banen, maar de vierde betrekking is een DAC-baan gebleven, want wegens intergewestelijke akkoorden blijven de TCT/DAC-banen van werknemers die in Vlaanderen wonen, voor rekening van de begroting van het Vlaams Gewest.

Sinds eind 2006 is de DAC-baan vacant. De vzw heeft natuurlijk de nodige stappen gedaan, onder meer bij de VDAB, om een vervanger te vinden. De VDAB heeft tot nu toe nog geen kandidaat voorgesteld. Dat zou komen omdat de Vlaamse overheid die aanwerving zou willen beletten om aldus die regeling geleidelijk af te schaffen. Er zouden nog maar vijftig werknemers met een DAC-statuuut zijn die allemaal in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werken.

Dat is des te betreurenswaardiger, aangezien de vzw een kandidaat gevonden heeft die alle vereiste beroepsbekwaamheden heeft. Bovendien voldoet die kandidaat aan alle voorwaarden om in aanmerking te komen voor het DAC, met uitzondering van één belangrijke voorwaarde : hij woont niet in Vlaanderen. De toezichthoudende Vlaamse minister mag evenwel van die voorwaarde afwijken, maar voorlopig weigert hij dat halsstarrig. Deze situatie heeft natuurlijk ernstige gevolgen voor de werking van de vzw, maar blijft jammer genoeg duren.

Zou u bijgevolg, om deze situatie te deblokkeren, geen vierde GECO-baan kunnen toewijzen aan die vzw, zodat die haar kandidaat snel in dienst kan nemen ? Hebt u al een initiatief in die zin genomen ? Zo neen, waarom niet ? Ik vind dat de vzw Arlequin, gelet op haar activiteiten, het verdient dat dit probleem ernstig onderzocht wordt.

Antwoord : Graag bezorg ik u de volgende elementen in antwoord op uw vraag :

– post 001 van de vzw Pedagogisch Centrum Harlekijn maakt deel uit van het politiek akkoord (art. 35 van de financierings-

octobre 1989) et est à charge de la Région Flamande. La Région qui a la charge du budget a été déterminée sur la base du lieu de domicile du travailleur qui occupait le poste en date du 31 décembre 1988;

- en date du 5 janvier 2006, l'employeur nous communique une vacance de poste pour fin février. Les candidats doivent remplir trois conditions : être domiciliés en Région Flamande, être dans les conditions TCT et le niveau d'étude doit correspondre à la décision ministérielle;
- l'offre d'emploi a été transmise au VDAB le 9 janvier 2006;
- le VDAB a fait le nécessaire pour diffuser l'offre le 24 janvier 2006 et a entre-temps déjà envoyé 15 candidats suite à une sélection active;
- l'employeur introduit le 20 février 2006 une demande de dérogation pour pouvoir engager une personne habitant la Région Bruxelloise;
- cette demande a été envoyé le 22 février 2006 au « ministère van de Vlaamse Gemeenschap » qui a examiné le dossier. Le ministre Vandebroucke décide de ne pas accorder la dérogation aussi longtemps que le VDAB n'a pas procédé à une nouvelle sélection de candidats et de plus une telle dérogation n'a été accordée par le passé que si l'employeur n'avait pas trouvé de candidats durant une période d'un an.

Je m'étonne du fait que l'asbl n'a trouvé de candidats ad hoc suite à la sélection du VDAB.

En ce qui concerne les ACS, je peux vous dire que le gouvernement se penchera sur l'octroi des ACS 2006. A ce jour, aucune décision n'est prise.

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 439 de M. Alain Destexhe du 16 juin 2006 (Fr.) :

Suppression par la STIB de l'autobus 96.

Pouvez-vous me confirmer l'information selon laquelle la STIB compte le 2 février 2007 supprimer l'autobus 96, ligne qui dessert de nombreux habitants du quartier ? Pêcherries-Archiducs à Watermael-Boitsfort ?

Quelles seront les alternatives proposées aux habitants ?

Ne craignez-vous pas qu'avec la suppression de ce bus un certain nombre de personnes ne réutilisent leur véhicule ?

wet van 26 oktober 1989) en valt ten laste van het Vlaams Gewest. Het gewest, dat bevoegd is voor het budget, werd bepaald op basis van de woonplaats van de werknemer die de post uitoefende op datum van 31 december 1988;

- op 5 januari 2006 deelt de werkgever ons mee dat er een betrekking vacant is tegen einde februari. De kandidaten moeten voldoen aan drie voorwaarden : woonachtig zijn in het Vlaams gewest, voldoen aan de voorwaarden van het DAC-statuut, en het studieniveau moet overeenstemmen met de ministeriële beslissing;
- de plaatsaanbieding werd op 9 januari 2006 overgemaakt aan de VDAB;
- de VDAB heeft het nodige gedaan om deze aanbieding op 24 januari 2006 te verspreiden en heeft sindsdien reeds 15 kandidaten gestuurd na een actieve selectie;
- de werkgever vroeg op 20 februari 2006 een afwijking om een persoon te kunnen aanwerven die woonachtig is in het Brussels Gewest;
- deze aanvraag werd op 22 februari 2006 verstuurd naar het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap dat het dossier heeft onderzocht. Minister Vandebroucke heeft beslist om geen afwijking toe te staan zolang de VDAB niet is overgegaan tot een nieuwe selectie van kandidaten; daarbij komt dat zo'n afwijking in het verleden enkel werd toegestaan indien de werkgever geen kandidaten had gevonden tijdens een periode van een jaar.

Ik ben verwonderd over het feit dat de vzw geen geschikte kandidaten heeft gevonden ingevolge de selectie door de VDAB.

Wat betreft de GECO's, kan ik u meedelen dat de regering zich zal buigen over de toekenning van GECO's voor 2006. Tot op heden werd in dit verband nog geen beslissing getroffen.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 439 van de heer Alain Destexhe d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Afschaffing van buslijn 96 door de MIVB.

Kunt u bevestigen dat de MIVB van plan is om op 2 februari 2007 buslijn 96 op te doeken ? Veel inwoners van de Aartshertogen-Visserijwijk in Watermaal-Bosvoorde maken gebruik van die buslijn.

Welke alternatieven zullen de inwoners krijgen ?

Vreest u niet dat een aantal inwoners daardoor opnieuw hun wagen zullen gebruiken ?

Réponse : La disparition de la ligne de bus 96 est l'un des éléments du plan de redéploiement du réseau tram-bus à l'horizon 2007-2008, approuvé par le gouvernement en juillet 2005.

Il s'agit de l'occurrence d'une des modifications qui concernent les communes d'Auderghem et de Watermael-Boitsfort et qui découlent en partie du prolongement de la ligne de tram 94 jusqu'à Herrmann-Debroux. Elle sera effective en mars 2007.

Sur Auderghem, parallèlement à la suppression du 96, le bus 34 verra son itinéraire modifié. La ligne sera exploitée en « y », son terminus se faisant pour partie à Sainte-Anne et pour partie au rond-point du Souverain.

Cette modification du réseau implique pour certains Auderghemois une correspondance avec la ligne de bus 41, qui reprendra l'itinéraire du 96 à Boitsfort.

La situation sera nettement améliorée, lorsque le tram 94 sera prolongé au-delà du carrefour Herrmann-Debroux jusqu'à l'avenue de Tervueren dans un premier temps et jusqu'au métro Roodebeek dans une seconde phase.

A ce moment, les Auderghemois disposeront d'une liaison directe avec l'ULB et le quartier Louise.

Sur Watermael-Boitsfort, la suppression du 96 entraînera la restructuration de la ligne de bus 95, appelée à devenir une ligne à haute performance et exploitée à l'aide de bus articulés, et la création de la ligne 17 inter-quartiers (Beaulieu-Heiligenborre).

Question n° 440 de M. Serge de Patoul du 16 juin 2006 (Fr.) :

Travaux dans la station de métro Rogier.

A la sortie de la station de métro Rogier, un panneau informe les utilisateurs d'un chantier concernant les escalators.

Le texte de ce panneau est le suivant : « chers clients, ces escalators vous transportent depuis 1994 et comptent plus ou moins 250.000 heures de bons et loyaux services. Pour votre sécurité, ils doivent être remplacés. Ces escalators ne seront donc pas disponibles du 29 mars 2006 au 31 mars 2007 inclus ».

S'il est aisément compréhensible que ces escalators doivent être réparés, la période d'une année pour réaliser le chantier apparaît fort longue.

Dès lors, plusieurs questions se posent :

1. quelles sont les raisons qui justifient une telle durée pour le chantier ?
2. y-a-t-il d'autres travaux que ceux liés à l'escalator qui soient prévus dans le cadre de ce chantier ?
3. procédera-t-on à la réparation ou au remplacement du matériel existant ?

Antwoord : De afschaffing van buslijn 96 maakt deel uit van het plan voor de hertekening van het tram- en busnet tegen 2007-2008, dat door de regering in juli 2005 werd goedgekeurd.

Het gaat hier om een wijziging die betrekking heeft op de gemeenten Oudergem en Watermaal-Bosvoorde en gedeeltelijk voortvloeit uit de verlenging van tramlijn 94 tot Herrmann-Debroux. Die zal doorgevoerd worden in maart 2007.

Tegelijk met de afschaffing van lijn 96 zal de reisweg van bus 34 in Oudergem gewijzigd worden. De lijn zal in « y »-vorm geëxploiteerd worden en het eindpunt ervan zal gedeeltelijk aan Sint-Anna liggen en gedeeltelijk aan het Vorstrondpunt.

Deze netwijziging impliceert voor bepaalde inwoners van Oudergem een overstap met buslijn 41, die de reisweg van lijn 96 in Bosvoorde zal overnemen.

De toestand zal merklijk verbeteren wanneer tram 94 verlengd zal worden voorbij het kruispunt Herrmann-Debroux tot de Tervurenlaan in een eerste fase en tot het metrostation Roodebeek in een tweede fase.

Op dat ogenblik zullen de inwoners van Oudergem over een rechtstreekse verbinding met de ULB en de Louizawijk beschikken.

Met de afschaffing van lijn 96 in Watermaal-Bosvoorde wordt buslijn 95 geherstructureerd. Deze lijn wordt een hoogwaardige lijn waarop gelede bussen ingezet worden. Ook zal de interwijkenlijn 17 (Beaulieu-Heiligenborre) ingevoerd worden.

Vraag nr. 440 van de heer Serge de Patoul d.d. 16 juni 2006 (Fr.) :

Werken in het metrostation Rogier.

Aan de uitgang van het metrostation Rogier informeert een bord de reizigers over werken aan de roltrappen.

Op dat bord staat de volgende tekst : « Geachte reizigers, deze roltrappen zijn al sinds 1994 in dienst en hebben er ongeveer 250.000 uur loyale dienst op zitten. Veiligheidshalve moeten ze vervangen worden. Ze zullen bijgevolg buiten dienst zijn van 29 maart 2006 tot en met 31 maart 2007. »

Het is heel begrijpelijk dat die roltrappen gerepareerd moeten worden, maar een jaar om die werken uit te voeren lijkt me zeer lang.

Ik wens u dan ook de volgende vragen te stellen :

1. Waarom duren de werken zo lang ?
2. Moeten er nog andere werken uitgevoerd worden dan die aan de roltrappen ?
3. Zal het bestaande materiaal hersteld of vervangen worden ?

4. après cette longue période d'utilisation, la formule des escalators telle qu'existant s'avère-t-elle elle la formule la moins risquée ? pour répondre à cette question, le ministre peut-il préciser si, durant la période d'utilisation de ces escalators, on a enregistré des accidents et la nature de ceux-ci ?

Réponse : Je vous informe, vérification faite, que les escalators en question ont bien été mis en service en 1974. Ceci est d'ailleurs bien mentionné sur les panneaux qui informent les utilisateurs.

D'autre part, pour ce qui concerne vos questions quant aux travaux de remplacement des escalators, je vous renvoie à ma réponse à la question écrite n° 406 de monsieur Simonet qui concerne cette problématique et à laquelle j'ai fourni les réponses.

Depuis la mise en place des données statistiques en 1997, concernant la gestion des accidents ou incidents sur le parc escalators du métro bruxellois, cinq dossiers d'accidents sans dommages graves ont été enregistrés sur les deux appareils concernés 4312 et 4314 de la station Rogier, à savoir :

- trois dossiers relatifs à des incidents techniques soit deux cas pour un déclenchement d'un composant de sécurité et un cas pour une garniture métallique défectueuse;
- un dossier d'accident à cause d'un acte de malveillance;
- un dossier d'accident provoqué par des vêtements flottants.

Il est à signaler également que deux accidents techniques se sont produits pour des causes indépendantes du fonctionnement des ces deux appareils :

- chute d'une poutrelle métallique provenant d'un chantier en surface tombée sur l'appareil montant;
- lamelle métallique tombée du faux plafond au dessus de l'appareil descendant.

Question n° 441 de M. Didier Gosuin du 5 juillet 2006 (Fr.) :

Avant-projet d'ordonnance « chantier en voirie ».

Il me serait agréable de connaître les différentes remarques des communes sur l'avant-projet d'ordonnance chantier en voirie ainsi que l'identité des communes qui n'ont communiqué aucune remarque.

Quel est l'échéancier que vous vous fixez pour la présentation d'une nouvelle version de l'avant-projet ?

Réponse : Les 19 communes ont été invitées à transmettre, pour la fin mars 2006, leurs remarques et suggestions à l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB). Les communes d'Auderghem, de Berchem-Sainte-Agathe, d'Evere, de Forest, de Saint-Gilles et d'Uccle ont formulé des remarques sur l'avant-projet d'ordonnance relative aux

4. Zijn de roltrappen na die lange gebruiksperiode de veiligste oplossing ? Kan de minister in zijn antwoord op deze vraag preciseren of er zich ongevallen hebben voorgedaan tijdens de gebruiksperiode van de roltrappen ? Zo ja, van welke aard ?

Antwoord : Na verificatie meld ik u dat de betrokken roltrappen wel degelijk in dienst werden gesteld in 1974. Dat staat trouwens op de panelen voor de informatie van de gebruikers geschreven.

Wat overigens uw vragen over de werken voor de vervanging van de roltrappen betreft, verwijs ik u graag naar mijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 406 van de heer Simonet die deze problematiek betreft en waarop ik de antwoorden heb verstrekt.

Sinds het bijhouden van de statistische gegevens in 1997, betreffende het beheer van de ongevallen of incidenten met de roltrappen in de Brusselse metro, werden vijf dossiers van ongevallen zonder ernstige schade geregistreerd op de twee betrokken apparaten, 4312 en 4314 in het station Rogier, namelijk :

- drie dossiers betreffende technische incidenten, of twee gevallen voor een uitschakeling van een veiligheidselement en één geval voor een losgekomen metaalbekleding;
- een dossier van een ongeval ingevolge een kwaadwillige daad;
- een dossier van een ongeval veroorzaakt door loshangende kledij.

Er moet tevens gemeld worden dat er zich twee technische ongevallen hebben voorgedaan wegens oorzaken die niets te maken hebben met de werking van die twee apparaten :

- val van een metalen balk van een bouwplaats op grondniveau, op het stijgend apparaat;
- metalen lamel die van het valse plafond boven de dalende roltrap is gevallen.

Vraag nr. 441 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 juli 2006 (Fr.)

Voorontwerp van ordonnantie betreffende de werken op de openbare weg.

Ik zou willen weten welke opmerkingen de gemeenten gemaakt hebben over het voorontwerp van ordonnantie betreffende de werken op de openbare weg en welke gemeenten geen opmerkingen gemaakt hebben.

Wat is uw tijdspad voor de indiening van een nieuwe versie van het voorontwerp ?

Antwoord : Aan de 19 gemeenten werd gevraagd om hun opmerkingen en suggesties eind maart 2006 te bezorgen aan de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB). De gemeenten Oudergem, Sint-Agatha-Berchem, Evere, Vorst, Sint-Gillis en Ukkel gaven hun opmerkingen over het voorontwerp van ordonnantie betreffende

chantiers en voirie. L'AVCB a rassemblé et transmis à mon administration les différentes remarques et suggestions de ces communes. Mon administration les a étudiées de manière approfondie ainsi que les remarques de l'AVCB.

Sur la base de celles-ci ainsi que de celles d'autres personnes consultées, le texte a été profondément remanié.

Début septembre, les communes ayant formulées des remarques sur l'avant-projet recevront la nouvelle version de l'ordonnance. Elles seront également informées des adaptations apportées au texte en vue de répondre à leurs remarques et suggestions ou de la raison (des raisons) pour laquelle (lesquelles) leurs remarques n'ont pas été prises en compte.

Le 20 juillet 2006, le gouvernement a marqué son accord sur l'avant-projet d'ordonnance relative aux chantiers en voirie. Fin août, le texte sera soumis au Conseil d'Etat pour avis.

Question n° 442 de M. Didier Gosuin du 5 juillet 2006 (Fr.) :

Avant-projet d'ordonnance « agence de stationnement ».

Il me serait agréable de savoir où en est votre projet d'agence de stationnement régionale.

Quel est l'échéancier que vous vous fixez pour la présentation d'une version de l'avant-projet aux communes et au Parlement ?

Quels sont actuellement les points en discussion qui vous empêchent d'avancer sur ce projet ?

Réponse : L'accord gouvernemental reprend le principe de la création d'une agence régionale de stationnement.

Mes collaborateurs et mon administration ont élaboré un avant-projet d'ordonnance. Pour éviter la polémique suite aux élections communales, j'ai décidé de ne soumettre ma proposition au conseil des ministres ainsi qu'au parlement qu'après les élections.

J'entends donc réinscrire, en automne, cet avant-projet d'ordonnance à l'ordre du jour du gouvernement.

Question n° 443 de Mme Carla Dejonghe du 10 juillet 2006 (N.) :

Politique de la STIB à l'égard des musiciens dans le métro.

Des musiciens sont régulièrement présents dans le métro bruxellois. Bien que ce soit contraire à la circulaire du 10 juin 1997 du ministre Hasquin, la politique de la STIB en la matière manque de clarté.

de werken op de openbare weg te kennen. De VSGB bundelde de verschillende opmerkingen en suggesties van deze gemeenten en bezorgde ze aan mijn administratie diez e vervolgens grondig bestudeerde alsook de opmerkingen van de VSGB.

Op grond daarvan en na raadpleging van nog andere personen, is de tekst grondig gewijzigd.

De nieuwe versie van de ordonnantie wordt begin september opgestuurd naar alle gemeenten die opmerkingen hadden over het voorontwerp. Ook zullen deze gemeenten op de hoogte gebracht worden van de veranderingen die in de tekst worden aangebracht om aan hun opmerkingen en suggesties tegemoet te komen, of van de reden(en) waarom geen rekening kon gehouden worden met hun opmerkingen.

Het voorontwerp van ordonnantie betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg werd op 20 juli 2006 door de regering goedgekeurd. Deze tekst zal eind augustus voor advies naar de Raad van State gestuurd worden.

Vraag nr. 442 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 juli 2006 (Fr.) :

Voorontwerp van ordonnantie betreffende het parkeeragentschap.

Ik zou willen weten hoe het staat met uw ontwerp van ordonnantie betreffende het gewestelijk parkeeragentschap.

Welk tijdpad volgt u voor de indiening van een versie van het voorontwerp bij de gemeenten en het Parlement ?

Welke knopen moeten eerst nog doorgehakt worden voordat u vaart kan zetten achter dit ontwerp ?

Antwoord : In het regeerakkoord staat het principe van de creatie van een gewestelijk parkeeragentschap ingeschreven.

Mijn medewerkers en mijn administratie hebben een voorontwerp van ordonnantie opgesteld. Om geen polemiek te veroorzaken naar aanleiding van de gemeenteraadsverkiezingen heb ik echter besloten om de bespreking van mijn voorstel op de ministerraad en het parlement uit te stellen tot na de verkiezingen.

Het is dus mijn doel om dit voorontwerp van ordonnantie in het najaar op de agenda van de regering te brengen.

Vraag nr. 443 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 10 juli 2006 (N.) :

De MIVB-politiek ten opzichte van metromuzikanten.

Er lopen regelmatig muzikanten rond in de Brusselse metro's. Hoewel dit ingaat tegen de omzendbrief van 10 juni 1997 van minister Hasquin, is het onduidelijk wat de MIVB-politiek ter zake is.

Les avis sur les musiciens dans le métro sont partagés. On remarque toutefois qu'il est parfois question d'excès et que certains musiciens semblent monopoliser le métro.

C'est pourquoi j'aimerais savoir si, on ne pourrait pas recourir à un système de licence pour les musiciens comme c'est le cas dans les métros de New York et Toronto, afin de prévenir les excès et les abus.

1. Combien de musiciens ont été verbalisés ou arrêtés depuis le début 2006 ? La STIB conserve-t-elle les données relatives à ces personnes ?
2. Y a-t-il encore une politique de saisie des instruments de musique ? Dans l'affirmative combien d'instruments a-t-on saisis depuis le début 2006 ?
3. Quelle mission a-t-on confiée aux contrôleurs et au personnel de sécurité de la STIB au sujet de ces musiciens-mendiants ?
4. Ne peut-on, par analogie avec ce qui se fait dans les métros de New York et de Toronto, utiliser un système de licence obligeant les musiciens à respecter une série de conditions pour pouvoir jouer dans le métro ?

Réponse : La STIB applique la politique suivante à l'égard des musiciens présents dans les installations dont elle assure la gestion :

- Leur présence est autorisée dans les stations de métro, à des endroits définis et indiquées d'une signalétique spécifique (représentation d'une clé de sol dans un rectangle sur fond blanc). Ces endroits ont été choisis spécifiquement pour permettre cette activité sans gêner les voyageurs, ni entraver la sécurité.
- Ils ne sont pas autorisés à se produire dans les rames de métro.

Les musiciens qui souhaitent se produire dans le métro doivent être accrédités. Les accréditations sont délivrées sur la base de coordonnées personnelles et d'un engagement à respecter un certain nombre de conditions reprises dans le « Règlement concernant la présence de musiciens sur le réseau de la STIB ». Le musicien doit être en mesure de présenter son accréditation, sur demande de tout représentant de la STIB ou des Forces de l'Ordre. Il doit en outre porter un badge visible et se plier aux injonctions qui lui seraient faites, notamment dans le cadre de manifestations particulières ou circonstances qui le justifieraient. Un lieu de représentation lui est en outre attribué. Il n'est donc pas question pour un musicien de se déplacer et de jouer à plusieurs endroits du Métro. Le service Sûreté & Contrôle de la STIB délivre les accréditations. Celles-ci sont valables 3 mois et renouvelable. Il y a eu 45 accréditations pour 2006.

Le troisième volet du Plan Corporate Stations, qui traite de la « Convivialisation du Parcours Client » considère que la présence de musiciens dans les stations de métro, à condition qu'il s'agisse de musiciens de qualité, apporte une plus-value au parcours du client qui bénéficie lors de son déplacement au sein des installations de la STIB de petits moments conviviaux et culturels.

Des animations musicales sont ponctuellement organisées. Récemment un groupe de 40 musiciens s'est produit à la station

De meningen over muzikanten in de metro zijn verdeeld. Wel kan er opgemerkt worden dat er soms sprake is van overdaad en dat bepaalde muzikanten de metro's lijken te monopoliseren.

Daarom zou ik graag willen weten of er wat deze muzikanten betreft, niet kan gewerkt worden met een licentiesysteem zoals ook al bestaat in de metro's van New York en Toronto. Dit om overdaad en misbruiken te voorkomen.

1. Hoeveel muzikanten werden sinds begin 2006 al geverbaliiseerd of aangehouden ? Worden de gegevens van deze mensen door de MIVB bijgehouden ?
2. Bestaat de politiek van de inbeslagneming van muziekinstrumenten nog steeds ? Zo ja, hoeveel instrumenten werden er dan sinds begin 2006 in beslag genomen ?
3. Welke opdracht hebben de controleurs en het veiligheidspersoneel van de MIVB meegekregen om met bedelmuzikanten om te gaan ?
4. Kan er, naar analogie met wat gebeurt in de metro van Toronto en New York, voor muzikanten niet gewerkt worden met een soort « licentiesysteem » waarbij de muzikanten aan een aantal voorwaarden moeten voldoen om een toelating te krijgen om in de metro's muziek te mogen maken ?

Antwoord : Jegens de muzikanten in de installaties waarvan zij het beheer verzorgt, past de MIVB het volgend beleid toe :

- Hun aanwezigheid wordt toegestaan in de metrostations, op welbepaalde plaatsen die aangeduid zijn met een specifieke signalatie (afbeelding van een solseleutel in een rechthoek op witte achtergrond). Die plaatsen werden specifiek gekozen om deze activiteit mogelijk te maken zonder de reizigers te storen noch de veiligheid in het gedrang te brengen.
- Ze mogen niet optreden in de metrostellen.

De muzikanten die wensen op te treden in de metro moeten erkend zijn. De accreditaties worden afgeleverd op basis van persoonlijke inlichtingen en een verbintenis om een aantal voorwaarden na te leven die vermeld zijn in het « Reglement betreffende de aanwezigheid van muzikanten op het net van de MIVB ». De muzikant moet in staat zijn zijn accreditatie te tonen op verzoek van elke vertegenwoordiger van de MIVB of van de Ordediensten. Hij moet bovendien een zichtbare badge dragen en ingaan op de aanmaningen die hem zouden gedaan worden, onder meer in het kader van bijzondere manifestaties of omstandigheden die zulks zouden rechtvaardigen. Er wordt hem bovendien een plaats toegewezen voor zijn optreden. Er kan dus geen sprake zijn voor een muzikant zich te verplaatsen en op verschillende plaatsen van de Metro te spelen. De dienst Veiligheid en Controle van de MIVB geeft de accreditaties af. Zij zijn 3 maanden geldig en kunnen vernieuwd worden. Voor 2006 waren er 45 accreditaties.

Het derde luik van het Corporate Plan Stations, dat gaat over de « Gebruiksvriendelijkheid van het Klantenparcours » beschouwt dat de aanwezigheid van muzikanten in de metrostations, op voorwaarde dat het over kwaliteitsmuzici gaat, een meerwaarde betekent voor het parcours van de klant die tijdens zijn verplaatsing in de installaties van de MIVB kleine ogenblikken van gezelligheid en cultuur geniet.

Punctueel wordt muzikale animatie georganiseerd. Onlangs is een groep van 40 muzikanten opgetreden in het station Sint-Guido

Saint Guidon pour le plus grand plaisir des clients du métro. Une opération organisée, en collaboration avec la Commune d'Anderlecht. La direction du Métro souhaite développer cette approche afin de permettre à des groupes ou à des jeunes talents (notamment des étudiants d'école, d'académie de musique, de conservatoire) de se faire connaître. La STIB y voit une belle occasion de mieux intégrer les stations de Métro à la vie de la ville.

Concernant les procès verbaux ou les interpellations liées à la présence de musiciens dans le métro, on comptait en 2005 56 Pro Justicia pour 87 interventions. En 2006 à 3 Pro Justicia ont été dressés et 21 interventions ont été nécessaires.

Il est à noter que bon nombre d'interventions du personnel STIB ayant pour but de faire évacuer des musiciens non accrédités ne sont pas reprises dans le chiffre cité ci-dessus. En effet n'est autorisé à dresser procès verbal (repris dans les statistiques officielles) que du personnel assermenté. Ces autres interventions quotidiennes sont réalisées par du personnel de terrain, travaillant en stations, en contact direct avec la clientèle.

D'autre part, il n'y a pas de confiscation ou de saisie d'instrument de musique.

La consigne donnée au personnel de contrôle est de demander au musicien non accrédité de cesser son activité et de bien vouloir quitter les lieux. Le contrôle des musiciens se trouvant à bord des rames de métro est plus complexe car ceux-ci changent de rames, voire de voitures, assez rapidement et échappent de la sorte aux divers contrôles mis en place. Dans tous les cas, un contrôle de titre de transport est effectué.

Question n° 445 de M. Denis Grimberghs du 27 juillet 2006 (Fr.) :

Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.

Je voudrais vous interroger sur la manière dont la Région organise l'entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.

Je voudrais savoir combien de passages de ce type sont dénombrés et vous interroger en particulier sur l'état de saleté innommable dans lequel se trouve le passage souterrain sous le boulevard Botanique à quelques dizaines de mètres de votre cabinet ministériel.

Pouvez-vous m'indiquer quels sont les services qui sont compétents pour assurer l'entretien, le nettoyage, l'éclairage et l'équipement de cet espace réservé aux piétons ?

Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les mesures que vous comptez prendre pour assurer la rénovation de cet espace et les mesures d'urgences pour assurer la désinfection des lieux ?

Réponse : Six passages piétonniers souterrains sont officiellement sous la responsabilité de la Région de Bruxelles-Capitale.

en de klanten van de metro hebben er ten volle van genoten. Een operatie georganiseerd in samenwerking met de gemeente Anderlecht. De directie van de Metro wenst deze benadering te ontwikkelen om groepen of jonge talenten (onder meer leerlingen van een muziekschool, van een muziekacademie of van het conservatorium) de gelegenheid te bieden zich te laten kennen. De MIVB ziet dit als een mooie gelegenheid om de metrostations beter te integreren in het stadsleven.

Betreffende de processen-verbaal of de interpellaties in verband met de aanwezigheid van muzikanten in de metro, werden er in 2005 56 pro justitia's opgesteld voor 87 interventies. In 2006 werden 3 pro justitia's opgesteld en waren 21 interventies nodig.

Er moet genoteerd worden dat een groot aantal interventies van het MIVB-personeel met als doel muzikanten die niet geaccrediteerd zijn, te doen evacueren, niet in het hiervoren gemelde cijfer is opgenomen. Enkel het beëdigd personeel is immers gemachtigd een proces-verbaal op te stellen (opgenomen in de officiële statistieken). Die andere dagelijkse interventies worden uitgevoerd door personeel op het terrein dat in de stations werkt, in rechtstreeks contact met de klanten.

Er worden overigens geen muziekinstrumenten afgenomen of in beslag genomen.

De aan het controlepersoneel gegeven richtlijn is aan de niet geaccrediteerde muzikant vragen zijn activiteit te staken en de plaats te willen verlaten. De controle van de muzikanten in de metrostellen is complexer, want zij veranderen tamelijk snel van rijtuig, en zelfs van trein, en ontsnappen derwijze aan de diverse uitgevoerde controles. Er wordt in elk geval een controle van het vervoerbewijs uitgevoerd.

Vraag nr. 445 van de heer Denis Grimberghs d.d 27 juli 2006 (Fr.) :

Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen.

Hoe organiseert het Gewest het onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen?

Hoeveel dergelijke doorgangen zijn er geteld ? De ondergrondse doorgang onder de Kruidtuinlaan op enkele tientallen meter van uw ministerieel kabinet is ongelooflijk vuil.

Welke diensten zijn bevoegd voor het onderhoud, de reiniging, de verlichting en de uitrusting van deze voetgangerstunnel ?

Welke maatregelen denkt u te nemen om deze ruimte te renoveren en welke dringende maatregelen om deze ruimte te desinfecteren ?

Antwoord : Officieel is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verantwoordelijk voor zes voetgangerstunnels.

La Direction des Voiries de l'Administration de l'Équipement et des Déplacements est en charge de la gestion du gros œuvre de ces passages. La Direction des Techniques spéciales de cette administration est en charge de l'entretien de ces passages et de la gestion de leurs équipements électromécaniques. La gestion du passage sous le boulevard du Jardin Botanique doit toutefois être clarifiée entre la Région et la Ville de Bruxelles.

Le problème d'insalubrité et d'insécurité dans ce passage relève de la maintenance générale de l'ouvrage, mais également du maintien de l'ordre public. La situation y est particulièrement grave en raison du fait que les squatteurs, sans-abri et toxicomanes se sont de fait approprié ce passage souterrain, n'hésitant par exemple pas à saccager l'éclairage public afin de dissuader les piétons de l'emprunter. Une modernisation globale de ce passage ne pourrait pas être envisagée sans un renforcement du maintien de l'ordre public afin d'assurer la durabilité des améliorations qui seraient réalisées.

En conséquence et vu la gravité de la situation, la Direction des Voiries a fait procéder par mesure d'office au nettoyage et à la fermeture du passage au nettoyage et à la fermeture du passage au début du mois d'août. Il est à noter que ce passage présente peu d'intérêt dans la pratique, l'accès au boulevard du Jardin Botanique étant possible en surface par le parc ou la rue Botanique. La fermeture définitive de ce passage sera dès lors étudiée en concertation avec la commune de Saint-Josse, la Ville de Bruxelles et les services de police territorialement compétents.

En général, il y a lieu d'éviter que les piétons rejoignent l'autre côté d'une rue ou d'une avenue en empruntant un espace souterrain. En effet, je souhaite mener une politique en matière d'espace public qui accorde une plus grande attention aux piétons de sorte qu'ils puissent traverser confortablement et en surface.

En ce qui concerne le passage situé sous le bd du Jardin Botanique, cela s'avère être impossible étant donné que la Petite Ceinture ne peut être traversée.

Je suis en faveur d'une solution définitive qui consiste à élargir sensiblement les trottoirs du tunnel bd Saint-Lazare – bd Pacheco, situé sous la Petite Ceinture, l'avenue Victoria Régina et le bd du Jardin Botanique, et ce de part et d'autre du tunnel routier. Cet aménagement ne pose aucun problème vu que le tunnel compte deux bandes de circulation dans chaque sens, ce qui permettra aux piétons de traverser cet axe important en toute sécurité et de diminuer en même temps la vitesse dans le bd Saint-Lazare et le bd Pacheco. Cette proposition sera soumise tant à la commune de Saint-Josse qu'à la Ville de Bruxelles.

Question n° 447 de M. Serge de Patoul du 27 juillet 2006 (Fr.) :

Passage du rond-point Montgomery par les cyclistes.

L'avenue de Tervuren possède une piste cyclable propre, de Tervuren au rond-point Léopold II à Woluwe-Saint-Pierre.

De directie Wegen van het Bestuur Uitrusting en Vervoer is belast met het beheer van de ruwbouw van deze tunnels. De directie Bijzondere Technieken van hetzelfde bestuur is belast met het onderhoud ervan en het beheer van de elektromechanische uitrustingen. Wat het beheer van de voetgangersdoorgang onder de Kruidtuinlaan betreft, moet een aantal zaken opgehelderd worden tussen het gewest en de stad Brussel.

Het probleem van de vuilheid en de onveiligheid in deze tunnel valt onder het algemeen onderhoud van dit kunstwerk, maar ook onder de handhaving van de openbare orde. De situatie is er bijzonder ernstig omwille van het feit dat krakers, daklozen en drugverslaafden deze voetgangerstunnel feitelijk ingepalmd hebben en er bijvoorbeeld niet voor terug deindezen de openbare verlichting te vernielen om voetgangers te ontmoedigen de tunnel te gebruiken. Een volledige modernisering van deze voetgangersdoorgang kan enkel overwogen worden als er een striktere handhaving van de openbare orde komt om de duurzaamheid van de ingrepen te verzekeren.

Gelet op wat voorafgaat en de ernst van de situatie besliste de directie Wegen van ambtswege om de voetgangerstunnel schoon te maken en te sluiten begin augustus. Deze doorgang is in de praktijk immers niet zo belangrijk omdat de Kruidtuinlaan bovengronds bereikbaar is via het park of de Kruidtuinstraat. De definitieve sluiting van de voetgangerstunnel zal bestudeerd worden in overleg met de gemeente Sint-Joost, de stad Brussel en de territoriaal bevoegde politiediensten.

In het algemeen moet vermeden worden dat voetgangers via een ondergrondse ruimte de overkant van een straat of laan bereiken. Ik wil immers een beleid voor publieke ruimte voeren waarin de voetganger een belangrijkere plaats krijgt dan de auto zodat hij of zij op een aangename manier bovengronds een weg kan oversteken.

In het geval van de tunnel onder de Kruidtuinlaan is dit echter onmogelijk doordat de Kleine Ring onoversteekbaar is.

Ik opteer voor een aanzienlijke verbreding van de voetpaden, als definitieve oplossing, in de tunnel Sint-Lazaruslaan - Pachecolaan onder de Kleine Ring, de Victoria Reginalaan en de Kruidtuinlaan langs weerszijden van de verkeerstunnel. Dit vormt geen enkel probleem omdat in deze tunnel in beide rijrichtingen twee rijstroken beschikbaar zijn. Hierdoor kunnen voetgangers deze belangrijke verkeersas veilig oversteken en wordt tegelijkertijd de snelheid in de Sint-Lazaruslaan en de Pachecolaan getemperd. Dit voorstel wordt binnenkort zowel aan de gemeente Sint-Joost als aan de stad Brussel voorgelegd.

Vraag nr. 447 van de heer Serge de Patoul d.d 27 juli 2006 (Fr.) :

Oversteek van het Montgomeryplein door de fietsers.

De Tervurenlaan heeft een eigen fietspad, van Tervuren tot het Leopold II-plein in Sint-Pieters-Woluwe.

Après ou avant ce rond-point, les cyclistes sont dans l'obligation de continuer leur trajet sur la voie latérale de l'avenue de Tervueren et ce pratiquement jusqu'à Cinquantenaire. Par ce fait, ils doivent s'engager dans le rond-point Montgomery.

S'il est déjà malaisé pour un automobiliste d'entrer dans ce rond-point, il s'avère extrêmement dangereux pour les cyclistes de se voir obligés de passer à cet endroit.

Il apparaît donc absolument nécessaire, et ce n'est pas neuf, de prévoir un aménagement qui sécurise les cyclistes.

Outre le besoin de répondre à une question de sécurité, cet aménagement s'avère aussi nécessaire pour stimuler l'utilisation de la bicyclette comme moyen de transport.

Effectivement, les cyclistes confrontés à des lieux présentant ce danger, peuvent facilement se décourager dans l'utilisation du vélo en ville.

Dès lors, les questions suivantes se posent :

1. qu'à prévu le gouvernement pour assurer la sécurité des cyclistes au passage du rond-point Montgomery ?
2. est-il prévu, dans un bref délai, un aménagement ad hoc des lieux ?

Réponse : Le rond-point Montgomery a toujours posé un problème pour les cyclistes tant de sécurité objective que subjective.

Lors des travaux au boulevard Saint-Michel, une traversée au niveau de la rue du Collège Saint-Michel et de la rue des Aduatiques a été réalisée pour permettre le contournement par les cyclistes de la partie de l'avenue de Tervueren, entre la porte de Tervueren et le square Léopold II. Ce tronçon est balisé.

Lors de l'enquête réalisée sur les points noirs du réseau régional, il a été confirmé que le rond-point Montgomery est un point noir pour tous les usagers.

En ce qui concerne ce rond-point, la STIB étudie actuellement les possibilités d'amélioration pour les transports en commun à cet endroit. Les aspects liés à la sécurité routière et au passage des cyclistes y seront intégrés, en tenant compte des recommandations de l'étude « points noirs ».

Ce dispositif fera l'objet d'un test sur le terrain.

L'étude portera également sur la possibilité de mettre les voiries latérales de l'anneau à deux sens de circulation pour les vélos.

Question n° 450 de M. Serge de Patoul du 29 août 2006 (Fr.) :

Etat des escalators à la station Tomberg.

Les usagers de la station de métro Tomberg se plaignent de l'état dégradé des escalators, ce qui suscite des pannes de ceux-ci.

Voor of na dit plein zijn de fietsers verplicht hun weg voort te zetten langs de kant van de weg van de Tervurenlaan, bijna tot aan het Jubelpark. Zij moeten daarbij ook het Montgomeryplein op.

Het is al niet gemakkelijk voor een automobilist om op dit plein te geraken, en dus des te gevaarlijker voor de fietsers.

Het is dus noodzakelijk – dat is niet nieuw – om een veiliger doorgang voor de fietsers aan te leggen.

Het is niet enkel een veiligheidsprobleem, maar een dergelijke aanleg zou ook het gebruik van de fiets als transportmiddel aanmoedigen.

De fietsers die in een dergelijke gevaarlijke situatie terecht komen, hebben immers niet veel zin meer om de fiets in de stad te gebruiken.

1. Wat heeft de regering gedaan om de veiligheid van de fietsers op het Montgomeryplein te verbeteren?
2. Komt er op korte termijn een aangepaste aanleg van dit plein?

Antwoord : Het Montgomeryplein is altijd al problematisch geweest voor fietsers, zowel op het vlak van de objectieve als de subjectieve veiligheid.

Tijdens de werken op de Sint-Michiellaan werd er een oversteek ingericht ter hoogte van de Sint-Michielscollegestraat en de Aduatiekersstraat zodat fietsers het stuk van de Tervurenlaan tussen de Tervurensepoort en het Leopold II-plein zouden kunnen vermijden. Deze strook is afgebakend.

Tijdens het onderzoek rond de zwarte punten van het gewestelijk wegennet bleek nogmaals dat het Montgomeryplein een zwart punt is voor alle weggebruikers.

De MIVB voert momenteel een studie uit over de mogelijkheden om de situatie voor het openbaar vervoer op deze plek te verbeteren. De aspecten rond verkeersveiligheid en fietsersverkeer zullen er aan bod komen. Ook zal rekening gehouden worden met de aanbevelingen van de studie over de zwarte punten.

Deze inrichting zal op het terrein uitgetest worden.

De studie zal ook nagaan of tweerichtingsverkeer voor fietsers op de zijlanen van het plein ingevoerd kan worden.

Vraag nr. 450 van de heer Serge de Patoul d.d 29 augustus 2006 (Fr.) :

Toestand van de roltrappen van Tomberg.

De gebruikers van het metrostation Tomberg klagen over de versleten staat van de roltrappen die regelmatig buiten gebruik zijn.

Le ministre peut-il préciser les statistiques de pannes des escalators de cette station pour les deux dernières années ?

Sur base des statistiques, le ministre peut-il préciser les périodes pendant lesquelles les escalators ont été hors service ?

Réponse : Le parc des escalators du métro et du pré-métro se compose aujourd'hui de 584 escalators, subdivisés en deux groupes.

Les plus récents (âge moyen : environ 16 ans), soit 264 appareils représentant 45 % du parc, sont équipés depuis l'origine d'un système de détection de personnes et d'un automate permettant le réarmement automatique en cas d'arrêt par vandalisme.

Les plus anciens (âge moyen : environ 29 ans), soit 320 appareils représentant 55 % du parc, nécessitent pour la majorité une intervention humaine en cas d'arrêt par vandalisme.

Un système de télétransmission des avaries permet de réagir au mieux, afin d'intervenir dans les meilleurs délais et de procéder au réarmement des appareils arrêtés par vandalisme.

Les statistiques relatives aux interventions par les acteurs de terrain font état d'une moyenne pour le parc de ± 150 interventions par jour pour le réarmement des appareils, soit ± 50.000 /an par les équipes de première intervention pour ces trois dernières années.

En ce qui concerne plus particulièrement la station Tomberg celle-ci a été équipée à l'origine (1976), de douze escalators. A savoir, six escalators intérieurs desservant le niveau entre les quais et la mezzanine et six escalators extérieurs desservant le niveau entre la mezzanine et la surface.

Une analyse des enregistrements des pannes pour cette station sur les deux dernières années indique que :

- outre les arrêts programmés pour la maintenance périodique, la plupart des arrêts sont dus à des actes de vandalisme, provoqués notamment par action sur la poignée de secours;
- deux appareils (libellés n° 1115 et 1117) ont fait l'objet d'adaptations importantes dans le cadre du programme de modernisation concerté avec l'AED/DITP. Ces deux appareils ont été équipés d'un système de détection de personnes avec un nouveau tableau de commande assurant le réarmement automatique en cas d'arrêt par vandalisme. Ces travaux pour :
 - le 1115 ont débuté le 16 janvier 2006 et ont été achevés le 23 février 2006;
 - le 1117 ont débuté le 1^{er} mars 2006 et ont été achevés le 5 mai 2006.

Par ailleurs, l'appareil 1117 a fait également l'objet d'une réparation importante dans le cadre d'une réparation importante dans le cadre du programme de rénovation, à savoir le remplacement du set complet des chemins de roulement. Ces travaux ont débuté le 1^{er} juin 2005 et ont été achevés le 16 juin 2005.

Beschikt de minister over statistieken van de defecten van deze roltrappen voor de jongste twee jaar?

Kan de minister aan de hand van deze statistieken preciseren gedurende welke periodes de roltrappen buiten gebruik geweest zijn?

Antwoord : Het roltrappenpark van de metro en premetro bestaat vandaag uit 584 roltrappen die in twee groepen zijn onderverdeeld.

De meest recente toestellen (gemiddelde leeftijd : ongeveer 16 jaar) of 264 roltrappen die 45 % van het park vertegenwoordigen, zijn van bij het begin uitgerust met een detectiesysteem van personen en met een automaat voor de automatische herinschakeling in geval van stilstand door vandalisme.

De oudste toestellen (gemiddelde leeftijd : ongeveer 29 jaar), of 320 roltrappen die 55 % van het park vertegenwoordigen, vereisen in de meeste gevallen een menselijke tussenkomst in geval van stilstand door vandalisme.

Dankzij een systeem van teletransmissie van de defecten kan er beter ingespeeld worden zodat een snelle interventie en een heractivering van de door vandalisme tot stilstand gebrachte toestellen mogelijk zijn.

De statistieken met betrekking tot de interventies door de actoren op het terrein wijzen op een gemiddelde voor het park van ± 150 interventies per dag voor het herinschakelen van de toestellen. Dit betekent ± 50.000 /jaar door de eerste interventieploegen voor de laatste drie jaren.

Het station Tomberg was oorspronkelijk (1976) uitgerust met twaalf roltrappen, namelijk zes binnenroltrappen voor het niveau tussen de perrons en de mezzanine en zes buitenroltrappen voor het niveau tussen de mezzanine en de bovengrond.

Uit een analyse van de registraties van de defecten voor dit station over de laatste twee jaren blijkt dat :

- behalve de geprogrammeerde stilstanden voor het periodiek onderhoud de meeste stilstanden te wijten zijn aan vandalisme, onder meer het trekken aan de noodgreep;
- twee toestellen (nrs 1115 en 1117) ingrijpende wijzigingen ondergingen in het kader van het moderniseringsprogramma in overleg met het BUV/DIOV. Beide toestellen werden uitgerust met een detectiesysteem van personen en een nieuw bedieningspaneel voor de automatische herinschakeling in geval van stilstand door vandalisme. Deze werken voor :
 - toestel nr. 1115 zijn gestart op 16 januari 2006 en waren afgerond op 23 februari 2006;
 - nr. 1117 zijn gestart op 1 maart 2006 en waren afgerond op 5 mei 2006.

Toestel nr. 1117 onderging ook een grote herstellingsbeurt in het kader van het renovatieprogramma, namelijk de vervanging van de complete set rolbanen. Die werken zijn gestart op 1 juni 2005 en waren afgerond op 16 juni 2005.

Une information à la clientèle avec date de remise en service est affichée en début de chantier en conformité avec les critères prescrits dans le cadre des normes de certification CEN.

En termes de disponibilité, les résultats obtenus pour les escalators de la station Tomberg ces deux dernières années se situent à des niveaux supérieurs à la moyenne du parc. A titre d'information, les moyennes de disponibilité pour l'ensemble du parc se situent à 95,92 % pour 2004 et à 96,03 % pour 2005.

La STIB précise par ailleurs que l'unité technique chargée de la gestion et de l'exploitation des escalators a reçu, début 2002, le label de certification ISO 9001 et qu'elle a obtenu la certification CEN pour le service rendu à la clientèle dans le cadre de la certification des lignes de métro.

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 342 de Mme Fatiha Saïdi du 21 juin 2006 (Fr.) :

Les mesures de prévention, d'information au public et de coordination des services de secours dans le cadre de risques SEVESO ainsi que les mesures prises en cas de catastrophe aérienne.

En octobre dernier, des exercices grandeur nature ont été planifiés afin de tester les services de secours dans le cadre de mesures d'urgence du plan SEVESO : coordination des services notamment avec la STIB à Neder-over-Heembeek ainsi que le test de sirènes.

Des informations peu claires circulent dans la population sur cette problématique notamment comment savoir :

- qui se trouve dans une zone SEVESO ?
- quel est le périmètre concerné autour d'une entreprise ou d'un site à risque ?
- que faut-il faire en cas d'alerte ? Quels sont les moyens de protection ?

Les informations que l'on trouve sur le site www.brugouverneur.irisnet.be restent très vagues sur ces sujets ainsi que sur les types de risques encourus : intoxications, explosions, etc.

Par ailleurs, vous n'êtes pas sans savoir que des incidents parfois très sérieux liés à des survols d'avions ont lieu au dessus de notre région. Deux incidents potentiellement graves ont jeté l'émoi les 28 et 29 janvier derniers. Ceux-ci n'ont eu fort heureusement comme conséquence qu'une grosse frayeur pour leurs témoins.

Aan het begin van de werken wordt een informatie voor de klanten uitgehangen met de datum van het herstel van de dienst, in overeenstemming met de voorgeschreven criteria in het kader van de certificatiënormen CEN.

Op het vlak van de beschikbaarheid bereiken de behaalde resultaten voor de roltrappen van het station Tomberg de laatste twee jaar een hoger niveau dan het gemiddelde van het park. Ter informatie, de gemiddelde beschikbaarheid voor het hele park bedraagt 95,92 % voor 2004 en 96,03 % voor 2005.

Ook preciseert de MIVB dat de technische eenheid die belast is met het beheer en de exploitatie van de roltrappen, begin 2002 het certificatielabel ISO 9001 ontving en dat ze de CEN-certificatie behaalde voor de dienstverlening aan de klanten in het kader van de certificering van de metrolijnen.

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 342 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 21 juni 2006 (Fr.) :

Maatregelen op het vlak van preventie, voorlichting van de bevolking en coördinatie van de hulpdiensten in het kader van Seveso-risico's en de maatregelen in geval van luchtrampen.

In oktober jl. werden oefeningen onder werkelijke omstandigheden gepland om de hulpdiensten te testen in het kader van de dringende maatregelen van het Seveso-plan : coördinatie van de diensten met onder meer de MIVB in Neder-over-Heembeek en de test van de sirenes.

De bevolking is niet goed op de hoogte van die maatregelen, namelijk :

- wie bevindt zich in een Seveso-zone ?
- wat is de perimeter rond een bedrijf of een risicosite ?
- wat moet men dan bij alarm ? Wat zijn de beschermingsmiddelen ?

De informatie op de site www.brugouverneur.irisnet.be blijft hierover zeer vaag, alsook over de soorten risico's : vergiftigingen, explosies, enz.

U weet dat het overvliegen van ons Gewest soms zeer zware gevolgen heeft. Twee potentieel ernstige incidenten hebben op 28 en 29 januari voor de nodige opschudding gezorgd. De getuigen zijn er gelukkig alleen met de schrik afgekomen.

Ceci m'amène, Madame la ministre, à vous poser les questions suivantes :

- Quels sont les périmètres à risque établis dans le cadre du plan SEVESO en Région bruxelloise et dans sa proche périphérie ?
- Existe-t-il différents périmètres établis selon l'ampleur des catastrophes ? Si oui, lesquels ?
- Comment la population peut-elle prendre connaissance des procédures à suivre en cas de problèmes graves ?
- Les populations potentiellement concernées sont-elles directement informées ?
- Quelles sont les campagnes d'information mises en place ?
- Quelles sont les mesures prises en cas de catastrophe aérienne dans la Région bruxelloise ?
- Existe-t-il un plan catastrophe spécifique ?
- Quelles sont les informations transmises au public ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. A la question de savoir quels sont les périmètres à risque établis dans le cadre du plan SEVESO en Région Bruxelloise et dans sa périphérie : les périmètres de sécurité sont établis en fonction des scénarios d'accidents majeurs pouvant survenir au sein d'une entreprise SEVESO. Les personnes ou entreprises installées dans ces périmètres sont considérés comme se trouvant dans « une zone SEVESO ». Une liste à jour des entreprises SEVESO est disponible sur le site Internet du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale (www.meta.fgov.be sous la rubrique « Prévention des Accidents Majeurs »/« Entreprises Concernées »/« Région de Bruxelles-Capitale »).

L'intégration des aspects urbanistiques aux exigences de prévention SEVESO (protection de l'environnement, des travailleurs et du public) fera en sorte qu'à terme, toute demande de permis d'environnement ou d'urbanisme pour des installations situées dans une zone SEVESO pourra être traitée spécifiquement. Cela répond également aux exigences de l'article 125 du COBAT stipulant qu'un avis doit être demandé à Bruxelles Environnement-IBGE pour tout projet dans une zone SEVESO, bien qu'à ce jour, Bruxelles Environnement n'a encore reçu aucune demande de ce type de la part de l'Urbanisme.

Je souligne enfin que le périmètre le plus grand est pris en considération pour l'urbanisation autour de ces entreprises ou les demandes de permis d'environnement incluant la vérification de l'existence d'un « effet domino » potentiel (voir ci-dessous).

2. A la question de savoir s'il existe différents périmètres établis selon l'ampleur des catastrophes : Il existe les entreprises classées « grand Seveso » et les entreprises classées « petit Seveso ». Les entreprises classées « grand SEVESO » ou « Seuil haut » ont l'obligation de rédiger un rapport de sécurité reprenant les différents scénarios d'accidents évalués ainsi que les périmètres de sécurité s'y prêtant.

Daarom wens ik u de volgende vragen te stellen :

- Welke perimeters zijn vastgesteld in het kader van het Seveso-plan in het Brussels Gewest en de rand ?
- Bestaan er verschillende perimeters naar gelang van de omvang van de rampen ? Zo ja, welke ?
- Hoe kan de bevolking kennis nemen van de procedures die ze moet volgen bij ernstige problemen ?
- Worden de eventueel aan risico's blootgestelde bevolkingsgroepen onmiddellijk geïnformeerd ?
- Welke informatiecampagnes zijn opgezet ?
- Welke maatregelen zijn genomen voor luchtrampen in het Brussels Gewest ?
- Bestaat er een specifiek rampenplan ?
- Welke informatie wordt aan de bevolking verstrekt ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Op de vraag te weten welke de risico-perimeters zijn die in het kader van het SEVESO-plan in het Brussels Gewest en de periferie zijn ingesteld : de veiligheidsperimeters zijn ingesteld volgens grote rampscenario's die in een SEVESO-bedrijf kunnen voorkomen. Personen of bedrijven die in deze perimeters gevestigd zijn worden beschouwd als zijnde in een « SEVESO-zone ». Een bijgewerkte lijst van de SEVESO-bedrijven is beschikbaar op de website van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (www.meta.fgov.be onder de rubriek « Preventie van zware ongevallen »/« Betroffen bedrijven »/« Brussels Hoofdstedelijk Gewest »).

De integratie van stedenbouwkundige aspecten in de SEVESO-preventievereisten (bescherming van leefmilieu, werknemers en publiek) zal ervoor zorgen dat binnen afzienbare tijd elk verzoek om milieuvergunning of om stedenbouwkundige vergunning voor installaties gelegen in een SEVESO-zone specifiek behandeld zal kunnen worden. Dit komt eveneens tegemoet aan de vereisten van artikel 125 van het BWRO waarin wordt gepreciseerd dat elk project in een SEVESO-zone aan Leefmilieu Brussel-BIM moet worden gevraagd, hoewel Leefmilieu Brussel tot op heden geen enkel verzoek van deze soort vanwege Stedenbouw heeft ontvangen.

Ik wil erop wijzen dat de grootste perimeter in overweging wordt genomen voor stedenbouw rondom deze bedrijven of de verzoeken om milieuvergunningen waarin de controle is opgenomen van het bestaan van een mogelijk « domino-effect » (zie hieronder).

2. Op de vraag of er verschillende perimeters bestaan volgens de omvang van de rampen : Er bestaan bedrijven die als « groot SEVESO » en als « klein SEVESO » zijn geklasseerd. De als « groot SEVESO » of « hoge drempel » geklasseerde bedrijven zijn verplicht een veiligheidsrapport op te stellen waarin de geëvalueerde rampscenario's zijn opgenomen evenals de daarbij passende veiligheidsperimeters.

Les entreprises classées « petit SEVESO » ou « Seuil bas » n'ont pas cette obligation. Toutefois, des plans d'intervention existent et reprennent les périmètres de sécurité.

Ainsi, le Port de Bruxelles dispose, dans son plan d'urgence, d'un inventaire détaillé des entreprises implantées sur son territoire reprenant également les périmètres de sécurité des entreprises Seveso « seuil bas ».

Les plus grands périmètres de sécurité sont repris par entreprise « Grand SEVESO » dans le tableau 1 ci-dessous. Il est à noter que l'entreprise SHELL est en phase de démantèlement de ses installations suite à sa décision de cesser les activités de son site bruxellois. Les périmètres des « effets domino » indiquent les zones dans lesquelles un effet aggravant pourrait se produire suite à un accident survenant au centre de cette « zone domino ».

Tableau 1

Nom	Périmètre de sécurité	Effets Domino
Shell Gas Belgium	1000 m	1000 m
Univar	250 m	500 m

Pour les effets transfrontaliers, l'Accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses (*Moniteur belge* 12 octobre 2000) prévoit qu'un échange d'informations soit effectué entre les régions limitrophes sous certaines conditions.

3. A la question relative à la manière dont la population peut prendre connaissance des procédures à suivre en cas de problèmes graves :

Des explications, notamment sur l'attitude à adopter en cas d'alerte, sont disponibles sur le site du Service Public Fédéral Intérieur (www.seveso.be) sous la rubrique « En cas d'alerte ».

Il est à noter que la liste des entreprises SEVESO figurant sur ce site n'est plus à jour et ce, malgré les différents courriers à ce sujet envoyés par le service de coordination.

Une brochure explicative a également été rédigée par Bruxelles Environnement-IBGE. Elle est à la disposition du grand public auprès des administrations communales d'Anderlecht et de la Ville de Bruxelles (les communes les plus concernées par cette problématique), à l'accueil des entreprises « Grand Seveso » (Shell et Univar) et dans les bureaux de Bruxelles Environnement-IBGE.

Les moyens de protection et d'intervention sont les moyens combinés des services d'intervention et de l'entreprise.

4. A la question de savoir si les populations potentiellement concernées sont directement informées et quelles sont les campagnes d'information mises en place :

Les riverains d'entreprises SEVESO (se trouvant dans le périmètre d'influence de l'entreprise en cas d'accident majeur) ont la possibilité de s'informer lors des affichages réglementaires pour

De als « klein SEVESO » of « lage drempel » geklasseerde bedrijven hebben deze verplichting niet. Er bestaan evenwel interventieplannen die de veiligheidsperimeters hanteren.

In zijn spoedplan, beschikt de Haven van Brussel over een gedetailleerde inventaris van de bedrijven van zijn grondgebied waarin de veiligheidsperimeters van de SEVESO-bedrijven met « lage drempel » opgenomen zijn.

De grootste veiligheidsperimeters zijn per « Groot SEVESO »-bedrijf opgenomen in onderstaande tabel 1. Nota bene : het bedrijf Shell is in een ontmantelingsfase van zijn installaties ingevolge zijn beslissing de activiteiten stop te zetten op zijn Brusselse site. De perimeters van de « domino-effecten » geven de zones aan waarin een verergerend effect zou kunnen voorkomen ingevolge een ongeval dat in de kern van deze « dominozone » zou kunnen gebeuren.

Tabel 1

Naam	Veiligheidsperimeter	Domino-effect
Shell Gas Belgium	1000 m	1000 m
Univar	250 m	500 m

Voor de grensoverschrijdende effecten, is in de Samenwerkingsovereenkomst van 21 juni 1989 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest en het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over de beheersing van gevaren in verband met ernstige ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen betrokken zijn (*Belgisch Staatsblad* 12 oktober 2000) bepaald dat een uitwisseling van informatie tussen de aangrenzende gewesten uitgevoerd zou worden onder bepaalde voorwaarden.

3. Op de vraag met betrekking tot de manier waarop de bevolking kennis kan nemen van de te volgen procedures in geval van ernstige problemen :

Verklaringen, meer bepaald over de aan te nemen houding in het geval van alarmtoestand, zijn beschikbaar op de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken (www.seveso.be) onder de rubriek « In geval van alarm ».

Nota bene : de lijst van de SEVESO-bedrijven die op deze website staan is niet bijgewerkt, ondanks herhaaldelijk schrijven hieromtrent vanwege de coördinatie dienst.

Een verklarende brochure werd eveneens door Leefmilieu Brussel-BIM opgesteld. Deze is ter beschikking van het groot publiek bij de gemeentebesturen van Anderlecht en Stad Brussel (deze gemeenten zijn het meest betrokken bij deze problematiek), bij de balie van de « Grote SEVESO »-bedrijven (Shell en Univar) en in de kantoren van Leefmilieu Brussel-BIM.

De beschermings- en interventiemiddelen zijn de gecombineerde middelen van de interventiediensten van het bedrijf.

4. Op de vraag of de mogelijk betrokken bevolkingsgroepen rechtstreeks geïnformeerd zijn en welke informatiecampagnes zijn ingesteld :

De buurtbewoners van de SEVESO-bedrijven (die zich in de invloedssfeer van het bedrijf bevinden in geval van een ernstig ongeluk), hebben de mogelijkheid informatie te krijgen ter

les demandes de permis d'environnement et lors de l'actualisation du Rapport de Sécurité.

Le dossier Shell peut être cité comme un exemple concret. En effet, dans un souci d'information aux riverains, plusieurs soirées d'informations ont été organisées pour présenter aux riverains et comités de quartiers la législation SEVESO, les différents acteurs et partenaires dans cette problématique (les services d'intervention et de prévention), le plan d'urgence de l'entreprise et ses activités, ses risques et l'attitude à adopter lors d'un accident. Lors de l'exercice, des informations étaient également fournies aux riverains par les haut-parleurs des voitures de police.

5. A la question de savoir si des mesures sont prises en cas de catastrophe aérienne dans la Région bruxelloise et s'il existe un plan catastrophe spécifique :

J'attire votre attention sur le fait que la gestion des catastrophes aériennes et l'établissement d'un plan catastrophe spécifique ne sont pas de la compétence de Bruxelles Environnement-IBGE. En effet, cette gestion relève de la compétence du Bourgmestre si la catastrophe est constatée sur une commune, des services de Madame la gouverneur si la catastrophe est constatée sur plusieurs communes et du ministre de l'Intérieur pour les catastrophes constatées sur plusieurs régions ou une autre région que Bruxelles-Capitale.

Je vous invite donc à vous adresser à eux pour obtenir une réponse précise.

6. Quelles sont les informations transmises au public ?

Tout le dossier est à la disposition du public sur simple demande. Une brochure informative est mise à disposition du grand public. Le site internet de Bruxelles Environnement-IBGE comporte également des informations générales sous la rubrique « Entreprises »/« Secteur »/« Seveso ».

Cette page Web référence de nombreux liens vers les autres administrations et services concernés par la problématique SEVESO.

Les soirées d'information ainsi que les affichages réglementaires lors de changements survenant au permis d'environnement, d'une nouvelle demande de permis d'environnement ou d'urbanisme sont autant d'autres moyens mis en œuvre afin de fournir des réponses aux questions des citoyens en dehors des possibilités déjà existantes d'accès à l'information en matière d'environnement.

Question n° 343 de M. Didier Gosuin du 29 juin 2006 (Fr.) :

Relation entre la Région et une personne juridique tierce pour la réalisation de missions en matière de politique de l'eau.

La jurisprudence de la Commission européenne a très considérablement évolué récemment dans le domaine de la transparence et de la concurrence à réserver aux accords passés entre pouvoirs publics et à la participation d'entreprises privées au capital de sociétés tierces.

gelegenheid van reglementaire aanplakkingen voor de verzoeken om milieuvergunningen en bij de actualisatie van het Veiligheidsrapport.

Het Shell-dossier kan genoemd worden als een concreet voorbeeld. Om de buurtbewoners te informeren, werden er informatieavonden georganiseerd om aan de buurtbewoners en de wijkcomités de SEVESO-wetgeving uit te leggen, de actoren en partners in deze problematiek (interventiediensten en preventiediensten) voor te stellen, evenals het noodplan van het bedrijf en zijn activiteiten, de risico's en wat te doen bij een ongeluk. Tijdens de oefening, werd ook informatie gegeven aan de buurtbewoners via de luidsprekers van politiewagens.

5. Op de vraag te weten of maatregelen genomen worden in het geval van een luchtramp in het Brussels gewest en of er een specifiek noodplan bestaat :

Ik vestig uw aandacht op het feit dat het beheer van luchtrampen en het opstellen van een specifiek noodplan niet tot de bevoegdheden van Leefmilieu Brussel-BIM behoren. Dit beheer behoort tot de bevoegdheid van de Burgemeester indien de ramp in één gemeente wordt vastgesteld, tot de bevoegdheid van mevrouw de gouverneur indien de ramp in meer gemeenten wordt vastgesteld, en tot die van de minister van Binnenlandse Zaken voor rampen die meer gewesten of een ander gewest dan Brussel-Hoofdstad raken.

Ik stel u dus voor u tot deze instanties te richten voor een duidelijk antwoord.

6. Welke informatie wordt aan het publiek doorgegeven ?

Het hele dossier is ter beschikking van het publiek op aanvraag. Een informatiebrochure wordt ter beschikking gesteld van het groot publiek. De website van Leefmilieu Brussel-BIM omvat ook algemene informatie onder de rubriek « Ondernemingen »/« Sectoren »/« Seveso ».

Op deze webpagina zijn tal van links te vinden naar andere administraties en diensten die met de SEVESO-problematiek te maken hebben.

Informatieavonden evenals reglementaire aanplakkingen ter gelegenheid van wijzigingen aan de milieuvergunning, een nieuw verzoek om milieuvergunning of stedenbouwkundige vergunning zijn nog andere middelen die ingesteld werden om antwoord te geven op de vragen van de burgers buiten de reeds bestaande mogelijkheden inzake toegang tot informatie over leefmilieu.

Vraag nr. 343 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 juni 2006 (Fr.) :

Relatie tussen het Gewest en een derde rechtspersoon voor de uitvoering van opdrachten inzake waterbeleid.

De jurisprudentie van de Europese Commissie is onlangs sterk geëvolueerd op het vlak van de transparantie en de concurrentie voor de akkoorden die tussen de overheden gesloten worden en voor de deelneming van privé-bedrijven in het kapitaal van derde bedrijven.

Ainsi, la cour de justice a confirmé dans un arrêt du 13 janvier 2005 (C-84/03) que les accords administratifs c'est-à-dire entre pouvoirs publics ne peuvent pas ipso facto échapper à la législation sur les marchés publics et devraient donc être mis en concurrence. Elle a confirmé cette appréciation même si la personne avec laquelle l'accord ou le contrat est passé est une personne tierce détenu à 100 % par le pouvoir public, dès lors que cette personne tierce a la forme d'une société privée (arrêt du 11 mai 2006, C-340/03).

Elle a même affirmé que la possibilité d'ouverture, à l'avenir, du capital de la personne créée par les pouvoirs publics devrait entraîner une mise en concurrence (arrêts du 11 novembre 2005, C-29/04 et arrêt du 6 avril 2006, C-410/04) et que les contrats à soumettre aux obligations de transparence et de concurrence, au besoin au niveau européen étaient tout type de contrat, même ceux échappant à la législation sur les marchés publics comme c'est le cas pour les concessions de service (arrêt du 21 juillet 2005, C-231/03 et arrêt du 13 octobre 2005, C-458/03).

Il me serait agréable de savoir si cette nouvelle jurisprudence qui soumet tout accord administratif conclut avec une personne tierce, fût-elle 100 % publique, a été prise en compte dans la préparation en cours de la réforme du secteur de l'eau et de la transposition de la directive cadre sur la politique de l'eau.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Nous remercions l'honorable membre pour sa question et lui assurons que nous sommes attentifs à l'ensemble des aspects susceptibles d'influer sur le processus de transposition de la directive cadre sur la politique de l'eau.

Nous invitons l'honorable membre à nous faire part ses éventuelles inquiétudes lors de l'analyse du projet d'ordonnance au Parlement régional bruxellois.

Question n° 344 de Mme Dominique Braeckman du 29 juin 2006 (Fr.) :

Le tri des médicaments périmés ou non en Région de Bruxelles-Capitale.

Une fois périmés, ou simplement non utilisés, les médicaments constituent des déchets qu'il convient d'éliminer de façon adéquate. C'est bien pour cette raison, je suppose, qu'il existe des points de récolte spécifiques, les points verts.

Une fois déposés chez les pharmaciens ou dans les points verts, quels sont les chemins pris par les médicaments collectés ? Quel est le rôle des fournisseurs dans la chaîne de destruction des médicaments repris ?

En 2000, j'avais posé la question à votre prédécesseur qui m'avait répondu que les médicaments provenant des ménages (57 tonnes pour 1999) ne constituaient pas des déchets dangereux même si les discussions étaient en cours au niveau européen et que notre incinérateur, pourvu d'un système de traitement des

Het Hof van Justitie heeft bijvoorbeeld in een arrest van 13 januari 2005 (C-84/03) beslist dat de administratieve akkoorden, te weten tussen overheden, niet ipso facto mogen ontsnappen aan de wetgeving op de overheidsopdrachten en dat de concurrentie dus moet spelen. Het heeft deze beoordeling bevestigd, ook als de persoon waarmee het akkoord of het contract gesloten is, een derde persoon is voor 100% in handen van de overheid als deze derde persoon de vorm heeft van een privé-vennootschap (arrest van 11 mei 2006, C-340/03).

Het heeft zelfs verklaard dat voor de mogelijkheid van openstelling van het kapitaal van de door de overheid opgerichte persoon ook de concurrentie moet spelen (arresten van 10 november 2005 C-29/04 en arrest van 6 april 2006, C-140/04) en dat de contracten die onderworpen moeten worden aan de verplichtingen van transparantie en concurrentie, indien nodig op Europees niveau, alle soorten contracten zijn, ook degene die ontsnappen aan de wetgeving op de overheidsopdrachten zoals het geval is voor de diensten (arrest van 21 juli 2005, C-231/03 en arrest van 13 oktober 2005, C-458/03).

Het zou mij plezieren te weten of deze nieuwe jurisprudentie die elk administratief akkoord met een derde persoon, zelfs voor 100 % openbaar, onderwerpt aan deze regels, verwerkt is in de voorbereiding van de hervorming van de watersector en bij de omzetting van de kaderrichtlijn voor het waterbeleid.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geacht lid het volgende mede :

Wij danken het geacht lid voor zijn vraag en verzekeren hem dat wij met veel aandacht letten op alle aspecten die een invloed kunnen hebben op het proces van omzetting van de kaderrichtlijn op het waterbeleid.

Wij nodigen het geacht lid uit ons zijn eventuele ongerustheid bekend te maken tijdens de analyse van het ontwerp van ordonnantie bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

Vraag nr. 344 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 29 juni 2006 (Fr.) :

Het al dan niet sorteren van vervallen geneesmiddelen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Geneesmiddelen die vervallen zijn of niet meer worden gebruikt zijn afval dat oordeelkundig dient te worden verwijderd. Daarom veronderstel ik dat er specifieke plaatsen zijn waar ze worden ingezameld, de groene punten.

Wat gebeurt er met de ingezamelde geneesmiddelen die zijn afgegeven bij de apothekers of op de groene punten ? Wat is de rol van de leveranciers in de keten voor de vernietiging van de teruggegeven geneesmiddelen ?

In 2000 had ik de vraag gesteld aan uw voorganger die mij geantwoord had dat de geneesmiddelen van de gezinnen (57 ton in 1999) geen gevaarlijk afval waren ofschoon er op Europees niveau gesprekken aan de gang waren en onze verbrandingsinstallatie voorzien van een systeem voor de behandeling van de gassen ze

fumées, pouvait les éliminer. Alors pourquoi faire une collecte spécifique ?

Fait-on une distinction, dans les médicaments collectés, entre les médicaments périmés et ceux qui ne le sont pas ? Auquel cas, que deviennent ces derniers ?

Est-on en mesure d'indiquer les quantités récoltées année après année ? Voit-on une évolution qui correspondrait à une meilleure/moins bonne information ou des modes de consommation différents des particuliers ?

Comment la population est-elle informée des consignes pour bien trier les médicaments et les rapporter où il se doit ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Contexte

En 1994, l'Union Européenne a dressé une liste des déchets « dangereux » et n'a pas repris les médicaments périmés sur celle-ci.

En 2001, l'Union Européenne a modifié la liste. Depuis lors, les déchets de médicaments cytotoxiques et cytostatiques sont bien repris comme déchets dangereux. Cependant, sous réserve de vérification, ces médicaments sont uniquement utilisés dans un contexte hospitalier.

Les collectes sélectives de « déchets chimiques ménagers »

Peu après la création de la Région en 1989, des collectes sélectives de déchets dangereux des ménages ont été instaurées afin de détourner de l'incinérateur des déchets potentiellement dangereux (huiles de moteurs, tubes luminescents, piles, etc.). Les médicaments périmés faisaient alors encore partie des déchets considérés comme « dangereux ».

Il faut dire que l'incinérateur régional était à l'époque équipé d'un système de lavage des fumées assez rudimentaire (filtre à poussières). Dès 1999, cependant, l'incinérateur régional était en mesure de respecter les normes d'émission équivalentes à celles d'un incinérateur de déchets dangereux.

La collecte des déchets chimiques ménagers a été assurée à l'origine par Bruxelles Environnement-IBGE grâce à un contrat avec un collecteur agréé de déchets dangereux. Mais elle a ensuite été confiée à l'Agence Régionale pour la Propreté jusqu'en 2004, date de la signature de la convention environnementale décrite ci-après.

Le 18 juillet 2002, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté l'arrêté instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur élimination (*Moniteur belge* : 27 septembre 2002). Les médicaments périmés font partie des déchets visés par cette législation qui interdit de les mettre en décharge.

Une convention environnementale a été signée le 27 mai 2004 entre la région et les organisations professionnelles représentatives des producteurs de médicaments, des « grossistes répartiteurs » et

kon vernietigen. Waarom wordt er dan een specifieke ophaling georganiseerd ?

Wordt er in de ingezamelde geneesmiddelen een onderscheid gemaakt tussen de vervallen en de niet vervallen geneesmiddelen ? Wat wordt er met de niet vervallen geneesmiddelen gedaan ?

Kan men zeggen hoeveel er jaar na jaar wordt ingezameld ? Kan uit een evolutie hierin worden opgemaakt dat de mensen beter of minder goed worden voorgelicht of dat particulieren een ander consumptiepatroon aannemen ?

Hoe wordt de bevolking op de hoogte gebracht van de onder-richtingen om de geneesmiddelen goed te sorteren en te brengen waar het hoort ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Context

In 1994 heeft de Europese Unie een lijst opgesteld van « gevaarlijke » afval en heeft hierin geen verlopen medicijnen vermeld.

In 2001 heeft de Europese Unie de lijst gewijzigd. Sindsdien is afval van cytotoxische en cytostatische medicijnen wel degelijk opgenomen als gevaarlijke afval. Onder voorbehoud van controle, worden deze medicijnen enkel in een ziekenhuiscontext gebruikt.

Selectieve ophalingen van « chemische huishoudafval »

Vlak na het ontstaan van het gewest in 1989 werden er selectieve ophalingen van gevaarlijke huishoudafval ingesteld om potentieel gevaarlijke afval te weren uit de verbrandingsinstallaties (motorolie, lichtbuizen, batterijen, enz). Verlopen medicijnen werden toen nog als « gevaarlijk » afval beschouwd.

Het moet gezegd worden dat de regionale verbrandingsinstallatie destijds uitgerust was met een nogal rudimentair systeem voor het reinigen van rook (stoffilter). Sinds 1999 kan de regionale verbrandingsinstallatie emissienormen naleven die gelijk zijn aan die van een verbrandingsinstallatie voor gevaarlijk afval.

De ophaling van chemisch huishoudafval werd oorspronkelijk verzorgd door Leefmilieu Brussel-BIM dankzij een contract met een erkend ophaalbedrijf voor gevaarlijke afval. Deze dienst werd daarna tot in 2004 aan het Agentschap Net Brussel toevertrouwd, waarna de hierna beschreven milieuovereenkomst werd ondertekend.

Op 18 juli 2002 nam de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het besluit aan tot instelling van een verplichting tot terugname van bepaalde afval met het oog op valorisatie of verwijdering (*Belgisch Staatsblad* 27 september 2002). Verlopen medicijnen maken deel uit van de bedoelde afval in deze wetgeving waarmee afvoer via de vuilnisbelt verboden is.

Een milieuovereenkomst werd op 27 mei 2004 ondertekend door het gewest en beroepsorganisaties die fabrikanten van medicijnen, groothandelaars-distributeurs en apothekers vertegen-

des pharmaciens. La convention environnementale détermine entre autres, les modalités de reprise et de financement du traitement des déchets par les producteurs.

La convention environnementale est effectivement mise en œuvre sur le terrain depuis le 1er septembre 2005. Une évaluation de la convention aura lieu en septembre 2006. Pendant la période de transition, c'est l'Agence Régionale pour la Propreté qui a assuré la collecte auprès des pharmacies.

Le rôle des producteurs & l'information du public

Les habitants rapportent gratuitement leurs médicaments périmés aux pharmacies.

Les pharmacies informent les habitants au moyen d'affiches et d'un guide de tri mis à leur disposition par les producteurs. Elles vérifient si les déchets remis sont conformes (les seringues, les emballages, les déchets des professionnels de soins de santé et les déchets de médicaments dangereux (cytostatiques) ne sont pas acceptés). Les pharmaciens les conditionnent dans des conteneurs spécifiques, bien étiquetés, fournis gratuitement par les grossistes répartiteurs.

Un collecteur, mandaté par les producteurs de médicaments, organise la reprise des médicaments, organise la reprise des médicaments auprès des pharmacies. Il assure la valorisation énergétique des déchets collectés ainsi que le suivi administratif des données.

Initialement, la convention environnementale prévoyait la collecte des déchets par les grossistes répartiteurs mais comme le système existant dans les deux autres Régions prévoyait que la collecte auprès des pharmacies serait assurée par un collecteur de déchets désigné par les producteurs de médicaments, la Région de Bruxelles-Capitale s'est finalement alignée sur les Régions voisines.

Le financement du système est réparti entre les producteurs de médicaments, qui assurent la valorisation énergétique des déchets collectés, et les grossistes répartiteurs qui assurent la collecte et le transport des déchets vers les centres de valorisation.

L'intérêt de collecter sélectivement les médicaments périmés

La convention environnementale vise à mettre en œuvre le principe du pollueur-payeur et permet de s'assurer que les déchets de médicaments sont envoyés vers des installations de valorisation énergétique. De plus, quelle que soit la région, le même geste est demandé aux habitants : tri et apport vers les pharmacies.

D'autre part, la collecte des vieux médicaments vise également la protection de la santé publique : même périmé, un médicament reste un médicament. Il convient de s'assurer que ces « médicaments » ne sont pas mal utilisés (sensibilisation de la population, conseil par un pharmacien, reprise dans une filière sécurisée).

L'évolution des quantités de médicaments périmés

Les dernières données publiées par Bruxelles Environnement-IBGE datent de 2000. Conformément à l'arrêté du 30 janvier 1997

wordigen. In de milieuovereenkomst worden onder andere de modaliteiten voor terugname en financiering van de behandeling van afval door de producenten bepaald.

De milieuovereenkomst wordt sinds 1 september 2005 toegepast op het terrein. Een evaluatie van de overeenkomst zal in september 2006 plaatsvinden. Tijdens de overgangperiode, heeft het Agentschap Net Brussel voor de ophaling bij de apotheken gezorgd.

De rol van de fabrikanten & informatie aan het publiek

De burgers brengen gratis hun verlopen medicijnen naar de apotheken terug.

De apotheken informeren de burgers door middel van affiches en een sorteergids die door de fabrikanten ter beschikking wordt gesteld. Ze controleren of de teruggebrachte afval conform is (worden niet aanvaard : injectienaalden, verpakkingen, afval van beroepsmensen uit de gezondheidssector en afval van gevaarlijke medicijnen (cytostatisch). De apothekers stoppen ze in specifieke containers, die gratis door de groothandelaars-distributeurs worden aangereikt, en plakken er een etiket op.

Een door de fabrikanten van medicijnen gemandateerde ophaler organiseert de terugname van medicijnen bij de apotheken. Hij zorgt voor de energetische valorisatie van de verzamelde afval en voor de administratie opvolging van de gegevens.

Oorspronkelijk was in de milieuovereenkomst bepaald dat de ophaling van de afval door de groothandelaars-distributeurs uitgevoerd zou worden maar omdat in de beide andere gewesten bepaald is dat de inzameling bij de apotheken uitgevoerd moest worden door een afvalophaler die door de fabrikanten van medicijnen is aangeduid, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ten slotte het voorbeeld van de andere gewesten gevolgd.

De financiering van het systeem is verdeeld tussen de fabrikanten van medicijnen, die voor de energetische valorisatie van de verzamelde afval zorgen, en de groothandelaars-distributeurs die instaan voor de inzameling en het vervoer van de afval naar valorisatiecentra.

Het belang van de selectieve ophaling van verlopen medicijnen

In de milieuovereenkomst is het de bedoeling dat het principe wordt toegepast van « de vervuiler betaalt ». Ook wordt er op die manier voor gezorgd dat de afval van medicijnen bij installaties voor energetische valorisatie terechtkomt. Bovendien wordt aan elke burger in elk gewest dezelfde handeling gevraagd : sorteren en terugbrengen naar de apotheek.

Bovendien heeft de inzameling van oude medicijnen nog een andere bedoeling : die van de bescherming van de volksgezondheid. Een medicijn blijft een medicijn, zelfs verlopen. Er moet dus voor gezorgd worden dat deze « medicijnen » niet verkeerd worden gebruikt (bewustmaking van de bevolking, advies van de apotheker, opname in een veilig circuit).

De evolutie van de hoeveelheden van verlopen medicijnen

De laatste gegevens die door Leefmilieu Brussel-BIM werden gepubliceerd, dateren van 2000. Om het besluit van 30 januari

relatif au « registre des déchets », l'Agence Régionale pour la Propreté publique devrait déclarer les collectes de déchets en les identifiant par code, conformément au Catalogue européen des déchets. Cependant, l'Agence Régionale pour la Propreté déclare uniquement la somme totale des déchets chimiques ménagers en mélange en citant, sans détailler les quantités, les codes de déchets correspondants. Ceci est inacceptable car d'une part la nomenclature du code européen des déchets permet facilement de les identifier grâce au code 20.01.32; d'autre part, cette donnée a toujours été disponible précédemment.

La réutilisation de médicaments non périmés

L'OMS a édicté en 1999 des Principes directeurs applicables aux dons de médicaments. Selon ces principes, les médicaments qui ont été délivrés aux patients puis retournés à la pharmacie ou à d'autres officines, ou qui ont été distribués aux membres des professions de santé sous forme d'échantillons gratuits, ne devraient pas faire l'objet de dons.

En Belgique, le ministère de la santé publique a adapté le code de Santé Publique qui reprend cette recommandation.

Dans certaines conditions spécifiques, certains médicaments sont réutilisés. Par exemple, « Pharmaciens sans frontières » cite l'utilisation d'excédents d'entreprises privées dont la date de péremption est de minimum un an. Ces médicaments – non périmés – sont alors utilisés en Belgique par l'asbl Pharmaccess dans des projets sociaux visant le quart monde belge, ou en partenariat avec « Médecin Sans Frontières », par exemple.

Pour ce qui est des déchets provenant des ménages et collectés via les pharmacies, ceux-ci ne sont pas réutilisés.

Question n° 345 de M. Didier Gosuin du 5 juillet 2006 (Fr.) :

Avant-projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance relative à la gestion des sols pollués.

Il me revient que l'avant-projet d'ordonnance censé modifier l'ordonnance relative à la gestion des sols pollués avant la fin de cette année n'aurait pas encore été présentée aux experts des cabinets de vos différents collègues ni au Conseil de l'environnement et au Conseil économique et social.

Par conséquent, compte tenu des délais de communication des avis de la section de législation du Conseil d'Etat, on peut penser que cette ordonnance modificatrice ne sera pas publiée et n'entrera pas en vigueur cette année.

Il me serait agréable de connaître l'échéancier que vous vous êtes fixé pour la présentation de l'avant-projet à vos collègues, au Conseil de l'environnement, au Conseil économique et social, au Conseil d'Etat et, enfin, au Parlement.

Quels sont les points encore en discussion à l'heure actuelle, hormis le financement problématique d'un fonds pour l'assainissement des sols ?

1997 op het afvalregister na te leven, zou het Agentschap Net Brussel de afvalophalingen moeten aangeven en ze met een code identificeren, aansluitend op de Europese afvalcatalogus. Het Agentschap Net Brussel geeft echter alleen het totaal op van de vermengde chemische huishoudafval door de codes van de afval op te geven zonder de hoeveelheden te detailleren. Dit is onaanvaardbaar omdat de nomenclatuur van de Europese afvalcode enerzijds een gemakkelijke identificering mogelijk maakt dankzij code 20.01.32 en anderzijds omdat dit gegeven voorheen steeds beschikbaar was.

Het hergebruik van niet verlopen medicijnen

De WGO heeft in 1999 de principiële richtlijnen uitgevaardigd die van toepassing zijn op de schenkingen van medicijnen. Volgens deze principes, zouden medicijnen die aan patiënten afgeleverd werden en die naar de apotheek of de apothekersector werden gegeven, niet het voorwerp van schenkingen mogen uitmaken.

In België heeft het ministerie van Volksgezondheid het wetboek Volksgezondheid met deze aanbeveling aangepast.

In bepaalde voorwaarden, kunnen medicijnen opnieuw worden gebruikt. « Apothekers zonder grenzen » vermeldt bijvoorbeeld het gebruik van overschotten van privébedrijven waarvan de verlooptijd een minimum van een jaar bedraagt. Deze niet verlopen medicijnen worden in België door vzw Pharmaccess gebruikt voor sociale projecten in de Belgische vierde wereld, of in partnerschap met « Artsen Zonder Grenzen » bijvoorbeeld.

Afval afkomstig van gezinnen die wordt verzameld via de apotheken, wordt niet opnieuw gebruikt.

Vraag nr. 345 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 juli 2006 (Fr.) :

Voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie over het beheer van vervuilde bodems.

Ik heb vernomen dat het voorontwerp van wet dat de ordonnantie over het beheer van vervuilde bodems voor het einde van dit jaar zou moeten wijzigen, nog niet voorgelegd is aan de deskundigen van de kabinetten van uw verschillende collega's en evenmin aan de Raad voor het Leefmilieu en de Economische en Sociale Raad.

Rekening houdend met de termijnen voor de adviesverstrekking door de afdeling wetgeving van de Raad van State, kan men er bijgevolg van uitgaan dat die wijzigingsordonnantie dit jaar niet bekendgemaakt noch van kracht zal worden.

Ik zou willen weten welk tijdpad u volgt voor de indiening van het voorontwerp bij uw collega's, de Raad voor het Leefmilieu, de Economische en Sociale Raad, de Raad van State en, ten slotte, het Parlement.

Welke andere punten dan de problematische financiering van een bodemsaneringsfonds worden thans nog besproken?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Comme je vous le spécifiais le 31 mars dernier dans ma réponse à votre question écrite n° 322, la présentation en première lecture au gouvernement de l'avant-projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance relative à la gestion des sols pollués est prévue pour le mois d'octobre 2006. Les consultations du Conseil de l'environnement, du Conseil économique et social et du Conseil d'Etat se feront donc à partir de cette date.

Actuellement, le bureau d'avocat désigné finalise la rédaction du texte afin que je puisse le soumettre à mes collègues à la rentrée.

Dans cette perspective, le projet d'ordonnance devrait pouvoir être présenté au début de l'année 2007 au Conseil régional bruxellois.

Question n° 346 de M. Didier Gosuin du 5 juillet 2006 (Fr.) :

Changement d'image de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Il me serait agréable de connaître le coût du changement d'image de l'IBGE (depuis le papier à lettre jusqu'au site internet).

Je souhaite également que vous m'informiez du type de marché public qui a été passé pour cette mission. Quelles sont les firmes qui ont concouru pour la conception de la nouvelle image et/ou sa mise en œuvre, quelle est la firme à qui cette mission de conception puis d'exécution a été attribuée, pour quel prix et suivant quels critères de choix.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Coût du changement d'image de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement

Le coût de base de la mission complète (logo et charte graphique) confiée à l'agence de communication est de 33.396 EUR TVAC. Il comprend la partie création du logo pour la somme de 5.400 EUR, le reste rémunérant la partie charte graphique.

Les coûts supplémentaires pour le lay-out des supports suivants : dépliant, header site, mise au net de l'habillage des voitures, mise au net de l'habillage des vélos, tapis d'ascenseur, tampons, tentes de stand, signalisation, displays, banners de stands, mâts de stands, habits sont de 5.203 EUR TVAC.

La volonté est la minimisation de l'impact budgétaire de ces changements. Ainsi une gestion programmée d'épuisement des stocks nous permet de procéder à un simple réapprovisionnement de la papeterie selon la nouvelle charte, en fonction des besoins de l'administration, le renouvellement est donc « naturel ». Pour les publications par exemple, leur distribution continue sous leur

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Zoals ik het op 31 maart van dit jaar stelde in mijn antwoord op uw schriftelijke vraag nr. 322, is de presentatie in eerste lezing aan de regering van het voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie betreffende het beheer van verontreinigde bodems gepland in de maand oktober 2006. De raadgevingen van de Milieuraad, van de Economische en Sociale Raad en van de Raad van State zullen dus vanaf die datum gebeuren.

Het advocatenkantoor dat aangewezen werd is nu bezig met het afwerken van de tekst die ik na de vakantie aan mijn collega's zal voorleggen.

In dit vooruitzicht zou het ontwerp van ordonnantie begin 2007 aan de Brusselse Gewestraad moeten kunnen worden voorgelegd.

Vraag nr. 346 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 juli 2006 (Fr.) :

Verandering van imago van het BIM.

Het zou mij plezieren te vernemen wat de verandering van imago van het BIM (van het briefpapier tot de website) gekost heeft.

Welk soort overheidsopdracht is er uitgeschreven ? Welke firma's hebben zich ingeschreven voor het nieuwe concept van het imago en/of voor de uitvoering ervan ? Welke firma heeft de opdracht voor het concept en de uitvoering gekregen, tegen welke prijs en volgens welke keuzecriteria ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Kosten van de verandering van imago van het Brussels Instituut voor Milieubeheer

De basiskosten van de volledige opdracht (logo en grafisch handvest) toevertrouwd aan het communicatieagentschap bedragen 33.396 EUR incl. btw. Dit omvat het deel ontwerp van het logo voor een bedrag van 5.400 EUR, terwijl de rest op het grafisch handvest betrekking heeft.

De bijkomende kosten voor de lay-out van volgende dragers : folder, header site, uitwerking van de aankleding van de fietsen, liftmat, stempels, standtenten, signalisatie, displays, standbanners, standmasten, kleding, bedragen 5.203 EUR incl. btw.

Hierbij was het de bedoeling de budgettaire impact van deze veranderingen tot een minimum te herleiden. Dankzij het geprogrammeerd beheer van de uitputting van de voorraden, kunnen we de papierwaren opnieuw bestellen met het nieuw grafisch handvest, volgens de behoeften van de administratie. De hernieuwing gebeurt dus op « natuurlijke » wijze. Wat de publi-

ancienne forme, et la charte graphique est d'application pour les rééditions et les nouvelles publications. Pour le parc de voitures, l'habillage s'est fait sur les nouveaux véhicules acquis qui n'avaient pas encore de marquage et qui auraient dû être marqués de toute façon. La masse d'habillement est renouvelée périodiquement (usure), il s'agit donc d'un remplacement de vêtements qui aurait eu lieu de toute façon. Les postes « hors stocks » qui ont nécessité un surplus budgétaires pour le changement sont comptabilisés ci-dessous.

Répartition des dépenses engagées en 2005 et 2006 (en date de juin 2006).

Mission logo/charte graphique en 2005 : 33.396 EUR

Suppléments de lay-out pour différents supports du logo en 2006 : 5.203 EUR

Nouveau matériel stand, expo, signalisation, ... : 8.257,1 EUR

Total : 46.856,1 EUR

En conclusion, les montants engagés pour ce changement d'image s'élèvent à 46.856,1 EUR pour 2005 et 2006 (situation juin 2006).

Pour la fin 2006 et les années 2007 et 2008, les dépenses supplémentaires induites par le remplacement du logo et l'application de la charte graphique se feront dans ce même état d'esprit : profiter au maximum des remplacements nécessaires et normaux de matériel pour intégrer le changement d'image.

2. Description du marché et de son attribution

Cahier spécial des charges n° E05-040, selon une procédure de marché public de services passé par procédure négociée portant sur la conception d'une identité visuelle et la création d'une charte graphique pour l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

L'attribution du marché s'est faite en deux phases : d'abord examen des 8 dossiers-candidats reçus.

La première sélection s'est opérée dans le mois qui a suivi la date mentionnée pour le dépôt des offres sur la base de :

- la sélection qualitative
- la qualité et la pertinence de la note d'intention relative à l'objet de marché
- le prix de l'offre

Trois candidats ont été retenus :

- Association d'idées
- IziCom (Median Consulting)
- Sign - Signes particuliers

caties betreft, wordt de distributie voortgezet in de oude vorm, en is het grafisch handvest van toepassing voor heruitgaven en nieuwe publicaties. Wat het wagenbestand betreft, gebeurde de aankleding op nieuw aangekochte voertuigen die nog geen aankleding hadden en die in ieder geval een aankleding hadden en die in ieder geval een aankleding nodig hadden. De bedrijfskleding van de medewerkers wordt regelmatig vervangen (slijtage) : het gaat hier dus om vervanging van kleren die sowieso aan vernieuwing toe zijn. De posten « buiten de voorraden » waarvoor een extra budget nodig was, worden onderstaand vermeld.

Verdeling van de vastgelegde uitgaven in 2005 en 2006 (d.d. juni 2006).

Opdracht logo/grafisch handvest in 2005 : 33.396 EUR

Bijkomende kosten voor lay-out voor verscheidene dragers van het logo in 2006 : 5.203 EUR

Nieuw materieel voor stands, expo, signalisatie, ... : 8.257,1 EUR

Totaal : 46.856,1 EUR

De vastgelegde bedragen voor deze verandering van imago belopen 46.856,1 EUR voor 2005 en 2006 (situatie juni 2006).

Tegen eind 2006 en in de jaren 2007 en 2008, zullen de extra-uitgaven veroorzaakt door de vervanging van het logo en de toepassing van het grafisch handvest in dezelfde geest gebeuren : zoveel mogelijk gebruik maken van de nodige en normale vervangingen van materieel om de verandering van imago te integreren.

2. Beschrijving van de markt en van zijn toewijzing

Bijzonder bestek nr. E05-040, volgens een procedure van overheidsopdracht voor de aanneming van diensten gegund bij onderhandelingsprocedure betreffende de uitwerking van een visuele identiteit en het ontwerp van een grafisch handvest voor het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

De toekenning van de overheidsopdracht gebeurde in twee fasen : eerst het onderzoek van de dossiers van de 8 kandidaten.

De eerste selectie werd binnen een maand na de datum voor het indienen van de offertes uitgevoerd op basis van :

- de kwalitatieve selectie
- de kwaliteit en de pertinentie van de intentienota met betrekking tot het voorwerp van de opdracht
- de prijs van de offerte

Drie kandidaten werden weerhouden :

- Association d'Idées
- IziCom (Median Consulting)
- Sign – Signes particuliers

Ils ont été invités dans une deuxième phase à réaliser des projets concrets de lay-out pour le visuel identificateur selon un briefing précis qui leur a été communiqué.

Le choix final s'est basé sur les critères d'attribution suivants :

- la cohérence globale de l'identification visuelle pour les différents supports
- la coexistence ou transition harmonieuse entre l'ancienne et la nouvelle identification visuelle
- le prix de l'offre

Les projets remis pour cette 2^e phase n'ont pas permis de départager les 3 concurrents, ceux-ci ne répondant pas suffisamment à la description générale de la mission ni au briefing plus précis. Le jury a décidé de demander aux 3 sociétés de refaire des propositions en précisant une nouvelle fois le briefing. Vu le surcroît de travail demandé aux candidats, il a été décidé d'accorder une rémunération forfaitaire des projets (1.000 EUR/société + TVA).

Après la remise d'une nouvelle série de projets de la part des 3 sociétés, la décision de choisir « Association d'Idées » est prise par le jury en décembre 2005, pour un montant de 33.396 EUR TVAC.

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 228 de M. Didier Gosuin du 5 juillet 2006 (Fr.) :

Projets de logements via la SRIB et choix du partenaire public ou privé.

La jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes, depuis le 3 janvier 2005 jusqu'au 11 mai 2006, ne cesse de se resserrer dans l'application de la notion de « marchés publics » et des principes de transparence et d'égalité imposant une mise en concurrence des partenaires à tout montage contractuel auquel participe un pouvoir adjudicateur.

Mes questions sont donc les suivantes :

- quelle est la nature de la relation entre la Région et la SRIB qui vous permet de lui confier des missions sans appel à la concurrence;
- quelles sont les procédures de mise en concurrence qui seront appliquées dans le choix des partenaires appelés à concevoir, financer et/ou construire des logements sociaux ?

In een tweede fase werden zij uitgenodigd om concrete lay-outprojecten voor het identificerende visuele aspect uit te voeren volgens een medegedeelde nauwkeurige briefing.

De eindkeuze was gebaseerd op volgende toekenningscriteria :

- globale samenhang van de visuele identificering voor de dragers
- samenleving of harmonieuze overgang van de oude naar de nieuwe visuele identiteit
- de prijs van de offerte

De voor deze 2de fase ingediende projecten kwamen niet voldoende tegemoet aan de algemene beschrijving van de opdracht noch aan de briefing en dus kwam er geen geschikte kandidaat uit de bus. De jury besloot toen de 3 firma's te verzoe-ken opnieuw voorstellen in te dienen met een nieuwe precisering van de briefing. Gelet op het extra werk dit veronderstelde, werd besloten een forfaitaire betaling van de projecten te voorzien (1.000 EUR/firma + btw).

Na het indienen van een nieuwe reeks van projecten vanwege de 3 firma's, werd ten slotte « Association d'Idées » door de jury in december 2005 gekozen, voor een bedrag van 33.396 EUR incl. btw.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 228 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 juli 2006 (Fr.) :

Projecten voor woningen via de GIMB en keuze van de overheids- of particuliere partner.

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft in zijn rechtspraak in de periode van 3 januari 2005 tot 11 mei 2006 gaandeweg een striktere toepassing verleend aan het begrip « overheidsopdracht » en aan de principes van doorzichtigheid en gelijkheid bij mededinging naar contracten met een aanbestedende overheid.

Mijn vragen zijn de volgende :

- wat is de aard van de band tussen het Gewest en de GIMB die het mogelijk maakt opdrachten te gunnen zonder oproep tot mededinging te doen;
- welke mededingingsprocedures worden er toegepast bij de keuze van de partners die plannen voor sociale woningen moeten maken, deze moeten financieren en/of bouwen ?

– quels sont les critères de sélection et de choix qui seront appliqués pour contacter avec un partenaire privé ?

Réponse : Dans le cadre de la conception des projets de logements, la nature de la relation entre la Région et la SRIB se traduit par une convention de mission déléguée.

Le système des missions déléguées est, en effet, prévu par la loi du 2 avril 1962 relative à la Société fédérale d'investissement et aux Sociétés régionales d'investissement. L'application de ce système ne doit pas faire l'objet d'une mise en concurrence.

Par ailleurs, dans le cadre du choix du partenaire appelé à construire les logements, la législation sur les marchés publics, en ce compris la mise en concurrence, est bien entendu toujours respectée.

Les critères de sélection et d'attribution pour le choix de ce partenaire privé, seront dès lors exposés, comme il se doit, dans le cahier des charges.

Les critères de sélection consisteront, tel que le prévoit la législation sur les marchés publics, en des critères de sélection qualitative qui permettent d'attester de la capacité technique, financière et économique du soumissionnaire.

Les critères d'attribution seront, quant à eux, établis conformément aux prescriptions techniques et financières applicables au Plan régional du Logement.

Question n° 230 de Mme Carla Dejonghe du 12 juillet 2006 (N.) :

Contrôle du fonctionnement des projets de cohésion sociale (PCS).

L'objectif des PCS est de promouvoir la cohésion sociale tant dans les logements des SISF qu'avec les quartiers voisins. Pour l'instant, la Région subsidie 19 de ces PCS. La SLRB assure le contrôle financier de ces PCS. Une instance extérieure en contrôle le contenu. Toutefois, elle n'est pas clairement identifiée.

1. Quelle instance extérieure contrôle le contenu des PCS ?
2. Sur la base de quels critères les PCS sont-ils évalués par cette instance extérieure ?
3. Pourquoi la SLRB ne contrôle-t-elle pas aussi le contenu des PCS ?

Réponse : Pour les années 2003 et 2004, il a été fait appel à une instance extérieure pour réaliser une évaluation qualitative du travail des Projets de Cohésion Sociale. La 1ère évaluation portait sur l'année 2003. Le choix du Conseil d'administration de la

– welke criteria worden gehanteerd bij de selectie en de keuze van een particuliere partner ?

Antwoord : De aard van de relatie tussen het gewest en de GIMB in het kader van de vormgeving van woningbouwprojecten vertaalt zich in een overeenkomst van gedelegeerde opdracht.

Het gebruik van het stelsel van de gedelegeerde opdrachten wordt bepaald door de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Investeringsmaatschappij en de gewestelijke investeringsmaatschappijen en dient niet het voorwerp uit te maken van mededinging.

Overigens wordt in het kader van de keuze van de partner die de woningen zal bouwen de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten, met inbegrip van de mededinging, vanzelfsprekend altijd nageleefd.

De selectiecriteria voor het bepalen van de keuze van de privé-partner zullen op passende wijze vermeld worden in het bestek.

De selectiecriteria zullen, zoals bepaald door de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten, kwalitatieve selectiecriteria omvatten die toelaten het technische, financiële en economische vermogen van de inschrijver aan te tonen.

De toekenningscriteria zullen worden bepaald overeenkomstig de technische en financiële voorschriften van toepassing op het Gewestelijk Huisvestingsplan.

Vraag nr. 230 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 12 juli 2006 (N.) :

Controle op de werking van de PSC's.

De Projecten voor Sociale Cohésie hebben tot doel de sociale samenhang in woningen van de openbare vastgoedmaatschappijen onderling en tussen sociale woningen en de omliggende wijken te bevorderen. Momenteel worden 19 van deze PSC's betoelaagd vanuit het gewest. De financiële controle over de PSC's gebeurt door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij. Voor de inhoudelijke controle staat een externe instantie in. Het is evenwel niet helemaal duidelijk over welke externe instantie het hier gaat.

1. Welke externe instantie staat in voor de inhoudelijke controle op de PSC's ?
2. Op basis van welke criteria worden de PSC's door deze externe instantie beoordeeld ?
3. Waarom wordt de inhoudelijke controle ook niet door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij gedaan ?

Antwoord : Voor de jaren 2003 en 2004 werd een beroep gedaan op een externe instantie voor de uitvoering van een kwalitatieve evaluatie van de projecten voor sociale cohesie. De eerste evaluatie had betrekking op het jaar 2003. De keuze van de

Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale s'est porté sur la Société Centrale pour l'Équipement du Territoire.

La 2ème évaluation portait sur l'année 2004. Le choix du Conseil d'administration s'est porté sur l'Agence Alter & I. La 3ème évaluation aura lieu 6 mois avant la fin de la Convention 2006-2008. Le choix de l'instance extérieure sera fait par le Conseil d'administration de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

En ce qui concerne l'évaluation du dispositif des Projets de Cohésion Sociale pour l'année 2003, la Société Centrale pour l'Équipement du Territoire a établi vingt critères pour réaliser son évaluation, qui ont été avalisés par la Société du Logement de la Région Bruxelles-Capitale parmi lesquels, entre autre : la valeur ajoutée du projet au niveau communautaire et communication, l'efficacité, l'efficience, la solidité partenariale, le cahier des charges et le niveau professionnel de l'équipe.

Pour l'évaluation portant sur l'année 2004, l'Agence Alter & I, a mis en avant deux critères, la cohérence des actions mises en œuvre au regard des objectifs poursuivis et la pertinence de ces actions par rapport aux constats de départ du projet de cohésion sociale.

Il faut noter que ces deux critères d'évaluation sont le résultat d'une concertation avec les projets de cohésion sociale.

Dans les deux cas, le dispositif a été vu dans sa globalité et chaque projet de cohésion sociale a été rencontré et évalué sur base de ces critères. L'évaluation a fait l'objet d'un rapport destiné au commanditaire, la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, et il a été présenté aux équipes locales des projets de cohésion sociale lors d'une réunion plénière.

Une évaluation extérieure est réalisée par une instance extérieure et non par la Société du Logement de la Région Bruxelles-Capitale, pour garantir l'indépendance de l'analyse.

Néanmoins, l'évaluation qualitative finale est réalisée par la Société du Logement de la Région Bruxelles-Capitale, sur base de cette analyse. Les conclusions, les recommandations, les résultats de l'action sont traités par la Société du Logement de la Région Bruxelles-Capitale, in fine, par le Conseil d'Administration sur base du rapport qui lui est présenté par les services fonctionnels.

Question n° 231 de Mme Carla Dejonghe du 12 juillet 2006 (N.) :

Subside reçu par la Fédération bruxelloise des Unions de Locataires pour l'organisation de réunions.

La Fédération bruxelloise des Unions de Locataires reçoit chaque année un subside de 39.000 € pour organiser deux fois par mois une réunion avec les responsables des PCS (projets de cohésion sociale), soit 1.625 € par réunion. L'objectif de ces

Raad van Bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij viel op het studiebureau « SCET » (Société Centrale pour l'Équipement du Territoire).

De tweede evaluatie had betrekking op het jaar 2004. De Raad van Bestuur koos het Agentschap Alter & I. De derde evaluatie zal plaatshebben 6 maanden voor het einde van de Overeenkomst 2006-2008. De Raad van Bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij zal beslissen over wie de externe instantie wordt.

Wat de evaluatie aangaat van het stelsel van de projecten voor sociale cohesie voor 2003, heeft het studiebureau « SCET » 20 criteria bepaald ter uitvoering van de evaluatie die door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij werden goedgekeurd. Het betreft onder andere : de toegevoegde waarde van het project op communautair en communicatief niveau, doeltreffendheid, doelmatigheid, de stevigheid van de partnerschappen, lastenboek en professionaliteit van het team.

In de evaluatie voor 2004 heeft het agentschap Alter & I twee criteria bevoorrecht, de coherentie van de in het licht van de nagestreefde doelstellingen gevoerde acties en de toepasselijkheid van deze acties in vergelijking met de initiële vaststellingen van het project voor sociale cohesie.

Er valt op te merken dat beide evaluatiecriteria het resultaat zijn van een overleg met de projecten voor sociale cohesie.

In beide gevallen werd de voorziening volledig bestudeerd en werd er een ontmoeting georganiseerd met elk project voor sociale cohesie dat geëvalueerd werd op grond van deze criteria. De evaluatie heeft het voorwerp uitgemaakt van een verslag bestemd voor de opdrachtgever, de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij. Het verslag werd voorgelegd aan de plaatselijke teams van de projecten voor sociale cohesie tijdens een plenaire zitting.

Een externe evaluatie wordt uitgevoerd door een externe instantie en dus niet door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij teneinde de autonomie van het onderzoek te garanderen.

Niettemin wordt de kwalitatieve eindevaluatie uitgevoerd door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij op grond van dit onderzoek. Besluiten, aanbevelingen en resultaten van de actie worden door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij verwerkt, in fine door de Raad van Bestuur op grond van het verslag dat hen wordt voorgelegd door de functionele diensten.

Vraag nr. 231 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 12 juli 2006 (N.) :

De subsidies die de Brusselse Federatie van Huurdersverenigingen ontvangt voor de organisatie van vergaderingen.

De Brusselse Federatie van Huurdersverenigingen ontvangt een jaarlijkse subsidie van 39.000 EUR om twee keer per maand een vergadering te beleggen met verantwoordelijken van de PSC's, de zogenaamde Projecten voor Sociale Cohesie. Per vergadering

réunions est de permettre aux responsables des différents PCS d'échanger expériences et compétences.

J'aimerais obtenir une liste des différents postes de dépenses pour une telle réunion.

1. Sur quelle base détermine-t-on le montant du subside pour l'organisation de ces réunions de concertation ?
2. Quels sont les différents postes de dépenses pour l'organisation de ces réunions de concertation ? Quel est le coût de la location d'une salle, de l'envoi des invitations, etc. ?
3. Ces dépenses sont-elles tenues à jour et contrôlées ? Par qui ?
4. Pourquoi a-t-on opté pour 24 réunions/an ? Pourquoi ne recourt-on pas à des lettres d'information/publipostages, des concertations téléphoniques, etc. ?
5. Combien de personnes prennent-elles part à ces réunions de concertation ? Pouvez-vous me communiquer un relevé du nombre de personnes présentes lors de chacune de ces réunions ?
6. Outre les responsables des PCS, invite-t-on à ces réunions de concertation des personnes extérieures comme des orateurs invités ou des experts de terrain ?
7. Ces réunions de concertation sont-elles évaluées a posteriori ?

Réponse : Les calculs des subsides destinés à l'organisation des réunions sont déterminés par la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale sur base de l'estimation budgétaire émise par la Fédération Bruxelloise des Unions de Locataires.

Les réunions destinées aux travailleurs sociaux des Projets de Cohésion Sociale ne sont pas des réunions de concertation. Le Conseil d'administration de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale a mandaté la Fédération Bruxelloise des Unions de Locataires pour « l'organisation en 2006 de réunions visant à l'échange de pratiques et l'encadrement méthodologique relevant de la pratique des travailleurs sociaux en lien avec les Projets de Cohésion Sociale, (...) ».

La Fédération Bruxelloise des Unions des Locataires organise 24 séances d'(in)formation et d'échange d'expériences par an.

Ce coût comprend un jour de préparation, un jour de réalisation et un jour consacré au suivi de la réunion. Ce qui représente 3 journées de travail pour une réunion avec les Projets de Cohésion Sociale. La Fédération Bruxelloise des Unions de Locataires prévoit un budget de 500 EUR par journée de travail.

Le service financier de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale contrôle les justificatifs des dépenses que la Fédération Bruxelloise des Unions de Locataires lui transmet.

L'évaluation de ces réunions est réalisée par la Fédération Bruxelloise des Unions de Locataires : elle fait ressortir l'intérêt

betekent dit 1.625 EUR. De bedoeling van deze vergaderingen is om de verantwoordelijken van de verschillende PSC's toe te staan ervaringen en competenties uit te wisselen.

Wij zouden graag een lijst krijgen van de verschillende uitgavenposten voor zo'n vergadering.

1. Op basis waarvan wordt de hoogte van de subsidie voor de organisatie van deze overlegvergaderingen bepaald ?
2. Wat zijn de verschillende uitgavenposten voor de organisatie van deze overlegvergaderingen ? Wat kost de huur van een zaal, het versturen van uitnodigingen etc. ?
3. Worden deze uitgaven bijgehouden en gecontroleerd ? Door wie gebeurt dit ?
4. Waarom wordt er geopteerd voor 24 vergaderingen per jaar ? Waarom wordt er niet gewerkt met nieuwsbrieven/mailings, telefonisch overleg of iets dergelijks ?
5. Hoeveel personen nemen deel aan deze overlegvergaderingen ? Kan u ons een overzicht geven van het aantal personen dat per vergadering aanwezig is ?
6. Worden er, naast de verantwoordelijken van de PSC's, ook externen op deze overlegvergaderingen uitgenodigd, zoals gastsprekers of ervaringsdeskundigen ?
7. Gebeurt er een evaluatie van de overlegvergadering nadien ?

Antwoord : De berekening van de subsidies die bestemd zijn voor de organisatie van de vergaderingen wordt bepaald door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij op grond van de begrotingsraming die de Brusselse Federatie van Huurdersverenigingen heeft opgemaakt.

De vergaderingen voor de maatschappelijk werkers van de projecten voor sociale cohesie zijn geen overlegvergaderingen. De Raad van Bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij heeft de Brusselse Federatie van Huurdersverenigingen opdracht gegeven om « in 2006 vergaderingen te organiseren met het oog op de uitwisseling van goede praktijken en de methodologische omkadering van de realiteit van de maatschappelijk werkers die bij de projecten voor sociale cohesie betrokken zijn ».

De Brusselse Federatie van Huurdersverenigingen organiseert jaarlijks 24 info-, vormings- en ervaringsuitwisselingssessies.

Deze kosten omvatten een dag voor de voorbereiding, een dag voor de realisatie en een dag voor de opvolging van de vergadering. Dat betekent 3 werkdagen voor een vergadering met de projecten voor sociale cohesie. De Brusselse Federatie van Huurdersverenigingen voorziet in een budget van 500 EUR per werkdag.

De financiële dienst van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij controleert de bewijsstukken die de Brusselse Federatie van Huurdersverenigingen haar met betrekking tot de uitgaven overmaakt.

De evaluatie van de vergaderingen gebeurt door de Brusselse Federatie van Huurdersverenigingen; uit deze evaluatie blijkt dat

des travailleurs de terrain pour la poursuite des réunions de formation, d'information et d'échange d'expérience.

Ce type de travail vise la rencontre entre les travailleurs de terrain d'une part et, d'autre part, nécessite l'invitation des personnes ressources extérieures. Les formations, les échanges ne pourraient être réalisés simplement au travers de lettres d'information et de contacts téléphoniques. Ces moyens de communication ne permettent pas, dans le travail social, d'engendrer une dynamique nécessaire à la réflexion, à l'évolution des pratiques professionnelles.

Des personnes extérieures sont invitées soit dans le cadre de formations, soit dans le cadre de rencontres visant à découvrir des dispositifs et associations, et/ou à approfondir la connaissance de dispositifs (ex. contrat de quartier) ou d'associations bruxelloises.

**Secrétaire d'État chargée
de la Fonction publique,
l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 171 de M. Didier Gosuin du 5 juillet 2006 (Fr.) :

Cellule d'audit du ministère.

Il me serait agréable de connaître les projets concrets d'audits réalisés par la cellule du ministère depuis le début de cette année.

Réponse : Le Plan d'Audit 2006, tel qu'il a été approuvé par le Comité d'Audit le 20 septembre 2005, comporte les missions suivantes :

Missions	Commentaire
Analyse des procédures suivies par la direction l'Economat	Finalisation
Audit du fonctionnement du processus d'indicateur du MRBC	
Suivi des missions antérieures (A0301 : mission effectuée en 2004 à la direction de l'Expansion économique)	
Direction de l'Enrôlement	Mission reportée du plan 2005

de veldwerkers belangstelling tonen om ook in de toekomst dergelijke info-, vormings- en ervaringsuitwisselingsvergaderingen te organiseren.

Via dit soort werkzaamheden wordt enerzijds beoogd de veldwerkers met elkaar in contact te brengen en anderzijds vergt dit het uitnodigen van externe vakkundigen. De vormingen en uitwisselingen kunnen niet louter door nieuwsbrieven en telefonische contacten tot stand komen. Deze communicatiemiddelen laten binnen de sociale sector niet toe de dynamiek op gang te brengen die nodig is voor de reflectie over en de evolutie van de professionele praktijken.

Er worden externe personen uitgenodigd in het kader van ofwel opleidingen, ofwel ontmoetingen die tot doel hebben werkinstrumenten en verenigingen te leren kennen en/of de kennis van werkinstrumenten (bv. : de wijkcontracten) en Brusselse verenigingen verder uit te diepen.

**Staatssecretaris belast
met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid
en de Haven van Brussel**

Vraag nr. 171 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 juli 2006 (Fr.) :

Auditcel van het ministerie.

Ik zou graag willen weten welke concrete projecten voor audits de cel van het ministerie sedert het begin van dit jaar heeft uitgevoerd.

Antwoord : Het Auditplan 2006, goedgekeurd op het Auditcomité van 20 september 2005, omvat volgende opdrachten :

Odrachten	Opmerkingen
Analyse van de gevolgde procedures door de directie Huis-houdelijke Zaken	Beëindiging
Audit van de werking van het « indicatage »-systeem van het MBHG	
Opvolging van de vorige opdrachten (A0301 : opdracht uitgevoerd in 2004 bij de directie Economische Expansie)	
Directie Inkohiering	Uitgestelde opdracht van het auditplan 2005

Depuis janvier 2006, l'équipe d'audit a donc poursuivi la mission relative à l'analyse des procédures suivies par la direction de l'Economat au sein du Secrétariat Général (rapport final transmis le 15 mai 2006) et a commencé l'audit du processus de fonctionnement de l'indicatage du courrier et des pièces entrantes et sortantes du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale en mars.

Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

Question n° 214 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006
(N.) :

Introduction de petits sacs pour les ménages de petite taille.

La prescription 57, point 1, du Plan Déchets (2003-2007) stipule que les modalités de séparation des recyclables secs (en sacs et/ou en conteneurs) seront réévaluées et des expériences pilotes développées. Bruxelles-Propreté adaptera également la taille des sacs aux besoins des ménages de petite taille.

1. Où en est l'évaluation des modalités de séparation des déchets ?
2. Quel est l'état d'avancement des expériences pilotes en la matière ?
3. Qu'en est-il de l'introduction des petits sacs blancs, bleus et jaunes ?
4. Quelle est la capacité maximale (en litres) des petits sacs ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer, à l'honorable membre, les éléments souhaités :

Il n'a pas été jugé nécessaire, à ce stade-ci d'avancement, de procéder à une évaluation de la modalité de la séparation des déchets.

L'implémentation des sacs permettant le tri a été opéré via le règlement du 15 juillet 1993 (ainsi que ses modifications) du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, agissant en vertu de l'article 166 de la Constitution, relatif à l'enlèvement par collecte des immondices.

Enfin, le volume minimal disponible pour le sac jaune est de 30 litres, pour le sac bleu de 50 litres et pour le sac vert de 80 litres.

Sinds januari 2006 heeft de auditploeg de opdracht betreffende de gevolgde procedures door de directie Huishoudelijke Zaken binnen het Secretariaat-Generaal voortgezet (het eindrapport werd op 15 mei 2006 overgemaakt). Vervolgens heeft ze in maart de audit betreffende de werking van het « indicatage »-systeem van de post en de inkomende en uitgaande briefwisseling van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangevat.

Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 214 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006
(N.) :

Invoering van kleine zakken voor kleine huishoudens.

In het afvalstoffenplan (2003-2007, voorschrift 57, punt 1) staat dat de modaliteiten van de scheiding van het recycleerbaar droog afval (in zakken en/of containers) opnieuw zullen worden geëvalueerd en proefprojecten zullen worden uitgewerkt terzake. Ook zou Net Brussel de grootte van de zakken aan de behoeften van kleine huishoudens aanpassen.

Hoe ver staat het met :

1. de evaluatie van de modaliteiten van de afvalscheiding ?
2. proefprojecten terzake ?
3. de invoering van kleine witte, blauwe en gele zakken ?
4. hoeveel liter kunnen de kleine zakken maximaal bevatten ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geachte parlementslid de volgende informatie mede.

In dit stadium werd geoordeeld dat het nog te vroeg was om over te gaan tot een evaluatie van de modaliteiten van het sorteren en scheiden van afval.

De verschillende zakken die het sorteren mogelijk maken werden ingevoerd door het reglement betreffende de afvalophaling en verwijdering, zoals aangenomen op 15 juli 1993 (met latere wijzigingen) door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, optredend krachtens artikel 166 van de Grondwet.

De kleinste nu beschikbare gele zakken hebben een inhoud van 30 liter. De blauwe zakken hebben een inhoud van 50 liter en de groene van 80 liter.

Question n° 215 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006 (N.) :

Mesures pour les quartiers où la collecte sélective rencontre peu de succès.

Le Plan Déchets (2003-2007) mentionne une adaptation de la communication et/ou l'introduction de modalités de collecte adaptées dans les quartiers à faible taux de collecte sélective.

1. Vos services ont-ils identifié les quartiers à faible taux de collecte sélective ? Dans l'affirmative, quels sont ces quartiers ?
2. Où en est la réalisation de l'adaptation de la communication et/ou l'introduction de modalités de collecte adaptées dans les quartiers à faible taux de collecte sélective ?
3. Pouvez-vous donner les grandes lignes des initiatives développées dans ce cadre depuis l'introduction du nouveau Plan Déchets ?
4. Y a-t-il dans ces quartiers un système de tri des déchets distinct (par exemple des petits sacs, des points de collecte pour le papier et le carton, des fourgonnettes qui marquent des arrêts) et dans l'affirmative, où en est ce système ?
5. Pouvez-vous me donner un relevé détaillé des initiatives pour les quartiers de Molenbeek-Saint-Jean et de Bruxelles-Ville à faible taux de collecte sélective ainsi que des budgets liés à ces initiatives ?
6. Pourriez-vous également indiquer pour Molenbeek-Saint-Jean et de Bruxelles-Ville quelle organisations ont collaboré à ces initiatives et de quelle manière ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer, à l'honorable membre, les éléments souhaités :

1. Les zones à faible participation au tri des déchets sont effectivement connues des services de Bruxelles-Propreté. Ces zones se situent dans différents quartiers de communes de la première couronne.

2. Depuis 2003, diverses animations et actions de sensibilisations ont été développées dans ces zones d'habitation. Ces actions visaient à améliorer voire susciter la participation des habitants au tri d'un point de vue quantitatif. En 2004, l'Agence a poursuivi et renforcé cette stratégie de promotion du tri dans les quartiers à faibles rendements. 2005 marque un tournant dans la sensibilisation des ménages : tout en maintenant une communication incitative visant à augmenter le nombre de trieurs, l'ABP a initié une campagne d'amélioration de la qualité du tri auprès des ménages vivant dans les grands immeubles notamment sociaux. Cette « campagne qualité » est en cours actuellement sur l'ensemble de la Région.

3. Dans le cadre de la mise en œuvre de ce plan de communication, on peut citer les grandes lignes des initiatives suivantes :

Recherche de relais locaux.

De janvier 2003 à mai 2006 : ± 700 relais ont été contactés sur les communes de première couronne.

Vraag nr. 215 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006 (N.) :

Maatregelen voor wijken waar de selectieve ophaling laag scoort.

Het afvalstoffenplan (2003-2007) vermeldt de opmaak van een aangepast communicatieplan en/of de invoering van een aangepast ophaalsysteem in de wijken waar de selectieve ophalingen laag scoren.

1. Zijn de wijken waar de selectieve ophalingen laag scoren door uw diensten bekend ? Zo ja, over welke wijken gaat het ?
2. Hoe ver staat het met de opmaak van een aangepast communicatieplan en/of de invoering van een aangepast ophaalsysteem in de wijken waar de selectieve ophalingen laag scoren ?
3. Kunt u de grote lijnen toelichten van de initiatieven die in dit kader werden ontwikkeld sinds de invoering van het nieuwe afvalstoffenplan ?
4. Komt er in deze wijken een apart afvalsorteringssysteem (met bijvoorbeeld kleine zakken, inzamelpunten voor papier en karton, bestelwagens die even halt houden) en zo ja, hoe ver staat het hiermee ?
5. Kunt u mij voor de wijken die laag scoren in Sint-Jans-Molenbeek en Brussel-stad een gedetailleerd overzicht van de initiatieven en het eraan gekoppelde budget bezorgen ?
6. Zou u voor Sint-Jans-Molenbeek en Brussel-Stad ook kunnen vermelden met welke organisaties terzake wordt samengewerkt en hoe ?

Antwoord : In antwoord op haar vragen deel ik hierna aan het geacht parlementslid de gewenste informatie mede.

1. De zones waar de selectieve ophaling laag scoort zijn gekend door de diensten van Net Brussel. Deze zones liggen in meerdere wijken van gemeenten uit de eerste kroon.

2. In deze dichtbewoonde zones worden sinds 2003 diverse animatie- en sensibilisatieacties gevoerd om de bewoners aan te sporen tot sorteren en om de hoeveelheid afval die selectief wordt opgehaald te vergroten. In 2004 heeft het Agentschap verder uitvoering aan deze strategie gegeven en in de wijken met laag rendement de promotie voor het sorteren nog verder opgedreven. Vanaf 2005 worden gezinnen anders gesensibiliseerd : de op de toename van het aantal sorteerdere gerichte communicatie blijft behouden, naar het ANB voert tevens, bij gezinnen die in grote, onder meer sociale, woongebouwen leven een campagne ter verbetering van de kwaliteit van het sorteren. Nu loopt deze « Kwaliteitscampagne » in het hele gewest.

3. Wat de uitvoering van het communicatieplan betreft, kunnen de volgende initiatieven worden vermeld :

Zoeken en vinden van lokale schakels.

Van januari 2003 tot mei 2006 werden ± 700 mogelijke lokale schakels in de gemeenten van de eerste kroon aangesproken.

<p>Mise en place d'actions de terrain (sensibilisation/prévention) :</p> <p>1) dans les immeubles (concours « valisettes tri »).</p> <p>De janvier 2003 à mai 2006 : 2.691 contacts ont été pris avec des syndics, gérances et concierges.</p> <p>2) sur les marchés (stand d'information, infobus).</p> <p>De janvier 2003 à mai 2006 : ± 154.800 personnes touchées.</p> <p>3) dans les écoles : animations, organisations de visites (Centre de tri, Centre de compostage, ...)</p> <p>De janvier 2003 à mai 2006 : 1.043 animations ont été réalisées (estimation du public touché : ± 21.000 écoliers).</p> <p>Dans le cadre de la « Campagne qualité », tous les camions affectés à la collecte sélective mécanisée (immeubles/écoles) font l'objet d'un contrôle de la qualité des déchets collectés.</p> <p>En 2005, 9.387 déchargements ont été contrôlés au Centre de tri.</p> <p>4. L'Agence n'estime pas nécessaire de développer un système particulier de collecte dans ces quartiers. Pareil risque d'être compliqué à mettre en œuvre.</p> <p>De façon plus générale, la taille des sacs fait l'objet d'une réflexion globale qui dépasse la cadre de ces quartiers.</p> <p>Actuellement aucune décision n'a été prise concernant une modification de la taille du sac bleu et du sac jaune.</p> <p>J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que les Bruxellois ont la faculté de présenter à la collecte sélective le papier ou le carton en paquets ficelés à côté des sacs.</p> <p>5. Sur Molenbeek-Saint-Jean et Bruxelles-Ville, ont été prises les initiatives suivantes :</p> <p>De janvier 2003 à mai 2006, 67 associations ont été contactées sur la commune de Molenbeek-Saint-Jean ainsi que 59 associations sur le territoire de la Ville de Bruxelles.</p> <p>De janvier 2003 à mai 2006, des actions de sensibilisation ont été menées pour des écoles primaires et secondaires.</p> <p>En particulier pour Molenbeek, 51 classes ont bénéficié d'une animation sur le tri, et 14 classes ont visité le centre de tri.</p> <p>Pour la Ville de Bruxelles, ce sont respectivement 109 animations et 60 visites qui ont été effectuées.</p> <p>Pendant la même période, des actions de sensibilisation ont eu lieu dans 33 grandes surfaces de Molenbeek et 37 grandes surfaces de Bruxelles-Ville.</p> <p>50 actions de sensibilisation ont eu lieu sur les marchés de Molenbeek et 42 sur ceux de Bruxelles-Ville.</p>	<p>Voeren van acties op het terrein (sensibilisatie/afvalvoorkoming) :</p> <p>1) in grote woongebouwen (wedstrijd « sorteerkoffertje »).</p> <p>Van januari 2003 tot mei 2006 werden 2.691 contacten gelegd met beheerders, geranten en huisbewaarders.</p> <p>2) op markten (infostands, infobus).</p> <p>Van januari 2003 tot mei 2006 werden ± 154.800 personen bereikt.</p> <p>3) in scholen : animaties en organisatie van bezoeken (Sorteer- en Composteercentra).</p> <p>Van januari 2003 tot mei 2006 werden 1.043 animaties uitgevoerd (raming bereikt publiek : ± 21.000 leerlingen).</p> <p>Tijdens de « Kwaliteitscampagne » wordt de samenstelling en dus de sorteerkwaliteit van al het afval dat door de wagens van de selectieve gemechaniseerde rondes (voor gebouwen en scholen) wordt opgehaald gecontroleerd.</p> <p>In 2005 werden in het Sorteercentrum 9.387 stortingen gecontroleerd.</p> <p>4. Het Agentschap vindt het invoeren van een bijzonder ophaalsysteem in deze wijken niet nodig. De werking van een dergelijk systeem zou te ingewikkeld zijn.</p> <p>Over de maat van de zakken wordt, meer in het algemeen, voor het ogenblik globaal denkwerk verricht.</p> <p>Tot op heden werden inzake wijzigingen van de maat van de gele- en blauwe zakken geen beslissingen getroffen.</p> <p>Mag ik het geacht parlementslid wijzen op de mogelijkheid voor de Brusselaars om papier en karton ook in goed toegebonden pakken buiten te zetten voor de selectieve ophalingen.</p> <p>5. In Molenbeek en Brussel werden de volgende initiatieven uitgewerkt.</p> <p>Van januari 2003 tot mei 2006 werden 67 verenigingen gecontacteerd in de Gemeente Molenbeek en 58 verenigingen op het grondgebied van de Stad Brussel.</p> <p>Van januari 2003 tot mei 2006 werden sensibilisatie-acties gevoerd in lagere en secundaire scholen.</p> <p>In Molenbeek werden in 51 klassen animaties rond goed sorteren uitgevoerd en 14 klassen bezochten het Sorteercentrum.</p> <p>In Brussel werden 109 animaties en 60 bezoeken uitgevoerd.</p> <p>In dezelfde periode werden sensibilisatie-acties uitgevoerd in 33 grootwarenhuizen in Molenbeek en in 37 grootwarenhuizen in Brussel.</p> <p>Op Molenbeekse markten werden 50 sensibilisatie-acties uitgevoerd. Op markten in de Stad Brussel werd dat 42-maal gedaan.</p>
--	---

A l'occasion des Fêtes et Evénements, 15 actions de sensibilisation ont eu lieu sur Molenbeek et 24 sur Bruxelles-Ville.

Enfin, des actions diverses dans les mosquées ou sous forme de toutes-boîtes, animations dans des plaines de jeux, etc. ont mobilisé nos animateurs à 19 reprises sur Molenbeek et à 24 reprises sur Bruxelles-Ville.

Diffusion d'un « kit-test » permettant de s'initier au tri des déchets.

De janvier 2003 à mai 2006 : ± 35.800 kits ont été distribués sur Molenbeek et Bruxelles-Ville.

Campagne d'affichage mobile.

Budget global : 28.000 €.

A titre indicatif et estimatif, les efforts mis en place ont permis de doubler la participation au tri à Molenbeek en 2004.

6. Organisations partenaires :

Town Center Management de Molenbeek : collaboration dans le démarchage et l'information des petits commerçants de la chaussée de Gand.

Direction des mosquées : collaboration dans la sensibilisation des fidèles.

- Mosquée Al Khalil (Molenbeek)
- Mosquée Mevlana (Molenbeek)
- Mosquée Al Mouahidin (Bruxelles-Ville)
- Mosquée du Cinquantenaire (Bruxelles-Ville)

Cellule Environnement « contrat de quartier Heyvaert » (Molenbeek)

Ecoles de devoir : « Mini Anneessens » (Bruxelles-Ville).

Question n° 218 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006 (N.) :

Balayage des voiries.

Le Plan Propreté 2005-2010 prévoit toute une série de mesures en vue d'améliorer la propreté des rues.

J'aimerais obtenir des informations supplémentaires sur le balayage (mécanique ou non).

1. Pour la mécanisation du nettoyage, le gouvernement a-t-il déjà établi (comme c'était prévu) un planning des voiries régionales prioritaires ?
2. Combien de balayeurs de rue ont été affectés aux voiries des différentes communes bruxelloises (nombre par commune) ?
3. Combien de balayeurs de rue ont été affectés aux voiries régionales ?

Naar aanleiding van feesten en evenementen werden in Molenbeek 15 en in Brussel 24 sensibilisatie-acties uitgevoerd.

Door de animatoren van het Agentschap werden ook nog 19 maal in Molenbeek en 24-maal in Brussel diverse acties gevoerd (in moskeeën, huis-aan-huis folders, animaties op speelpleinen, ... enz.).

Verdeling van een « test kit » voor de kennismaking met het sorteren van afval.

Van januari 2003 tot mei 2006 werden ± 35.800 kits uitgedeeld in Molenbeek en Brussel.

Mobiele affichecampagne.

Totale begroting : 28.000 EUR.

Als geraamde indicatie kan worden gesteld dat de inspanningen van 2004 in Molenbeek de deelname aan het sorteren hebben verdubbeld.

6. Partnerorganisaties :

Town Center Management van Molenbeek : medewerking aan het bezoeken en informeren van de kleinhandelaars langs de Gentsesteenweg.

De besturen van de moskeeën : medewerking aan de sensibilisering van de gelovigen.

- Moskee Al Khalil (Molenbeek)
- Moskee Mevlana (Molenbeek)
- Moskee Al Mouahidin (Brussel)
- Moskee in het Jubelpark (Brussel)

Cel Leefmilieu « Wijkcontract Heyvaert » in Molenbeek.

De huiswerkklassen « Mini Anneessens » in de Stad Brussel.

Vraag nr. 218 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006 (N.) :

Het wegen van de openbare weg.

Het netheidsplan 2005-2010 voorziet in een hele reeks maatregelen om de straten properder te maken.

Graag zou ik meer informatie willen over het – al dan niet mechanisch – wegen.

1. Heeft de regering voor de mechanisatie van de reiniging reeds – zoals voorzien – een planning opgesteld van de gewestwegen die voorrang krijgen ?
2. Hoeveel straatvegers worden er ingezet voor de wegen van de verschillende Brusselse gemeenten : aantal per gemeente ?
3. Hoeveel straatvegers worden er ingezet voor de gewestwegen ?

4. Quelle est la fréquence du balayage des voiries communales ? Quels sont les critères déterminants ?
5. Quelle est la fréquence du balayage des voiries régionales ? Quels sont les critères déterminants ?
6. Où recourt-on au balayage mécanique ? Quels sont les critères déterminants ?
7. Quelles sont les 30 zones vitrines ?
8. Quelle est la fréquence du balayage dans ces 30 zones vitrines ?
9. Quel est le statut des balayeurs de rue des 19 communes bruxelloises et de l'ABP ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer, à l'honorable membre, les éléments souhaités :

1. Les voiries mécanisées sont les grands axes, zones vitrine et voiries où l'utilisation de matériel roulant ne pose pas de difficulté. Celles-ci sont nettoyées matin et/ou pm et/ou soir.
2. Voir tableau en annexe « Nombre d'agents terrain 2004 ».
3. Sur les voiries régionales, l'ABP emploie sur le terrain 465 agents et avec l'encadrement, administratifs, magasiniers, entretien des locaux, l'entité Nettoyement comprend 534 agents.
4. Cette question est du ressort des communes. En général, elles appliquent des critères proches de ceux de l'Agence.
5. Les voiries régionales sont balayées en fonction de la typologie établie suivant les prescriptions du consultant, le professeur Jaccard.

Suivant cette typologie, des jours et fréquences de balayage ont été attribués à chaque voirie. La fréquence va de 1 à 12 fois par semaine.
6. Le balayage mécanique est principalement effectué sur les grands axes, zones vitrine. Actuellement, un test est réalisé, travail en équipe et par zone (balayage des voiries, inspection et vidange des corbeilles, nettoyage abords des bulles à verre, surveillance et curage des avaloirs, enlèvement des versages sauvages, entretien des canisites).
- 7 et 8. Actuellement, 13 zones comportant de 1 à 7 voiries sont balayées 1 à 2 fois par jour.
9. Les agents de Bruxelles-Propreté sont soit statutaires soit contractuels. Au niveau des communes, la situation est identique.

Nombre d'agents sur le terrain 2004

Communes	2004
Anderlecht	89
Auderghem	32
Berchem	10
Bruxelles	200

4. Hoe vaak worden de gemeentewegen geveegd ? Welke criteria spelen hierbij een rol ?
5. Hoe vaak worden de gewestwegen geveegd ? Welke criteria spelen hierbij een rol ?
6. Waar wordt er mechanisch geveegd en welke criteria spelen hierbij een rol ?
7. Welke zijn de dertig vitrinezones ?
8. Hoe vaak wordt er geveegd in de dertig vitrinezones ?
9. Wat is het statuut van de straatvegers van de negentien Brusselse gemeenten en van het GAN ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik hierna aan het geacht parlementslid de gewenste informatie mede.

1. De grote verkeersassen, de vitrinezones en de wegen waar rijdend materiaal zonder problemen kan worden ingezet worden gemechaniseerde wegen genoemd. Ze worden 's morgens en/of 's middags en/of 's avonds gereinigd.
2. Zie de bijgevoegde tabel « Aantal personeelsleden op het terrein in 2004 ».
3. Het ANB zet 465 personeelsleden in op de gewestwegen. Met de omkadering, de administratie, de magazijniers en het onderhoud van de lokalen komt de dienst Reiniging aan 534 personeelsleden.
4. Deze vraag moet door de gemeentebesturen beantwoord worden. Over het algemeen passen ze criteria toe die deze van het Agentschap sterk benaderen.
5. De gewestwegen worden geveegd op basis van de door de consultant, professor JACCARD, opgestelde wegentypologie.

Deze typologie kent een aantal veegdagen en veegfrequenties toe aan elke wegenis. Deze frequentie gaat van 1 tot 12 maal per week.
6. Mechanisch vegen wordt hoofdzakelijk uitgevoerd op de grote verkeersassen, de vitrinezones. Nu worden testen uitgevoerd met gemengde ploegen per zone (veegwerk, maar ook inspecties en ledigen van afvalmanden, reinigen van de omgeving van de glasbollen, controle en reinigen van rioolputten, verwijderen van sluikstortingen, onderhoud van de hondentoiletten).
- 7 en 8. Nu worden 13 zones, met 1 tot 7 wegen, 1 à 2-maal per dag geveegd.
9. Bij Net Brussel werken zowel statutaire als contractuele personeelsleden. Dat geldt ook voor de reinigingsdiensten van de gemeentebesturen.

Aantal personeelsleden op het terrein in 2004

Gemeenten	2004
Anderlecht	89
Oudergem	32
Berchem	10
Brussel	200

Etterbeek	34	Etterbeek	34
Evere	24	Evere	24
Forest	34	Vorst	34
Ganshoren	14	Ganshoren	14
Ixelles	81	Elsene	81
Jette	32	Jette	32
Koekelberg	19	Koekelberg	19
Molenbeek	91	Molenbeek	91
Saint-Gilles	54	Sint-Gillis	54
Saint-Josse	49	Sint-Joost	49
Schaerbeek	85	Schaarbeek	85
Uccle	57	Ukkel	57
Watermael-Boitsfort	13	Watermaal-Bosvoorde	13
Woluwe-Saint-Lambert	27	Sint-Lambrechts-Woluwe	27
Woluwe-Saint-Pierre	25	Sint-Pieters-Woluwe	25
Total	970	Totaal	970

Typologie et fréquences – Typologie en frequenties		
Catégorie – Categorie	Fonction – Functie	Hebdomadaire – Per week
A	Voie active avec logements collectifs et commerces attractifs Actieve weg met collectieve woningen en attractieve handel	12
B	Voie active avec logements collectifs et commerces de quartier Actieve weg met collectieve woningen en wijkhandel	6
C	Voie résidentielle avec logements collectifs Residentiële weg met collectieve woningen	3
D	Voie résidentielle avec logements individuels Residentiële weg met individuele woningen	2
E	Voie résidentielle avec logements individuels isolés Landelijke weg met alleenstaande individuele woningen	1
F	Voie de zone industrielle avec logements Weg in industrieel gebied, met woningen	2
G	Voie de zone industrielle sans logements Weg in industrieel gebied, zonder woningen	2
H	Voie de transit (sans habitation) Transitweg (zonder woningen)	3

Question n° 221 de M. Alain Destexhe du 23 juin 2006 (Fr.) :

Critères de ramassage des sacs verts.

Pouvez-vous me préciser quels sont les critères fixés par « Bruxelles Propreté » pour le choix des communes et des rues en ce qui concerne le ramassage des sacs verts dans les communes de Bruxelles ?

Vraag nr. 221 van de heer Alain Destexhe d.d. 23 juni 2006 (Fr.) :

Criteria voor het ophalen van de groene vuilniszakken.

Kunt u me zeggen welke criteria Net Brussel heeft vastgesteld voor de keuze van de gemeenten en straten wat het ophalen van de groene vuilniszakken in de Brusselse gemeenten betreft ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le taux de verdurisation des communes est le critère de choix principal. Ainsi les 9 premières classées sont collectées (sauf Anderlecht qui l'est uniquement dans sa partie verte et Molenbeek qui pour des raisons de facilité de continuité de collecte entre Berchem et Anderlecht est desservie aussi dans sa zone verte).

Ci-annexé, la liste des communes avec leur taux de verdurisation.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geacht parlementslid het volgende mede.

De ingroeningsgraad van de gemeenten is het voornaamste keuzebepalend criterium. In de 9 eerst gerangschikte gemeenten worden ophalingen uitgevoerd (in Anderlecht enkel in het groene deel van de gemeente). In het groene deel van Molenbeek wordt eveneens opgehaald omdat daardoor de continuïteit tussen de ophalingen in Berchem en Anderlecht kan verzekerd worden, hetgeen het werk vergemakkelijkt.

Als bijlage wordt de tabel met de ingroeningsgraden van de gemeenten toegevoegd.

	Commune – Gemeente	Surface verte en m ² – Groene oppervlakte in m ²	Surface commune en m ² – Oppervlakte gemeente in m ²	% – %
1	Watermael-Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde	10742165	12977705	82,8 %
2	Uccle/Ukkel	16532704	22873696	72,3 %
3	Auderghem/Oudergem	6115791	8963899	68,2 %
4	Woluwe-St-Pierre/St-Pieters-Leeuw	5646960	8935760	63,2 %
5	Berchem-Sainte-Agathe/St-Agatha-Berchem	1598553	2952341	54,1 %
6	Jette	2800247	5202848	53,8 %
7	Ganshoren	1251456	2414353	51,8 %
8	Anderlecht	9049777	17941663	50,4 %
9	Woluwe-St-Lambert/St-Lambrechts-Woluwe	3484994	7304644	47,7 %
10	Evere	2156876	5121574	42,1 %
11	Bruxelles/Brussel	13553682	33143752	40,9 %
12	Schaerbeek/Schaarbeek	3033495	7872204	38,5 %
13	Forest/Vorst	2247387	6306304	35,6 %
14	Molenbeek-Sainte-Jean/St-Jans-Molenbeek	1938487	5993556	32,3 %
15	Ixelles/Elsene	2064212	6411246	32,2 %
16	Koekelberg	306940	1189805	25,8 %
17	Etterbeek	672369	3173851	21,2 %
18	Saint-Gilles/St-Gillis	409175	2525113	16,2 %
19	Saint-Josse-Ten-Noode/St-Joost-Ten-Noode	184839	1181130	15,6 %

Question n° 222 de M. Didier Gosuin du 10 juillet 2006 (Fr.) :

Subsides en matière de contrat de propreté.

Il me serait agréable de connaître le montant des subsides alloués à chaque commune dans le cadre de la propreté publique pour l'année 2006 au travers de la conclusion de contrats de propreté.

D'autres subsides sont-ils alloués aux communes dans le cadre de la propreté publique en 2006 et, dans l'affirmative, lesquels et au bénéfice de quel projet ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le subside 2006 aux communes (en EUR) :

Anderlecht	343.269
Auderghem	98.438
Berchem	75.299

Vraag nr. 222 van de heer Didier Gosuin d.d. 10 juli 2006 (Fr.) :

Subsidies in het kader van het netheidscontract.

Het zou mij plezieren te vernemen wat het bedrag is van de subsidies voor iedere gemeente in het kader van de openbare netheid voor 2006 via het sluiten van netheidscontracten.

Krijgen de gemeenten nog andere subsidies in het kader van de openbare netheid in 2006 ? Zo ja, welke en voor welk project ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geacht parlementslid het volgende mede.

De subsidie 2006 aan de gemeenten (in EUR) :

Anderlecht	343.269
Oudergem	98.438
Berchem	75.299

Bruxelles	583.671
Etterbeek	180.326
Evere	123.012
Forest	164.589
Ganshoren	72.529
Ixelles	330.705
Jette	149.643
Koekelberg	124.563
Molenbeek	368.694
Saint-Gilles	289.408
St-Josse	246.016
Schaerbeek	483.890
Uccle	177.777
Watermael-Boitsfort	69.162
Woluwe-St-Lambert	120.469
Woluwe-St-Pierre	116.347
Total	4.117.807

Aucun autre subside n'est alloué aux communes dans le cadre de la propreté publique.

Question n° 223 de Mme Dominique Braeckman du 7 juillet 2006 (Fr.) :

Une étude relative à la gestion des arbres des cités-jardins Le Logis et Floréal.

Interpellée par des associations de défense de la nature, je me permets de vous poser les questions suivantes. On me dit qu'il y a plus d'un an, une étude réalisée par M. Duchâteau vous aurait été remise. Cette étude reprend l'histoire des arbres dans les cités de Watermael-Boitsfort et émet des recommandations quant aux meilleures essences à utiliser pour remplacer les cerisiers de Japon qui sont en fin de vie.

Les autorités communales n'ont pas reçu copie de cette étude, celle-ci n'ayant pas encore été approuvée par le gouvernement. Cette étude a pu être consultée par des fonctionnaires communaux de W-B mais elle n'est pas utilisable dans le sens où elle n'a pas encore de véritable statut tant qu'elle n'a pas reçu l'aval du gouvernement ?

Par qui cette étude a-t-elle été commanditée ?

Quel est son coût ?

Pourquoi cette étude n'est-elle pas soumise à l'accord du gouvernement régional ?

Quelles pistes et recommandations proposées par l'étude avez-vous déjà retenues ?

Que doivent faire les sociétés de logement social Le Logis et Floréal et les autorités locales qui, à l'heure actuelle, ne peuvent entreprendre la replantation d'arbres, ce qui confère à ce charmant endroit un air plutôt triste avec des arbres qui pourrissent sur pied et ne peuvent être remplacés, au grand dam des habitants qui imputent injustement à la commune un abandon de pans entiers du territoire communal ?

Brussel	583.671
Etterbeek	180.326
Evere	123.012
Vorst	164.589
Ganshoren	72.529
Elsene	330.705
Jette	149.643
Koekelberg	124.563
Molenbeek	368.694
Sint-Gillis	289.408
Sint-Joost	246.016
Schaarbeek	483.890
Ukkel	177.777
Watermaal-Bosvoorde	69.162
Sint-Lambrechts-Woluwe	120.469
Sint-Pieters-Woluwe	116.347
Totaal	4.117.807

De gemeenten krijgen geen andere subsidies in het kader van de openbare netheid.

Vraag nr. 223 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 7 juli 2006 (Fr.) :

Een studie over het beheer van de bomen in de tuinvijken Le Logis en Floréal.

Op vraag van natuurverenigingen stel ik U de volgende vragen. Er is mij gezegd dat U een jaar geleden een studie van de heer Duchâteau in handen hebt gekregen. Daarin wordt de geschiedenis van de bomen in de tuinvijken van Watermaal-Bosvoorde uit de doeken gedaan en worden aanbevelingen gedaan om de kaprijpe Japanse kerselaars te vervangen door betere soorten.

Het gemeentebestuur heeft geen kopie ontvangen van die studie die de regering nog niet heeft goedgekeurd. Die studie kon worden ingezien door de gemeentelijke ambtenaren van Watermaal-Bosvoorde maar is niet bruikbaar omdat het document nog niet gefiatteerd is door de regering.

Door wie is de studie besteld ?

Wat heeft zij gekost ?

Waarom wordt de studie niet om instemming voorgelegd aan de regering ?

Met welke voorstellen en aanbevelingen uit de studie hebt U rekening gehouden ?

Wat moeten de sociale huisvestingsmaatschappijen Le Logis en Floréal en het gemeentebestuur doen ? Op dit ogenblik mogen ze geen bomen heraanplanten. Die plek ziet er nogal troosteloos uit met bomen die staan te rotten en die niet mogen worden vervangen, tot grote ergernis van de bewoners die de gemeente hiervoor ten onrechte de schuld geven.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

L'étude sur les espaces verts des cités-jardins « Le Logis » – « Floréal » a fait l'objet de deux conventions entre la région (Direction des Monuments et Sites) et le bureau Duchâteau.

La première convention porte sur un montant de 26.890,61 EUR (TVAC) et la deuxième sur un montant de 12.342,00 EUR (TVAC).

Suite à ma demande, la Direction des Monuments et Sites est actuellement en train de développer l'ensemble des recommandations de cette étude sous forme d'un « plan d'ensemble » qui sera ensuite soumis à l'avis de la Commission royale des Monuments et Sites.

Toutefois, avant de présenter ce document au gouvernement et de lui attribuer ainsi un véritable statut, j'ai souhaité établir une assise juridique certaine en la matière, afin de légitimer l'application de cet important outil de planification. Pour cette raison, dans le projet global de réforme du patrimoine que j'ai présenté au gouvernement fin 2005, le concept de « plan de gestion » est introduit et développé pour la première fois au sein du Cobat.

En attendant l'aboutissement espéré de ce projet de réforme, toute intervention sur le site nécessitera donc l'introduction d'un permis unique en bonne et due forme. Néanmoins, les pistes de réflexion dégagées par cette étude (qui peut être consultée auprès de la Direction des Monuments et Sites), ainsi que l'expertise de la Direction même permettront d'orienter le choix du demandeur et de motiver les options retenues pour le réaménagement des espaces verts de ces deux cités.

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik het geacht lid de volgende gegevens mede.

Voor de studie van de groene ruimten in de tuinwijken « Le Logis » en « Floréal » werden twee overeenkomsten gesloten tussen het gewest (Directie Monumenten en Landschappen) en het Bureau Duchâteau.

De eerste overeenkomst heeft betrekking op een bedrag van 26.890,61 EUR (btw in) en de tweede op een bedrag van 12.342,00 EUR (btw in).

Op mijn vraag werkt de Directie Monumenten en Landschappen nu aan het opzetten van de aanbevelingen uit deze studies naar een « globaal uitvoeringsplan » dat ook nog voor advies aan de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen zal worden voorgelegd.

Nog voor een dergelijk document aan de regering wordt voorgelegd, en daardoor als het ware een statuut verwerft, wil ik terzake voor rechtszekerheid zorgen opdat de uitvoering van dit belangrijk planningmiddel op legitieme wijze zou kunnen verlopen. Daartoe werd in het door mij eind 1995 aan de regering voorgelegde globaal plan voor de hervorming van de erfgoedwetgeving (het BWRO) voor het eerst het concept « beheersplan » opgenomen en uitgewerkt.

In afwachting van de verhoopte goede afloop van dat hervormingsproject zal voor elke interventie op deze sites het aanvragen van een enige vergunning noodzakelijk blijven. Met de denkpistes die door de studies werden aangereikt (de studies kunnen bij de Directie Monumenten en Landschappen ingezien worden) en met de deskundigheid van het personeel van de Directie kunnen niettemin de keuzes van de aanvrager worden beïnvloed en kunnen de gekozen heraanlegopties voor de groene ruimten van deze beide tuinwijken worden gemotiveerd.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking				
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police. Voorlichtingscampagnes bij de jongeren voor banen bij de politie-zones.	22
17.12.2004	58	René Coppens	* Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek. Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaarbeek.	3
25.05.2005	137	Dominique Braeckman	* Risque de détaxation des antennes GSM. Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.	3
02.08.2005	187	Caroline Persoons	* Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise. Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.	4
21.10.2005	240	Bernard Clerfayt	* Port de signes distinctifs au sein du BITC. Het dragen van kentekens bij het BITC.	4
26.10.2005	254	Els Ampe	○ Les études urbanistiques. De stedenbouwkundige studies.	22
31.10.2005	268	Didier Gosuin	* Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke. Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.	4
08.11.2005	276	Jacques Simonet	* Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional. Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.	4
22.11.2005	296	Audrey Rorive	* Rénovation des piscines en Région de Bruxelles. Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.	4
28.11.2005	305	Jacques Simonet	* La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen. Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.	4
30.11.2005	314	Jacques Simonet	* L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels. Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden.	5

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
08.12.2005	320	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode. Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Noode.	5
08.12.2005	321	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra). Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).	5
08.12.2005	322	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE). Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregies.	5
08.12.2005	323	Alain Destexhe	* Rémunérations au sein de Sibelgaz. Bezoldigingen bij Sibelgaz.	5
08.12.2005	324	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE). Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Electriciteit.	5
08.12.2005	325	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP). Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politieschool.	6
08.12.2005	326	Alain Destexhe	* Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie. Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.	6
08.12.2005	327	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG). Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale.	6
08.12.2005	328	Alain Destexhe	* Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE). Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIDW).	6
08.12.2005	329	Alain Destexhe	* Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation. Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.	6
08.12.2005	330	Alain Destexhe	* Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC). Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Venootschap voor Crematie (ICVC).	6
09.12.2005	331	Alain Destexhe	* Rémunérations au sein de Sibelga. Bezoldigingen bij Sibelga.	7
09.12.2005	332	Alain Destexhe	* Rémunérations au sein d'Interfin. Bezoldigingen bij Interfin.	7
13.12.2005	337	Didier Gosuin	○ Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB. Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.	22

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
01.02.2006	373	Jacques Simonet	* Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois. Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.	7
01.03.2006	395	Françoise Schepmans	○ Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes. Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten.	23
07.03.2006	397	Jacques Simonet	* Les accents particuliers du dispositif accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006. Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.	7
09.03.2006	402	Jacques Simonet	* Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville. Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleiding te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.	7
13.03.2006	407	Brigitte De Pauw	* Enseignement communal. Gemeentelijk onderwijs.	7
13.03.2006	409	Jacques Simonet	* La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006). De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006).	8
27.03.2006	417	Jacques Simonet	* L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements. Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.	8
25.04.2006	437	Joël Riguelle	* Conséquences financières pour les communes des propositions de contrats portant sur les droits des éditeurs de musique adressées par la SEMU (Société des Editeurs de Musique). Financiële gevolgen voor de gemeenten van de voorstellen van overeenkomsten inzake muziekrechten opgesteld door de SEMU (muziekuitgevers).	8
03.05.2006	440	Marie-Paule Quix	○ Les sanctions administratives communales. De gemeentelijke administratieve sancties.	23
14.06.2006	447	Danielle Caron	* <i>Situation financière des 19 communes de la Région bruxelloise.</i> <i>Financiële situatie van de 19 gemeenten van het Brussels Gewest.</i>	8
29.06.2006	448	Didier Gosuin	* <i>Jurisprudence européenne et mise en concurrence des filiales de la SDRB.</i> <i>Europese rechtspraak en onderwerping van de dochtermaatschappijen van de GOMB aan de mededinging.</i>	8
29.06.2006	449	Didier Gosuin	** <i>Jurisprudence européenne récente et avenir de la Société d'acquisition foncière.</i> <i>Recente Europese rechtspraak en toekomst van de Maatschappij voor Vastgoedverwerving.</i>	25

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
29.06.2006	450	Souad Razzouk	* <i>Envoi d'une lettre aux électeurs étrangers par l'administration régionale.</i> <i>Brief aan de buitenlandse kiezers van het gewestbestuur.</i>	9
03.07.2006	451	Brigitte De Pauw	* <i>Enseignement communal.</i> <i>Gemeentelijk onderwijs.</i>	10
04.07.2006	452	Hervé Doyen	* <i>Circulaire du 18 avril 1990 imposant aux communes d'établir un inventaire de leurs biens immobiliers relevant du domaine privé.</i> <i>De circulaire van 18 april 1990 verplichtte de gemeente een inventaris op te stellen van hun onroerende goederen die tot het privé-domein behoren.</i>	10
05.07.2006	453	Didier Gosuin	* <i>Exécution de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois.</i> <i>Uitvoering van de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en de voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen.</i>	11
05.07.2006	454	Didier Gosuin	** <i>Vente des terrains de la SNCB.</i> <i>Verkoop van de NMBS-terreinen.</i>	26
12.07.2006	455	Yaron Pesztat	* <i>Mise en oeuvre de l'article 118 de la loi communale.</i> <i>De toepassing van artikel 118 van de gemeentewet.</i>	11
12.07.2006	456	Yaron Pesztat	* <i>Opérations immobilières de la Régie foncière régionale.</i> <i>De vastgoedverrichtingen van de Grondregie.</i>	12
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen				
29.06.2006	167	Philippe Pivin	** <i>Immunisation du précompte immobilier pour le revenu cadastral des immeubles à l'exercice d'un culte.</i> <i>Vrijstelling van de onroerende voorheffing voor het kadastraal inkomen van de gebouwen voor erediensten.</i>	27
05.07.2006	168	Didier Gosuin	** <i>Situation des engagements et ordonnancements au 30 juin 2006.</i> <i>Toestand van de vastleggingen en de ordonnancements op 30 juni 2006.</i>	30
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp				
10.09.2004	04	Dominique Braeckman	○ Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand. Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.	23

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois. Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.	13
01.02.2005	76	Alain Daems	* Mesures de sécurité dans les logements. Veiligheidsmaatregelen in de woningen.	13
15.03.2005	91	Walter Vandenbossche	* Route aérienne Bruxelles-Pékin. Vliegroute Brussel-Peking.	13
25.04.2005	119	Danielle Caron	* Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC. Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.	13
27.10.2005	240	Jacques Simonet	* Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles. De grote handelskernen in Brussel.	13
27.10.2005	242	Jacques Simonet	* La diversité de l'offre commerciale. Verscheidenheid van het handelsaanbod.	14
27.10.2005	245	Jacques Simonet	* Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux. De kinderopvang in de grote handelskernen.	14
17.11.2005	280	Jacques Simonet	* La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable. Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.	14
24.11.2005	288	Audrey Rorive	* Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale. Netwerk van de bedrijventra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	14
03.07.2006	490	Philippe Pivin	** <i>Possibilité d'attribution d'un poste ACS à l'asbl « Centre Pédagogique Arlequin ».</i> <i>De mogelijkheid om een GEKO-baan toe te wijzen aan de vzw Centre Pédagogique Arlequin.</i>	31

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

05.10.2005	295	Didier Gosuin	○ Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture. Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.	23
02.06.2006	437	Céline Delforge	* Apposition de publicités autocollantes sur les vitres des trams et bus de la STIB. Reclame op de vensters van de trams en bussen van de MIVB.	14
16.06.2006	439	Alain Destexhe	** <i>Suppression par la STIB de l'autobus 96.</i> <i>Afschaffing van buslijn 96 door de MIVB.</i>	32
16.06.2006	440	Serge de Patoul	** <i>Travaux dans la station de métro Rogier.</i> <i>Werken in het metrostation Rogier.</i>	33

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
05.07.2006	441	Didier Gosuin	** <i>Avant-projet d'ordonnance « chantier en voirie ».</i> <i>Voorontwerp van ordonnantie betreffende de werken op de openbare weg.</i>	34
05.07.2006	442	Didier Gosuin	** <i>Avant-projet d'ordonnance « agence de stationnement ».</i> <i>Voorontwerp van ordonnantie betreffende het parkeeragentschap.</i>	35
10.07.2006	443	Carla Dejonghe	** <i>Politique de la STIB à l'égard des musiciens dans le métro.</i> <i>De MIVB-politiek ten opzichte van metromuzikanten.</i>	35
10.07.2006	444	Carla Dejonghe	* <i>Etat de l'avenue de Broqueville.</i> <i>Staat van de de Broquevillelaan.</i>	15
27.07.2006	445	Denis Grimberghs	** <i>Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.</i> <i>Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen.</i>	37
27.07.2006	446	Serge de Patoul	* <i>Sécurité des cyclistes entre le parc Royal et la Petite Ceinture.</i> <i>Veiligheid van de fietsers tussen het Koninklijk Park en de kleine ring.</i>	15
27.07.2006	447	Serge de Patoul	** <i>Passage du rond-point Montgomery par les cyclistes.</i> <i>Oversteek van het Montgomeryplein door de fietsers.</i>	38
27.07.2006	448	Serge de Patoul	* <i>L'indication « Woluwe » sur le ring de Bruxelles.</i> <i>Aanduiding Woluwe op de ring van Brussel.</i>	16
29.08.2006	450	Serge de Patoul	** <i>Etat des escalators à la station Tomberg.</i> <i>Toestand van de roltrappen van Tomberg.</i>	39
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid				
21.06.2006	342	Fatiha Saïdi	** <i>Les mesures de prévention, d'information au public et de coordination des services de secours dans le cadre de risques SEVESO ainsi que les mesures prises en cas de catastrophe aérienne.</i> <i>Maatregelen op het vlak van preventie, voorlichting van de bevolking en coördinatie van de hulpdiensten in het kader van Seveso-risico's en de maatregelen in geval van luchtrampen.</i>	41
29.06.2006	343	Didier Gosuin	** <i>Relation entre la Région et une personne juridique tierce pour la réalisation de missions en matière de politique de l'eau.</i> <i>Relatie tussen het gewest en een derde rechtspersoon voor de uitvoering van opdrachten inzake waterbeleid.</i>	44
29.06.2006	344	Dominique Braeckman	** <i>Le tri des médicaments périmés ou non en Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>Het al dan niet sorteren van vervallen geneesmiddelen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	45
05.07.2006	345	Didier Gosuin	** <i>Avant-projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance relative à la gestion des sols pollués.</i> <i>Voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie over het beheer van vervuilde bodems.</i>	48

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
05.07.2006	346	Didier Gosuin	** <i>Changement d'image de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.</i> <i>Verandering van imago van het BIM.</i>	49
10.07.2006	347	Dominique Braeckman	* <i>Etude élaborée dans le cadre du projet de PPAS 28ter (Uccle).</i> <i>Studie in het kader van het ontwerp van BBP 28ter (Ukkel).</i>	16
12.07.2006	348	André du Bus	* <i>Mesures de prévention à l'égard des gaz d'échappement des engins de terrassement.</i> <i>De preventieve maatregelen tegen uitlaatgassen van graafwerkmachines.</i>	17

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

25.01.2006	188	Caroline Persoons	* Composition de la Commission régionale de développement. Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie.	18
30.01.2006	191	Bernard Clerfayt	○ Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises. Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's.	24
30.01.2006	192	Bernard Clerfayt	○ Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises. Presentiegeld in de Brusselse OVM's.	24
01.02.2006	194	Jacques Simonet	* Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures. Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.	18
07.03.2006	206	Jacques Simonet	* Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre. Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.	18
05.07.2006	228	Didier Gosuin	** <i>Projets de logements via la SRIB et choix du partenaire public ou privé.</i> <i>Projecten voor woningen via de GIMB en keuze van de overheids- of particuliere partner.</i>	51
12.07.2006	229	Carla Dejonghe	* <i>Services de médiation de dettes dans les logements sociaux.</i> <i>Schuldbemiddelingsdiensten in de sociale huisvesting.</i>	19
12.07.2006	230	Carla Dejonghe	** <i>Contrôle du fonctionnement des projets de cohésion sociale (PCS).</i> <i>Controle op de werking van de PSC's.</i>	52
12.07.2006	231	Carla Dejonghe	** <i>Subside reçu par la Fédération bruxelloise des Unions de Locataires pour l'organisation de réunions.</i> <i>De subsidies die de Brusselse Federatie van Huurdersverenigingen ontvangt voor de organisatie van vergaderingen.</i>	53

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel				
05.07.2006	171	Didier Gosuin	** <i>Cellule d'audit du ministère.</i> <i>Auditcel van het ministerie.</i>	55
Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen				
22.06.2005	112	Hervé Doyen	* Nombre de Bruxellois à l'ABP. Aantal Brusselaars bij het GAN.	19
06.07.2005	116	Bertin Mampaka	* Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP. Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.	19
01.09.2005	133	Jacques Simonet	○ Concertations bilatérales avec les ministres wallons. Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.	24
03.11.2005	151	Céline Frémault	* Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise. Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.	20
08.11.2005	155	Jacques Simonet	* L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005. De bijdrage van het gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.	20
02.12.2005	168	Didier Gosuin	* Enlèvement de véhicules hors d'usage. Verwijdering van afgedankte voertuigen.	20
29.12.2005	173	Jacques Simonet	* La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes. Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)-tewerkstelling van jongeren.	20
06.02.2006	201	Jacques Simonet	* Le plan de formation de Bruxelles-Propreté. Opleidingsplan Net-Brussel.	20
06.02.2006	202	Dominiek Lootens-Stael	* Dépôts clandestins de déchets d'abattage issus de la fête du sacrifice islamique. Het sluijkstorten van slachtafval, afkomstig van het islamitische offerfeest.	20
19.05.2006	214	Marie-Paule Quix	** Introduction de petits sacs pour les ménages de petite taille. Invoering van kleine zakken voor kleine huishoudens.	56
19.05.2006	215	Marie-Paule Quix	** Mesures pour les quartiers où la collecte sélective rencontre peu de succès. Maatregelen voor wijken waar de selectieve ophaling laag scoort.	57
19.05.2006	216	Marie-Paule Quix	* Mise en décharge des déchets. Het storten van afval.	21

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
19.05.2006	218	Marie-Paule Quix	** Balayage des voiries. Het vegen van de openbare weg.	59
19.05.2006	219	Marie-Paule Quix	* Vespasiennes et urinoirs sauvages. De openbare urinoirs en het wildplassen.	21
02.06.2006	220	Carla Dejonghe	* La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte. De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte.	21
23.06.2006	221	Alain Destexhe	** <i>Critères de ramassage des sacs verts.</i> <i>Criteria voor het ophalen van de groene vuilniszakken.</i>	61
10.07.2006	222	Didier Gosuin	** <i>Subsides en matière de contrat de propreté.</i> <i>Subsidies in het kader van het netheidscontract.</i>	62
07.07.2006	223	Dominique Braeckman	** <i>Une étude relative à la gestion des arbres des cités-jardins Le Logis et Floréal.</i> <i>Een studie over het beheer van de bomen in de tuinwijken Le Logis et Floréal.</i>	63
27.07.2006	224	Denis Grimberghs	* <i>Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.</i> <i>Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen.</i>	21

